



THE ASSOCIATION FOR PROGRESSIVE COMMUNICATIONS' MISSION IS TO EMPOWER AND SUPPORT ORGANIZATIONS, SOCIAL MOVEMENTS AND INDIVIDUALS IN AND THROUGH THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES TO BUILD STRATEGIC COMMUNITIES AND INITIATIVES FOR THE PURPOSE OF MAKING MEANINGFUL CONTRIBUTIONS TO EQUITABLE HUMAN DEVELOPMENT, SOCIAL JUSTICE, PARTICIPATORY POLITICAL PROCESSES AND ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY.

## APC ANNUAL REPORT 2000

1990 LOOKING BACK ON APC'S FIRST DECADE 2000



Informe anual de APC, 2000: una década de APC 1990 – 2000

<b>Introducción al informe anual de APC, 2000: los comienzos del proceso de documentación del trabajo de APC .....</b>	<b>4</b>
<b>La primera década de APC (1990 – 2000) .....</b>	<b>8</b>
<b>Mensaje del presidente de APC: a diez años de su fundación APC sigue promoviendo la Internet como herramienta para el cambio social .....</b>	<b>8</b>
<b>La primera década de APC: historia cronológica de APC .....</b>	<b>10</b>
<b>La primera década de APC: quienes trabajan en APC.....</b>	<b>15</b>
<b>1990 – 2000: conferencias electrónicas y cumbres mundiales, los ciudadanos se apropian de la tecnología y construyen la red .....</b>	<b>22</b>
<b>Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo en red internacional de la sociedad civil .....</b>	<b>28</b>
<b>Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época pre-Internet, primeros intentos de enlace de nodos de APC .....</b>	<b>31</b>
<b>Fidonet: la tecnología del ‘mínimo necesario’ para trabajar en red con y en países en vías de desarrollo.....</b>	<b>36</b>
<b>Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas .....</b>	<b>39</b>
<b>Trabajo electrónico progresista anterior a la Internet pública: testimonio personal de una activista de comunicaciones de Tanzania .....</b>	<b>43</b>
<b>De aquí en adelante. APC después del auge de Internet .....</b>	<b>47</b>

La necesidad y el azar: surgimiento de algunos miembros de peso en el sur .....	50
Las redes de mujeres y las TIC: características y desafíos enfrentados por el Programa de Apoyo a redes de Mujeres de APC, pasado y presente .....	55
Internet en Africa: la creencia mística de los donantes en el potencial de la Tecnología de la Información.....	62
<b>Informe anual de APC, 2000.....</b>	<b>65</b>
Acerca de la membresía de APC: utilizar el poder de las TIC en pos de la justicia social y del desarrollo.....	65
Miembros de APC, 2000.....	68
Áreas de acción de APC: mapeo estratégico de nuestro trabajo para el período 2000 - 2001 .....	69
Áreas de acción de APC: momentos a destacar en el trabajo de APC y de sus miembros durante el 2000.....	72
Gobierno de APC: cómo funciona esta red internacional.....	87
Apoyo al trabajo de APC: socios que brindan su apoyo financiero	89
APC y las finanzas del 2000: informe de auditores independientes	93
<b>Agradecimientos.....</b>	<b>105</b>

## Introducción al informe anual de APC, 2000: los comienzos del proceso de documentación del trabajo de APC

---

### Anriette Esterhuysen, Directora Ejecutiva de APC



#### ESTE NO ES UN VERDADERO 'INFORME ANUAL'

En el año 2000 APC celebró su décimo aniversario. El presente documento, si bien lleva el título de 'Informe anual', es en verdad el primer paso en el intento de APC de documentar su historia y sus experiencias. Recordar nuestro pasado, los logros y las dificultades a las que nos enfrentamos nos permitirá seguir contribuyendo de manera significativa a la sociedad a través de nuestro trabajo.

Los artículos comprendidos en este informe brindan información acerca de la historia de la organización y acerca de su rol pionero en el uso de las comunicaciones electrónicas para contribuir a la justicia social y al desarrollo. Esta no es la historia completa de APC, tampoco puede brindar el merecido reconocimiento a las contribuciones hechas por organizaciones y ciudadanos que formaron parte de la comunidad de APC durante estos diez años.

Este documento es la base de una compilación<sup>1</sup> electrónica que será desarrollada por quienes han participado en el proceso de APC. Nuestro objetivo es contribuir a la administración de conocimientos dentro de la organización y permitir un trabajo orientado hacia el futuro inspirándonos en el aprendizaje, del pasado y del presente<sup>2</sup>.

#### DIEZ AÑOS DE DESAFIOS E INNOVACION

El año 2000 fue un año clave para APC por diferentes razones. La revolución de las comunicaciones de los diez años anteriores representaron un gran desafío y una gran oportunidad. A mediados de los '90, nuestros miembros tuvieron que pasar de ser pioneros en el uso de las comunicaciones electrónicas a hacer frente a una dura competencia. APC en sí necesitó ampliar sus objetivos de facilitador de interconexión primario para plegarse, de manera holística, al nuevo movimiento del uso de las 'TIC (tecnologías de información y comunicación) por el desarrollo y la justicia social'.

---

<sup>1</sup> <http://www.apc.org/espanol/about/history/index.shtml>

<sup>2</sup> El concepto de administración de conocimientos fue definido por Steve Song de manera tal de atravesar la jerga que lo rodea; lo define como "un corpus de prácticas y enfoques que sirven a las organizaciones (especialmente a organizaciones de cierta magnitud) para enfrentarse al vertiginoso ritmo de los cambios". En "Knowledge Management for Development Organisations" (Administración de conocimientos para organizaciones de desarrollo), Norrag News, Numero 28, Julio 2001.

Cabe destacar que APC y sus miembros continuaron formulando respuestas innovadoras a las cambiantes necesidades de nuestra comunidad de usuarios. Casi diez años después de haber creado una plataforma pionera para más de 3.000 foros cívico de debate en todo el mundo, APC lanza las Aplicaciones de Acción de APC, una caja de herramientas de edición Web de fuente abierta y de fácil utilización.

En el año 2000, y a través de nuevos criterios de membresía, abrimos las puertas de nuestra organización a una gama más amplia de organizaciones. La regla de 'un miembro por país' fue eliminada, se bajaron las cuotas de membresía y se simplificó el proceso de presentación de candidatura.

Tal vez aún más significativa sea la adopción de las áreas de acción de APC: derechos en Internet; propiciar la participación de la sociedad civil; participar y potenciar comunidades de información. Dichas prioridades demostraron claramente que APC pasó de ser una organización de servicios por membresía a ser una organización que opera dentro del más amplio contexto de la sociedad civil y de las TIC, de la creación de contenidos en línea a garantizar un entorno de políticas y reglamentaciones.

## COLABORADORES

Roberto Bissio, uno de los más valiosos colaboradores de años de APC, nos brinda una visión general del contexto social del cual emergió y comenzó a desarrollarse el trabajo de APC. Roberto Elissalde nos brinda una breve reseña sobre tres miembros de APC que surgieron en respuesta a circunstancias históricas particulares en diferentes países. Los artículos de Brian Murphy relatan la historia de personas y eventos que llevaron a la creación de APC y a la construcción de una plataforma de comunicaciones pre Internet.

Karen Banks recuerda las épocas del trabajo en red vía correo electrónico en Africa antes del advenimiento de la "Internet" y Fatma Alloo nos brinda la perspectiva de una activista africana en este destacado proceso.

Una parte notable del trabajo de APC en sus inicios era brindar servicios de comunicación electrónica a las ONG antes y durante las diferentes cumbres de Naciones Unidas. Rory O'Brien nos pasea por los congresos de la ONU, desde la Cumbre de la Tierra de Río en 1992 a Beijing +5 en el 2000, y nos explica cómo el trabajo de APC contribuyó a democratizar la tecnología y los procesos de la ONU.

Mark Surman analiza los cambios que APC y sus miembros debieron atravesar para sobrevivir económicamente una vez que Internet se hizo accesible y Kate Wild escribe acerca de las donaciones para proyectos de TIC en Africa, región en la que APC ha realizado un trabajo muy importante.

Algunas de las participantes del Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC (APC PARM), que cumplió ocho años de existencia en el 2000, describen logros y desafíos a los que se enfrentaron.

Como parte de la iniciativa de escribir nuestra propia historia, APC ha compilado una cronología de momentos destacados para APC y para sus miembros. El rol innovador de los miembros de APC de permitir que los movimientos sociales se beneficien de las TIC remonta a cinco años antes de la creación de la red, como mínimo; la cronología va del año 1985 al 2000.

#### LAS PERSONAS QUE CONSTRUYERON APC

Queremos manifestar nuestro reconocimiento a quienes han contribuido a APC en los últimos diez años, la mayoría de ellos y de ellas no aparecen con nombre y apellido y esperamos que a medida que continuemos con el proceso de documentación vayan apareciendo en este espacio. Sin ellos, ninguno de los logros de la organización hubiese sido posible.

Queremos destacar especialmente el compromiso de dos personas: Edie Farwell, primera Directora Ejecutiva de APC, y Carlos Afonso, director de una de las instituciones fundadoras de APC y presidente de la primera Junta Directiva de APC (creada en 1997). Sin su energía y esfuerzo APC no hubiese podido crecer ni convertirse en una dinámica red que desarrolló la suficiente capacidad institucional para emprender nuevas iniciativas y desafíos.

Por último, deseamos agradecer a los socios financieros, algunos de los cuales comenzaron a apoyar nuestro trabajo en una época en que la mayoría de las agencias financieras eran escépticas respecto de la importancia de las TIC. Al final de este documento se encuentra el balance financiero de enero a diciembre del 2000.

Pete Cranston, Director de Red y Comunicaciones de One World International, estuvo presente en una reunión de Consejo de APC. A través de un informe<sup>3</sup> posterior a la reunión, definió a APC de manera particularmente acertada:

“[APC] existe desde finales de los '80 y muchas de las organizaciones miembro han existido desde hace más de diez años, algunas de ellas desde hace aún más tiempo. Cada una de ellas tiene su propia historia, gran experiencia individual y colectiva y el hecho de haber subsistido durante todo ese tiempo les da una solidez y profundidad de análisis que fortalece su trabajo en red. En el proceso de subsistencia, mucho de los miembros han aprendido también a autoabastecerse, parcial o totalmente, en el sentido de no depender de subsidios generales. Creo que APC ha madurado como organización ya que ha desarrollado estructuras para la toma de decisiones de esencia democrática y que son relativamente eficaces.”

---

<sup>3</sup> Informe interno a cargo de Pete Cranston para One World International, diciembre de 2001

Esperamos recibir sus comentarios, correcciones y contribuciones. APC se inició creando espacios de debate y nuestro compromiso con la promoción de espacios interactivos y democráticos sigue vivo. Para integrarse a este proceso colectivo de documentación de experiencias, visita la sección "un poco de historia" de nuestro sitio Web<sup>4</sup>.

APC opera dentro de un contexto muy exigente. Las TIC cambian constantemente. Por otra parte, aumentan las desigualdades y la falta de respeto hacia la gente y el entorno por parte de algunos de los gobiernos e instituciones más poderosos del mundo. APC sin duda sufrirá otros cambios en los próximos diez años pero no abandonaremos nuestro compromiso, manteniendo la creencia fundamental de que las TIC deben ser protegidas en tanto que herramienta esencial para la mejora de la sociedad y del medio ambiente.

---

<sup>4</sup> <http://www.apc.org/espanol/about/history>

### Mensaje del presidente de APC: a diez años de su fundación APC sigue promoviendo la Internet como herramienta para el cambio social

---

#### **Stefan Hackenthal, Presidente de APC**



Hace diez años cuando se creó APC, lo que hoy denominamos "Internet" no existía, la mayoría de las organizaciones no gubernamentales (ONG) todavía se maravillaban ante la máquina de fax. Sin embargo existían (y siguen existiendo) diversos grupos, organizaciones y activistas dedicados a temas de medio ambiente, democracia y sociedad, quienes tenían gran necesidad de trabajar en el ámbito regional, nacional e internacional. La sede del Congreso Nacional Africano en Londres debía trabajar conjuntamente con sus contrapartes antiapartheid de Sudáfrica, miles de trabajadores del medio ambiente dedicados a diseñar tácticas de cabildeo se reunieron en Río durante la Cumbre de la Tierra mientras otros trabajaban en sus países de origen valiéndose del correo electrónico y de las conferencias en línea<sup>1</sup>.

APC fue pionera en el uso de Internet entre las ONG y debe reconocerse que fue una de las fuerzas que hicieron de Internet un medio popular entre los grupos progresistas. Los miembros de APC creían que las nuevas tecnologías podían y debían ser utilizadas por las ONG y los activistas ya que ofrecían una forma barata de solucionar el viejo problema de la difusión de información y, o que es aún más importante, de establecer contacto entre grupos locales y regionales para tratar problemas que afectan a todos. 'Discar local y pensar internacional' era el eslogan que sigue vigente para parte de nuestro trabajo actual.

Los miembros de APC están bien establecidos dentro del movimiento social de cada uno de sus respectivos países y juegan un papel importante conectando a la gente. En los últimos diez años, los miembros de APC se han convertido en mucho más que proveedores de acceso:

---

<sup>1</sup> Conferencias de APC: grupos de debate en línea basados en el modelo Usenet desarrollado por APC. La principal diferencia radicaba en que las conferencias de APC permitían a los moderadores controlar el acceso de la gente a la lectura, la escritura y al espacio electrónico. Esto hacía de las conferencias el lugar ideal de reunión en línea. Las conferencias de APC son de base de texto lo cual facilita la distribución de mensajes y la participación por parte de miembros en países con infraestructuras telefónicas precarias. En la actualidad, muchos grupos de diversas partes del mundo siguen utilizando las conferencias, incluido el Consejo de APC.

ayudan a ONG y grupos sociales, que disponen de recursos limitados, a seleccionar y utilizar la tecnología de información y comunicación (TIC) de fácil utilización y de bajo costo, para llevar adelante sus objetivos.

Hoy en día, en la era de la World Wide Web, interfaces y bases de dato electrónicas, sigo creyendo fervientemente en que Internet sigue necesitando de APC, igual que antes. A la vez que se suceden rápidamente las innovaciones técnicas en la industria de la informática y de Internet, la mayoría de los habitantes del planeta no tiene acceso a Internet; muchos de ellos jamás han hecho un llamado telefónico; la necesidad de trabajar juntos en línea es cada vez mayor para los activistas que luchan por el cambio social en todas partes del mundo.

El crecimiento de Internet ha impresionado a más de uno pero también ha traído consigo problemas relacionados con la privacidad, la seguridad y las políticas. En APC creemos en Internet en tanto que medio de libre expresión de opiniones, militamos contra la censura y el filtrado de contenidos, a la vez que trabajamos para facilitar un uso más difundido y estratégico de Internet en pos de la justicia social a través de brindar información sobre las herramientas y posibilidades técnicas.

Nadie sabe cómo Internet cambiará en los próximos diez años pero queda claro que se reafirmará como punto de referencia crucial para la adquisición e intercambio de información para grupos de activistas. Es por esta razón que, hoy más que nunca, APC y sus miembros seguirán promoviendo la Internet como herramienta para el cambio social, además de continuar investigando y fomentando soluciones para quienes aún no tienen acceso. APC ha demostrado en el pasado que puede encontrar soluciones, nuestro objetivo no es fomentar una mejor tecnología sino un mejor *uso* de la tecnología para los ciudadanos del mundo entero.



## La primera década de APC: historia cronológica de APC

---

*APC celebró su décimo aniversario durante la sexta reunión de Consejo de APC, llevada a cabo en Visegrád, Hungría, en mayo del 2000. La historia de APC y de su rol como pionera en permitir a los movimientos sociales que se beneficien del potencial de las TIC (tecnología de información y comunicación) remonta a 1985. Las presentes entradas cronológicas incluyen solamente una pequeña selección de logros y eventos considerados como hitos para APC y sus miembros.*

### 1985

- PeaceNet, una red de militantes por la paz, fue creada en EE.UU. como proyecto de la Foundation for the Arts of Peace, con la cooperación de cuatro organizaciones: Community Data Processing, Center for Innovative Diplomacy, Ark Foundation y Foundation for the Arts of Peace<sup>1</sup>.
- GreenNet fue fundada en Reino Unido con el fin llevar adelante el trabajo en red para organizaciones cívicas y de medio ambiente.

### 1986

- EcoNet, una red ecologista con base en EE.UU. creada por el Farralones Institute, fue adquirida por PeaceNet. EcoNet/PeaceNet se convirtió más tarde en el Instituto para las Comunicaciones Globales (IGC).
- La idea de enlazar a las redes progresistas a través del correo electrónico y del intercambio de información fue formulada por Mark Graham y Mitra, miembros fundadores de PeaceNet/IGC y GreenNet. Trabajar con redes nacionales emergentes en lugar de expandirse a otros países, fue definido como el principio guía de sus comienzos.

### 1987

- WorkNet (que luego se transformó en SANGONeT) fue creada como red de correo electrónico y pizarra electrónica para el movimiento gremial de Sudáfrica. La conexión

---

<sup>1</sup> Procesamiento de datos para la comunidad, Centro para una diplomacia innovadora, Fundación Ark y Fundación para las artes de la paz

internacional se garantizó en un principio a través de GeoNet de Londres y poco después a través de GreenNet.<sup>2</sup>

- IGC en EE.UU. y GreenNet en Reino Unido crearon un vínculo informático de ultramar destinado a conectar sus respectivas redes de conferencias y de correo electrónico.<sup>3</sup>
- La organización origen de Web Networks se encontraba en Canadá y se llamaba NIRV Center, creada durante el Fate of the Earth Conference (Congreso sobre el Destino del Planeta) en 1986 por un grupo de ecologistas de Toronto y fue la primera red informática sin fines de lucro de Canadá dedicada a las organizaciones sin fines de lucro y a aquellas que trabajan por el cambio social.<sup>4</sup>
- El nombre Association for Progressive Communications (Asociación para el Progreso de las Comunicaciones) fue inventado por Mark Graham, Mitra y otros activistas en una habitación de hotel en Nueva York donde se hospedaba la estrella de rock Peter Gabriel.
- Las bases para la constitución de APC fueron estipuladas durante una reunión en la oficina de IGC en San Francisco.

1989

- La colaboración entre APC y las Naciones Unidas se inició<sup>5</sup> como preparación para el Foro de Naciones Unidas para el Desarrollo y Medio Ambiente (UNCED), más conocido como Cumbre de la Tierra. Como APC poseía la única red de comunicaciones internacional dedicada a la sociedad civil que existía en esa época, el secretariado del UNCED publicó su información en las conferencias de APC. No había otra manera para ellos de distribuir información de manera tan económica ni eficaz. (La ONU misma comenzó a distribuir información electrónicamente varios años después).
- WorkNet de Sudáfrica, IGC, GreenNet y Alternex (la rama de comunicaciones de IBASE, acrónimo en portugués del Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos) se reunieron durante una reunión de Interdoc en los Países Bajos en 1989.

1990

- APC fue fundada por IGC (EE.UU.), GreenNet (Reino Unido), NordNet (Suecia), Web Networks (Canadá), Alternex/IBASE (Brasil), Nicarao/CRIES (Nicaragua) y Pegasus (Australia).<sup>6</sup>

---

<sup>2</sup> ver también: Roberto Elissalde, "La necesidad y el azar: surgimiento de algunos miembros de peso en el sur", Informe anual de APC, 2000

<sup>3</sup> Ver también: Brian Murphy "Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo en red internacional de la sociedad civil", Informe anual de APC, 2000

<sup>4</sup> Ver también: Brian Murphy "Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época preInternet, primeros intentos de enlace de nodos de APC", Informe anual de APC, 2000

<sup>5</sup> Ver también: Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas", Informe anual de APC, 2000

<sup>6</sup> Ver también: Brian Murphy "Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo en red internacional de la sociedad civil", Informe anual de APC, 2000

- El portal GnFido (GreenNet Fidonet) de GreenNet brindó la posibilidad de intercambiar mensajes de correo electrónico entre quienes disponían de correo electrónico en África y el resto del mundo. Hacia 1994, GnFido brindaba servicios de puerta de enlace en Internet a más de cincuenta nodos de África, Asia y de Europa Central y Oriental.<sup>7</sup>
- Algunos miembros de IGC visitaron Moscú y regresaron al año siguiente para ayudar a activistas rusos a iniciar su red GlasNet, destinada a facilitar las comunicaciones de la joven sociedad civil durante la caída del régimen comunista en Rusia.

1991

- Durante una reunión de ONG del norte y del sur en Nairobi, el correo electrónico y las conferencias de APC fueron identificados como herramientas para el trabajo de cabildeo a distancia en la Cumbre de la Tierra. Chasque, red creada por el Instituto del Tercer Mundo (ITeM) de Uruguay e IGC crearon el primer sistema de conferencias y de correo electrónico que operaba desde la ONU en Nueva York, durante una reunión preparatoria para la Cumbre de la Tierra.
- El técnico Mike Jensen, creó un portal Fidonet en WorkNet/SANGONeT de Sudáfrica que brindaba conexión de correo vía Internet a Zimbabue, Malawi, Zambia, Botswana.
- La primera reunión de socios de APC en el sur de África fue hospedada por WorkNet/SANGONeT en Johannesburgo, facilitada a través de un proyecto conjunto con Web Networks y Alternatives (en ese entonces CIDMAA) de Canadá.
- Chasque de Uruguay, GlasNet de Rusia y ComLink de Alemania se incorporan a APC.

1992

- APC creó el primer centro de comunicaciones electrónicas para ONG y delegados de Naciones Unidas en el congreso de la ONU Cumbre de la Tierra de Río.
- En septiembre, más de 17.000 usuarios de 94 países utilizaban las redes de APC.
- INTERCOM de Ecuador se convierte en el onceavo miembro de APC.
- IGC hospedó la primera Reunión de Consejo de APC en San Francisco.

1993

- APC proveyó comunicaciones electrónicas para la Comisión de Naciones Unidas sobre Desarrollo Sustentable.
- ComLink brindó conexión durante el Congreso de ONU sobre Derechos Humanos en Viena.
- Se creó el Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC (APC PARM) y comenzó a funcionar para la Conferencia Mundial de la ONU sobre la Mujer en Beijing (1995).<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Ver también: Karen Banks "Fidonet: La tecnología del 'Mínimo necesario'", Informe anual de APC, 2000

<sup>8</sup> Ver también: el PARM de APC: Las redes de mujeres y las TIC: características y desafíos enfrentados por el Programa de Apoyo a redes de Mujeres de APC, pasado y presente", Informe anual de APC, 2000

- GreenNet y el grupo holandés Antenna, impulsados por Jagdish Parikh, crearon 'Asialink', proyecto que brindaba fondos y asistencia técnica a pequeños proveedores de Asia que trabajaban con movimientos sociales de sus respectivos países.
- La red de telecomunicaciones Green Spider comenzó a enlazar organizaciones cívicas ecologistas de Hungría.
- SANGONeT fue la primera organización africana a unirse a APC.

1994

- APC y el miembro uruguayo Chasque brindaron los servicios de APC durante la Conferencia Internacional de Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo de El Cairo.
- Se lanzó un proyecto de APC de gastos compartidos con el fin de reducir el costo de envío y recepción de correo electrónico para las poblaciones de África y Asia.
- Varios miembros de APC asisten al taller para países en vías de desarrollo de la Internet Society llevado a cabo en Praga. Integrantes del personal de APC trabajaron como instructores; Econnect, socio de APC en la República Checa, brindó apoyo logístico para dicho taller.
- Web Networks hospedó una reunión de Consejo en las afueras de Toronto.
- Se creó la red StrawberryNet en Rumania con la asistencia de Green Spider.

1995

- APC es reconocida como entidad de carácter consultivo (Categoría 1) ante la ONU, en junio.
- NordNet de Suecia guía a un grupo de activistas de comunicaciones de Dinamarca en la instalación de comunicaciones electrónicas durante la Cumbre Mundial de la ONU sobre Desarrollo Social (WSSD) en Copenhague. Por primera vez se dispuso de navegadores Web y el público pudo acceder a un sitio de APC sobre WSSD.
- Un grupo de cuarenta mujeres de APC, expertas en comunicaciones, brindó conexión y capacitación a participantes de ONG de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing y, como parte de las reuniones sobre el tema medios, garantizaron que el tema de las mujeres y las TIC formase parte del Programa de Trabajo de Naciones Unidas.<sup>9</sup>
- Técnicos y activistas formadores de APC brindaron capacitación durante un simposio sobre informática en Etiopía organizado por la Comisión Económica por África.
- Alternex/IBASE hospedó una Reunión de Consejo de APC en Río de Janeiro, Brasil.

---

<sup>9</sup> Ver también: Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas", Informe anual de APC, 2000

1996

- SANGONeT hospedó un taller de capacitación técnica de APC-Africa-Mujeres en Johannesburgo para mujeres operadoras de sistemas. En el momento en que el acceso a Internet se hacía cada vez más accesible en ciertas regiones de dicho continente, operadores de sistemas de Fidonet recibieron capacitación para pasar hacia la Internet.
- La primera reunión Europea de APC se llevó a cabo en Eslovenia. Se llevaron a cabo también otras reuniones regionales de APC en preparación para la reunión de Consejo de APC de 1997.

1997

- APC se asoció al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y a otras organizaciones internacionales para organizar la conferencia sobre Conocimiento Global de Toronto. Web Networks, miembro de APC en Canadá, reunió a cientos de ONG que utilizaban las TIC para el desarrollo internacional, para que participasen en vivo y en línea, a través de un sitio Web y del correo electrónico.
- Web Networks y APC publican *Working Together Online*<sup>1</sup>, trabajo que reúne las enseñanzas obtenidas y las técnicas recogidas a través de la experiencia de trabajo en línea de APC.
- En Johannesburgo se llevó a cabo una reunión de APC para el desarrollo de estrategias para Africa con más de 35 participantes de redes socias y miembros de APC del Africa. Una contundente declaración surgida de dicha reunión, el "Holy Family Communique"<sup>2</sup> (Comunicado de la Sagrada Familia), definió la postura de los proveedores de información y de redes orientadas hacia el desarrollo, respecto de las tendencias en el sector privado y de los donantes al trabajo en red en Africa.
- La misión<sup>3</sup> de APC fue formalizada durante la reunión de Consejo de APC de Sudáfrica, llevada a cabo en Italia y hospedada por SANGONeT.

1998

- LaNeta, red mexicana de APC, hospedó una reunión de Consejo de APC en Oaxaca, México; se llevó a cabo una Reunión Europea de APC en Nijmegen, Países Bajos.
- Creación de BlueLink, la red de información de las organizaciones ecologistas búlgaras inspirada por la red húngara Green Spider.

1999

- El primer "Congreso Mundial para técnicos de APC" reunió a los directores técnicos de toda la comunidad de APC en Praga.

---

<sup>1</sup> [http://www.idrc.ca/books/848/index\\_e.html](http://www.idrc.ca/books/848/index_e.html)

<sup>2</sup> [http://www.apc.org/espanol/about/programs/africa\\_holy.shtml](http://www.apc.org/espanol/about/programs/africa_holy.shtml)

<sup>3</sup> <http://www.apc.org/espanol/about/mission/>

- Se llevó a cabo una reunión de APC de Europa Central en Kwacany, República Eslovaca.

2000

- APC facilitó y brindó servicios de investigación y consulta para el tema "Acceso" de la Cumbre para la Acción durante el segundo Congreso sobre Conocimiento Global en Kuala Lumpur. La Cumbre para la Acción ideó un plan de acción para las organizaciones socias de Conocimiento Global que incluía a varias agencias de desarrollo relacionadas al gobierno, empresas y ONG que trabajan en el área de desarrollo y de TIC.
- El PARM de APC colaboró en la coordinación de una red de mujeres (WomenAction 2000) para llevar la perspectiva de las ONG a la revisión de Beijing +5 de la ONU.
- Se otorgó el primer Premio Betinho de Comunicaciones de APC destinado a reconocer el uso significativo de TIC para la sociedad civil; éste fue otorgado a la Fundación Max, red de apoyo electrónico a familias de niños que sufren de leucemia en toda Latinoamérica y que hospeda el primer registro en línea de tejido de médula ósea de la región.
- Durante la reunión de Consejo de APC de Visegrád (Hungría), hospedada por Green Spider, surgen las Areas de Acción de APC para 2000-2001<sup>4</sup>.
- BlueLink (Bulgaria) y Strawberry Net (Rumania) se unen a APC.



## La primera década de APC: quienes trabajan en APC

---

Deseamos brindar nuestro reconocimiento a las muchas personas que han contribuido con APC en los últimos diez años. Muchas de ellas no figuran aquí con nombre y apellido pero esperamos que a medida que llevamos a cabo el trabajo de documentación de nuestra historia y experiencias sus nombres aparecerán en este espacio. Sin ellos, ninguno de los logros de la organización hubiese sido posible.

### **Primeros visionarios de APC**

---

*Carlos Afonso (Brasil)*

Carlos trabajó activamente en la creación de APC y fue presidente de la primera Junta Directiva de APC instaurada en 1997.

---

<sup>4</sup> Ver también: "Áreas de acción de APC: mapeo estratégico de nuestro trabajo para el periodo 2000 - 2001", Informe anual de APC, 2000

*Roberto Bissio* (Uruguay)

Roberto fue la voz de APC en Naciones Unidas en nuestras primeras épocas y sigue implicado en el trabajo de APC en calidad de asesor.

## **Técnicos clave al desarrollo de APC**

---

### ALTERNEX/IBASE (BRASIL)

*Saliel Figueira Filho* trabajó para Alternex, miembro de APC en Brasil. Junto con dos compatriotas suyos, *Ricardo Campos* y *Marcos Villas*, Saliel desempeñó un papel clave en el desarrollo técnico de las comunicaciones electrónicas para las ONG durante la Cumbre de la Tierra de Río de 1992.

### CHASQUE/ITEM (URUGUAY)

A principios de los '90, *Miguel Peirano* era uno de los técnicos más importantes de APC, su trabajo fue crucial a la organización de la primera reunión técnica de APC de San Francisco.

### GLASNET (EX-URSS)

*Alexander Zaytsev* fue el técnico fundador de GlasNet. Junto con Scott Weikart de IGC, instaló el primer nodo para la sociedad civil en la otrora URSS. *Pasha Prokopenko* es recordado por los ex técnicos de Pegasus por su visita a Australia asistiendo a la actualización de dicha organización.

### GREENNET (REINO UNIDO)

*Cesare Dieni* fue uno de los primeros operadores de sistema de Fidonet (Italia) previo a su trabajo en GreenNet; brindó asistencia general en persona y capacitación a operadores de sistema africanos de Ghana, Sierra Leone, Nigeria, Uganda y Senegal, de mediados a finales de los '90.

*Jeremy Mortimer* fue el técnico principal de las primeras épocas de GreenNet y se convirtió en el primer miembro de personal de APC.

*Karen Banks* fue quien estableció las primeras conexiones de correo electrónico entre muchas de las pequeñas redes de Africa, Asia, Europa Oriental y Central y el resto del mundo vía GreenNet en Londres. Karen continúa trabajando para GreenNet.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ver: Karen Banks "Fidonet: la tecnología del 'mínimo necesario'", Informe anual de APC, 2000

*Mitra* fue el fundador de GreenNet en Reino Unido y una figura clave en la fundación de APC y de las primeras conexiones transatlánticas entre IGC, GreenNet y Web Networks. *Mitra* diseñó software que automatizó el control de diferentes conferencias de noticias de APC distribuidas a diferentes computadoras nodo. En los comienzos, *Mitra* se encargaba de escribir los códigos de programación (portales) para enlazar sistemas de correo antes incompatibles<sup>2</sup>.

Además de desempeñarse como técnica, *Viv Kendon* trabajó activamente en la toma de decisiones durante los primeros cinco años de la década, fue también figura preponderante en la participación de APC en los debates sobre control climático.

IGC (EE.UU.)

*Art McGee* moderó numerosas conferencias de APC.

*Brian Coan* realizó gran cantidad de trabajo a distancia asistiendo a miembros latinoamericanos y trabajó como voluntario en varias oficinas de miembros (incluido su trabajo en Nicaragua durante varios meses, ayudando a instalar un primer sistema de comunicaciones); además, administró las conferencias de noticias de APC por largo tiempo y llevó a cabo gran parte de la programación para la mejora de las herramientas de APC.

*Ed Simpson* desarrolló el primer software de lista de correo de IGC y las herramientas de la base de datos; administró las conexiones UUCP de IGC que permitían al nodo de IGC 'hablar' con otros miembros de APC, en las primeras épocas. *Ed* pasó varias semanas en Nicaragua trabajando en la actualización de sus servidores.

Entre otras cosas, *Geoff Sears* trabajó para proveer instalaciones modernas en lugares aislados.

*Jeff Dean* diseñó el software utilizado por activistas, entre otros, para acceder a los sitios de APC que funcionaban sobre plataformas Unix (en épocas en las que la mayoría de la gente se conectaba en línea vía módems de 300 baudios, hoy es común que se utilicen módems de 56.000).

*Scott Weikart* fue el técnico clave del desarrollo del software de APC utilizado antes de que Internet fuese un medio accesible. En IGC, eligió e instaló el software necesario para desarrollar una arquitectura sólida y duradera destinada a la administración del sistema de comunicaciones de APC. *Scott* fue una figura clave en garantizar que APC adoptase normas abiertas para la creación de software, esto está demostrado por el hecho de que a mediados de los '80 eligió

---

<sup>2</sup> Ver Brian Murphy "Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo en red internacional de la sociedad civil", Informe anual de APC, 2000

Unix como plataforma para las herramientas de IGC (luego IGC/APC) y UUCP y X.25<sup>3</sup> como normas de trabajo en red.

*Steve Fram* logró que las herramientas de comunicación de IGC funcionasen con PC baratas (principalmente computadoras 386) y más tarde introdujo a IGC en la era de los servicios de Internet. Pasó algunos meses en Alternex, Brasil, asistiendo en la instalación de su primer sistema. El sistema Alternex brindaba conexión a gran número de países latinoamericanos.

#### LANETA (MEXICO)

*Adolfo Dunayevich* trabajó en las primeras épocas del desarrollo técnico de aplicaciones de APC para las redes de Fidonet y brindó asistencia a otras redes de APC en Latinoamérica como Nicaragua (Nicaragua) y Chasque (Uruguay). Continúa trabajando en LaNeta a medio tiempo.

#### NICARAO (NICARAGUA)

*Cristina Vasconi* (derecha, sentada) fue directora técnica de Nicarao; fue Coordinadora Técnica del Cuarto Congreso Mundial sobre Proyectos de Mujeres del PARM de APC que organizó la instalación de comunicaciones en el lugar para los asistentes a la Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre las Mujeres (UNWCW) de Beijing (China) en 1995<sup>4</sup>. Cristina lideró un grupo de diez mujeres técnicas durante la conferencia, negoció con las autoridades chinas (tarea por cierto nada fácil) la instalación de la línea dedicada (para conectar a los asistentes a la conferencia a Internet) y asistió a los organizadores del Foro de ONG en calidad de directora técnica del mismo.



Con la mítica dirección de correo [ecoli@nicarao.apc.org](mailto:ecoli@nicarao.apc.org), *Edmundo Coliani*, fue el técnico nicaragüense presente en la primera reunión de APC, en San Francisco (EE.UU.) en 1990.

---

<sup>3</sup> Antes del advenimiento de la Internet, la única red nacional disponible (que permitía a los usuarios llamar a números de módem locales) y las redes internacionales (que permitía a los nodos hablarse entre sí) estaban basados en X.25. UUCP reemplazó X.25 para las redes internacionales (en comunicaciones de servidor a servidor). Finalmente Internet reemplazó a ambos X.25 y UUCP, para las redes nacionales e internacionales.

<sup>4</sup> Ver también: APC WNSP "Las redes de mujeres y las TIC: características y desafíos enfrentados por el Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC, pasado y presente", Informe anual de APC, 2000 y Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas", Informe anual de APC, 2000

#### PEGASUS (AUSTRALIA)

*Paul Wilson* trabajó en la dirección técnica y estratégica de APC; fue director técnico de Pegasus de 1990 a 1993 y más tarde fue Director del Consejo de Administración.

#### SANGONET (SUDAFRICA)

*Fatima Bhyat* es la directora técnica de SANGONeT. En 1995, durante la UNWCW, luego de que la principal técnica de APC (Cristina Vasconi de Nicarao) se sumase al Foro de ONG, Fatima asumió la responsabilidad diaria de dirigir al equipo técnico y de trabajar con el resto del equipo de 40 mujeres de APC.

Fatima asumió el puesto técnico principal en SANGONeT antes en manos de *Simone Shall*, primera "técnica" de SANGONeT (entonces conocida como WorkNet) a principios de los '90. Simone sigue desempeñando un rol clave en el mantenimiento y desarrollo técnico de SANGONeT.

#### WEB NETWORKS/NIRV CENTER (CANADA)

*Arni Mikelsons* asistió en la creación de nuestro socio Mango de Zimbabue y en general asistió a las redes socias de APC que brindaban servicios de correo en Africa.

Kirk Roberts fue director ejecutivo y uno de los técnicos más importantes de Web Networks.

*Mike Jensen*, quien partió de Sudáfrica en los '80, fue cofundador y principal técnico de Web Networks de Canadá. Mike desarrolló la plataforma de trabajo en red inicial, antes de adoptar el software de APC; brindó asistencia a Pegasus de Australia y fue el motor principal detrás de la red de conexión Fidonet de Africa, apoyada por APC.<sup>5</sup>

Además de ser técnico de Web Networks, *Rob Ellis* se relacionó también con la comunidad de APC, trabajó en SANGONeT (Sudáfrica) y GreenNet (Londres). En la actualidad ha vuelto a trabajar en Web Networks.

*Walter Roberson* brindó extensa asistencia técnica a los primeros técnicos de Web Network, además de a varios otros miembros de APC, especialmente a GreenNet de Reino Unido, Pegasus de Australia y NordNet de Suecia.

---

<sup>5</sup> Ver también: Brian Murphy "Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época pre-Internet, primeros intentos de enlace de nodos de APC", Informe anual de APC, 2000

## **Miembros de la Junta Directiva de APC<sup>6</sup>**

---

FEBRERO 1997 - OCTUBRE 1998

Carlos Afonso, Brasil (Presidente)

Paul Wilson, Australia

Anriette Esterhuysen, Sudáfrica

Mark Surman, Canadá

Txcema Laullon, España

Stefan Hackenthal, Alemania

Karen Banks, Reino Unido

NOVIEMBRE 1998 - MAYO 2000

Roberto Roggiero, Ecuador (Presidente)

Anriette Esterhuysen, Sudáfrica

Marci Lockwood, EE.UU.

Stefan Hackenthal, Alemania

Vasek Klinkera, República Checa

Eric Bachman, Croacia (hasta febrero 2000)

Moussa Fall, Senegal (marzo-mayo 2000)

MAYO 2000 - NOVIEMBRE 2001

Stefan Hackenthal, Alemania (Presidente)

Karen Banks, Reino Unido

Magela Sigillito, Uruguay

Julian Casasbuenas, Colombia

## **Las coordinadoras del Programa de Mujeres de APC (APC PARM)<sup>7</sup>**

---

Chat Garcia Ramilo (Filipinas)

Dafne Plou, PARM AL Latinoamérica (Argentina)

Karen Banks (Reino Unido)

Mercy Wambui, APC Africa Mujeres (Kenia)

Marie Helen Mottin Sylla, APC Africa Mujeres (Senegal)

Sally Burch (Ecuador)

---

<sup>6</sup> La Junta Directiva de APC fue creada en 1997. Ver también: "Gobierno de APC: cómo funciona esta red internacional", Informe anual de APC, 2000

<sup>7</sup> Ver también: APC PARM "Las redes de mujeres y las TIC: características y desafíos enfrentados por el Programa de Apoyo a redes de Mujeres de APC, pasado y presente", Informe anual de APC, 2000

El primer equipo coordinador del Programa de Mujeres (1993-1995) estaba integrado por: Edie Farwell (relaciones), Sally Burch (coordinadora), Karen Banks (capacitación) y Cristina Vasconi (técnica).

## **Ex miembros del personal de APC**

---

Amalia Souza (Brasil)

Amalia fue la primer integrante del personal de APC dedicada a los socios y miembros y quien visitó a la mayoría de ellos durante su trabajo en APC.

Cilla Lundstrom (Suecia)

Cilla compartió las responsabilidades de coordinación general de APC cuando la Coordinadora General no podía hacerlo, coordinó el programa de Concientización sobre políticas de comunicación de APC (hoy Derechos en Internet).

Don Anderson (Nueva Zelanda)

Abogado de profesión, Don redactó los actuales estatutos y artículos de incorporación de APC y fue luego coordinador de Servicios a Socios y Miembros de APC.

Edie Farwell (EE.UU.)

Primera coordinadora, administradora general y Directora Ejecutiva, Edie fue el punto focal central de APC durante la mayor parte de los 10 años reseñados en el informe anual de APC, 2000.

Gina Kuta (EE.UU.)

Gina fue la primer integrante del personal de APC dedicada a las finanzas y quien trabajó durante el período de transición en que APC pasó de pertenecer a la Tides Foundation a ser una organización independiente.

Jeremy Mortimer (Reino Unido)

Primer integrante de personal de APC; Jeremy fue director técnico de APC.

Karin Delgadillo (Ecuador)

Karin estuvo a cargo del Programa sobre Usos Estratégicos de APC y demostró ser importante en el desarrollo de más amplios contenidos y de construcción de capacidades en APC.

## 1990 – 2000: conferencias electrónicas y cumbres mundiales, los ciudadanos se apropian de la tecnología y construyen la red

---

**Por Roberto Bissio**

*Internet es a la vez un resultado y un catalizador de cambios en la vida social, económica y política de hoy. Las organizaciones de la sociedad civil reconocieron el potencial de la red de redes y la utilizaron antes de que las instituciones políticas, financieras y comerciales, que hoy parecen dominar la red, se interesasen en ella. Internet fue concebida como herramienta para el intercambio de información e inauguró las comunicaciones de “muchos a muchos” (en contraste con la comunicación “uno a uno” del teléfono o el fax, o la “uno a muchos” como la radio y la TV). Estas características hacen que la Internet sea en esencia democrática y democratizadora. Sin embargo su futuro es incierto.*

Las tecnologías de Información y Comunicación (TIC), Internet en particular, están modificando abruptamente la manera en que nos comunicamos. El fin de la larga distancia está cerca. No hay motivo técnico para que una llamada telefónica al otro extremo del mundo cueste más que una llamada local. Sin embargo, la internacionalización de la sociedad civil no es consecuencia de Internet. La necesidad de los ciudadanos de organizarse y actuar en conjunto internacionalmente no es nueva. Desde hace por lo menos dos siglos los ciudadanos han estado pensando y actuando globalmente. La Sociedad Antiesclavista ya era lo que hoy llamaríamos una ONG internacional.

Aunque en un principio estuvo financiada por el Pentágono, la Internet es conceptualmente la antítesis de un abordaje militar tradicional: en vez de centralización y verticalismo, sus principios básicos son arquitectura abierta, protocolos públicos compartidos y descentralización. “En cierta medida, era el equivalente electrónico de las tácticas maoístas de dispersar guerrillas en un vasto territorio para contrarrestar el poderío del enemigo a través de la versatilidad y del conocimiento del terreno. El resultado era una arquitectura de red que, como lo imaginaron sus inventores, no puede ser controlada desde ningún centro y está hecha de miles de redes informáticas autónomas con innumerables maneras de enlace...” nos dice Manuel Castells en *The Rise of the Network Society*.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Manuel Castells, “The Rise of the Network Society”, Oxford, Blackwell, 1996 pp. 6-7

Lo que hoy son los pilares de la red mundial de intercambio de información muchas veces nacieron por accidente y no por designio. El protocolo "telnet" fue diseñado para permitir que el usuario se comunique a través de líneas telefónicas desde una terminal hasta una computadora distante. Compartir recursos de computación escasos era el objetivo de la Internet, no comunicar a la gente. El primer mensaje de correo electrónico fue un archivo "telnetado"<sup>2</sup> directamente a una computadora ¡ para poder despertar a su dueño!<sup>2</sup> De manera similar, los foros y "conferencias" electrónicas distribuidas internacionalmente fueron inventadas años después por "hackers", activistas que deseaban permitir a los ciudadanos del mundo entero participar en debates mundiales al costo de una llamada local.<sup>3</sup> Una forma ingeniosa y creativa de aprovechar el potencial de los recursos disponibles desembocó en el desarrollo de nuevas opciones que hoy, algunos años después, damos por sentadas.

#### PARTICIPAR EN DEBATES INTERNACIONALES AL COSTO DE UNA LLAMADA LOCAL

En 1987, dos redes, GreenNet de Reino Unido y el Instituto para las

Comunicaciones Globales, IGC (entonces conocido como PeaceNet/EcoNet) de

Estados Unidos, comenzaron a intercambiar material de conferencias electrónicas y demostraron que las comunicaciones electrónicas internacionales podían ser útiles para los grupos pacifistas, de derechos humanos y defensores del medio ambiente. Hacia fines de 1989, redes de Suecia, Canadá, Brasil, Nicaragua y Australia ya estaban intercambiando información. En 1990 se crea<sup>4</sup>, la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC), destinada inicialmente a permitir a ciudadanos y organizaciones no gubernamentales (ONG) la participación en debates internacionales al precio de un llamado local. La Conferencia de Naciones Unidas sobre medio ambiente y desarrollo (UNCED) o "Cumbre de la Tierra" de Río de Janeiro de 1992 fue la oportunidad perfecta para poner esta idea en práctica. Era el primer proceso político internacional de importancia en el cual las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC) se utilizaban para intercambiar información entre ONG, difundir documentación, discutir y tomar decisiones entre participantes que no se encontraban presentes en el mismo espacio físico.



Trabajadores de red de APC (Sarah Masters y Ashley Drees) en GreenNet, Reino Unido Foto cortesía de GreenNet (1997)

<sup>2</sup> Archivo al que se accedió vía telnet

<sup>2</sup> Katie Hafner, Matthew Lyon, "When Wizards stay up late: The origins of the Internet", New York, Simon and Schuster, 1996, pp. 320.

<sup>3</sup> Francois Fortier, "Civil Society Computer Networks: The Perilous Road of Cyber-politics", (Tesis de doctorado), Programa de postgrado en Ciencias Políticas, York University, Toronto, Noviembre, 1996.

<sup>4</sup> Manual de APC, versión 1 – 10/98, Mimeo.

---

La "Agenda 21", adoptada por la Cumbre de la Tierra estipula que: "en sentido amplio, en el desarrollo sustentable todo individuo es usuario y proveedor de información". Un concepto tal, desarrollado en consulta con las ONG, no habría tenido sentido alguno antes del advenimiento de Internet.

---

Esto no fue un resultado de la casualidad. Durante la primera reunión del Comité Preparatorio de UNCED en Nairobi en 1991, un grupo de ONG reunidas en un taller paralelo para explorar las diversas maneras en que las nuevas tecnologías podían ser utilizadas, concluyeron que las ONG del sur y de lugares aislados podían aprovecharlas. Ya en diciembre de 1990, una conferencia electrónica <en.unced.inbox> fue creada por las redes miembro de APC para ver "cómo obtener información relacionada con la Conferencia de Naciones Unidas sobre Desarrollo y Medio Ambiente (UNCED) de un extremo a otro del planeta de manera eficaz utilizando las redes de APC

como herramienta de comunicaciones de larga distancia. Al final de la UNCED, cientos (si no miles) de ciudadanos y de ONG habían participado en debates electrónicos, a veces como único vínculo con el proceso de la cumbre en sí, pero frecuentemente como complemento a su participación en reuniones cara a cara en diferentes niveles (ver cuadro).

Para atender las necesidades de comunicación e información de las ONG se creó un nuevo servicio de información (NGONET) y en Río se instalaron salas de informática en la sede oficial, el centro de prensa y el "Foro Mundial" paralelo, enlazadas entre sí por Internet. El servicio de conferencias electrónicas servía para informar, a través de la distribución de documentos oficiales; para organizar, trabajar en red y debatir a través de la distribución de borradores, propuestas, volantes, opiniones y resultados de investigaciones. El "auge" comercial de Internet sobrevino dos años después.

## EL NUEVO ESTILO DE TRABAJO EN RED DE LAS ONG

Uno de los resultados de la Cumbre de Río fue la creación del Fondo Mundial para el Medio Ambiente (conocido como GEF por su sigla en inglés). El GEF está destinado a implementar proyectos ambientales con beneficios globales y las ONG fueron invitadas a participar en la formación de este fondo y (tras arduas negociaciones) a tener cinco observadores en el Consejo. La decisión de cómo designar cinco miembros de entre miles de ONG fue delegada a las ONG mismas. Los tres organismos ejecutivos (el Banco Mundial, el Programa de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente [UNEP] y el Programa de Naciones Unidas sobre Desarrollo [UNDP]) que aún no utilizaban ni el correo ni las conferencias electrónicas reconocieron que éstas eran la principal herramienta de las ONG para mantenerse informadas y organizarse. A pedido de las ONG, el Banco Mundial, en su calidad de organismo principal del GEF, comenzó a publicar la documentación oficial en un área especial de debate de APC, la red electrónica sin

---

En la actualidad el más misionero movimiento en la selva Lacandona de Chiapas se sabe al instante en el mundo entero; el subcomandante Marcos ha organizado "marchas electrónicas" de "ciberciudadanos" en apoyo a la marcha real de pueblos indígenas contra el impacto de la mundialización económica en la vida diaria.

---

fines de lucro que las ONG estaban utilizando como principal proveedor de información. Con ello se reconocía no sólo la eficacia de las tecnologías utilizadas por las ONG sino también la validez del mecanismo de las ONG de trabajar en red y de crear un consenso entre ellas, aun cuando estos mecanismos informales no se ajustan a los criterios convencionales de "representación."

Las expectativas crecieron explosivamente, junto con el crecimiento explosivo de Internet. Su bajo costo de utilización, difusión inmediata y descentralización parecía implicar una mayor democracia. Pero antes de apoyar esta noción debemos analizar la Internet detenidamente. "¿Existen acaso nuevas formas de relacionarse dentro [de Internet] que sugieran nuevas formas de configuración de poder entre quienes se comunican?" es la pregunta que hace David Porter en "Internet Culture", "En otras palabras ¿existen una nueva política en Internet?"<sup>3</sup>

## DE SUR A NORTE

Contrario a la creencia "general", la popularización de las conferencias y del correo electrónico en las comunidades de las ONG y en las instituciones internacionales con las que tratan fue el resultado de la presión desde el hemisferio sur hacia el hemisferio norte y no al revés. "El fin de la larga distancia beneficiará a quienes están más lejos", mencionaba 'The Economist' en una edición especial sobre las TIC<sup>4</sup>. Las ONG del sur se habían dado cuenta de eso hacía algún tiempo, sin embargo se debieron hacer grandes esfuerzos para convencer a los organismos donantes de que las computadoras eran en efecto una tecnología adecuada para las organizaciones de base del sur y para convencer a las ONGs del norte de que usasen el correo electrónico y no el fax para comunicarse con ellas. El correo electrónico era mucho más barato que el papel termosensible utilizado en la máquina de fax.

Las organizaciones de derechos humanos fueron de las primeras en reconocer el potencial de estas tecnologías; durante el fallido intento de golpe de estado de 1991 contra Gorbachev que aceleró la disolución de la Unión Soviética, el uso del correo electrónico neutralizó los intentos de bloqueo de comunicaciones internacionales.

Las ONG ya estaban utilizando Internet durante el trabajo preparatorio de 1994 para el foro Mundial de la ONU sobre Desarrollo Social (WSSD)<sup>5</sup> en épocas en que Bill Gates pensaba que "Internet no tiene nada que ofrecer."

## LA APERTURA DE LAS INSTITUCIONES

Esta capacidad sin precedentes de quienes se encuentran lejos para acceder a la información y de reaccionar ante la misma es la fuerza que explica muchos de los cambios recientes en grandes organizaciones e instituciones internacionales.

---

<sup>3</sup> David Porter, ed. , *Internet Culture*, New York, Routledge, 1997. p.205

<sup>4</sup> "The Death of Long Distance", *The Economist*, 9/21/1997

<sup>5</sup> UN World Summit on Social Development (WSSD), Copenhagen, 1995

El acceso a la información es indispensable para la participación ciudadana en los procesos de toma de decisiones pero no se trata solamente de acceder a una computadora y una línea telefónica: la información en sí debe ser pública. Fueron necesarias intensas campañas, fundamentalmente por parte de grupos ecologistas, para que el Banco Mundial y otras instituciones multilaterales de desarrollo cambiaran sus políticas de divulgación de documentos.

Si el inmenso potencial de Internet está al alcance de una elite solamente, ¿no está contribuyendo *de facto* a agrandar la brecha entre ricos y pobres? Esta es una pregunta válida y nada fácil de responder. Por un lado se puede decir que, contrario a otras brechas que se agrandan<sup>6</sup>, la brecha del acceso a Internet parece achicarse: la sociedad de la Internet estima que en 1994 había 0,002 usuarios de Internet por cada 1.000 habitantes en India, comparado con 48,9 en Suecia. En junio de 1999, el número de usuarios de Internet en India había aumentado a un millón (aproximadamente uno por mil habitantes) y hacia 2001 se espera sean cinco millones.<sup>7</sup> Se registra un crecimiento igualmente rápido en otros países en vías de desarrollo.

#### DESAFIOS PARA EL FUTURO

La inversión necesaria para brindar servicios telefónicos en áreas remotas ha disminuido drásticamente en los últimos años, sin embargo la disponibilidad de recursos para salvar la brecha no quiere decir que ésta será eliminada. Las comunicaciones han sido privatizadas casi por completo en la mayor parte del planeta, el principio de acceso universal y la práctica según la cual los usuarios de zonas urbanas con medios económicos pagan por los usuarios pobres de zonas distantes, está siendo abandonada.

Si bien se reconoce el potencial democratizador de las TIC, las empresas de dicha industria hacen presión para que las decisiones se tomen en organismos que no son transparentes, como por ejemplo la Organización Mundial del Comercio, o que no asumen sus responsabilidades ante la comunidad internacional, como el gobierno de los Estados Unidos.

Si esta tendencia no se revierte, la Agenda 21 deberá ser modificada a principios del siglo XXI para decir que "en el desarrollo sustentable, todos somos usuarios y proveedores de información pero sólo unos pocos son sus dueños."

---

<sup>6</sup> "La brecha entre el 20% más rico de la humanidad y el 20 % más pobre se ha duplicado entre 1940 y 1990. En 1976, Suiza era 52 veces más rica que Mozambique, mientras que en 1997 era 508 veces más rica", de acuerdo con lo declarado por el Alto Comisionado de Naciones Unidas por los Derechos Humanos, Mary Robinson, durante su decimoséptimo discurso presidencial del 10 de julio de 1999, en el Swiss Federal Institute of Technology, Zurich, Suiza.

<sup>7</sup> Mark Nicholson, "Big push to get on line, en masse", en *Financial Times*, 2 de junio de 1999.

Las tecnologías no constituyen en sí soluciones a las brechas de desigualdad, pero la disponibilidad de tecnologías tan poderosas y baratas en paralelo a la existencia de estas brechas obliga a cuestionamientos éticos y políticos acerca de si la aplicación de las tecnologías podría reducir las desigualdades y cómo lo haría. De manera similar, existiendo en el planeta los recursos suficientes para alimentar de manera adecuada a toda la población propone un desafío a un sistema que mantiene a millones de personas en la pobreza. No fueron las imprentas las que crearon la democracia moderna sino los escritores y periodistas que las utilizaban. El potencial de Internet es sólo el de una herramienta poderosa.

#### ***Acerca del autor***



*Roberto Bissio, periodista uruguayo con experiencia como corresponsal en Perú, México y Brasil, ha sido el director del Instituto del Tercer Mundo (ITeM) desde su creación en 1989. ITeM es una organización sin fines de lucro con sede en Uruguay que fomenta el intercambio de información en el hemisferio sur y el acceso público a la información. En 1989 ITeM creó Chasque, el primer proveedor de servicios de Internet no universitario de Uruguay y desde entonces es miembro de la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC).*

*En 1991, ITeM lanzó NGONET, un programa diseñado para utilizar las tecnologías de información y comunicación electrónicas para conectar a las comunidades locales a la toma de decisiones internacional. NGONET brindó servicios de información durante la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (WSSD) y durante el Congreso de Naciones Unidas sobre Desarrollo y Medio Ambiente (UNCED). Roberto ha trabajado en el seguimiento del WSSD y de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (WCW) como coordinador de Social Watch y es miembro del comité internacional de la Red del Tercer Mundo y del comité de la sociedad civil del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.*

## Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo en red internacional de la sociedad civil

---

por **Brian Martin Murphy**

*Similares experiencias de trabajo en red de ONG en lugares geográficos apartados sorprendentemente se convirtieron en APC*

APC fue oficialmente fundada en 1990, si bien el enlace de computadoras y software destinado a conectar a organizaciones cívicas remotas que con los mismos objetivos de trabajo a nivel internacional había comenzado mucho antes.

Esta demostración internacional de lo que las ONG podían hacer a través del trabajo en red por computadora fue definido a través de una serie de experimentos financiados por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) perteneciente a Interdoc. Interdoc surgió del acuerdo 'Vallettri'<sup>1</sup> en 1984 por el cual las ONG de cuatro continentes acordaron utilizar líneas telefónicas internacionales para enlazar sus computadoras. Los signatarios de Vallettri eran principalmente grandes ONG que podían afrontar el costo de utilizar computadoras en su trabajo en épocas en que las computadoras personales eran inmensas, caras y relativamente complejas.

---

### LA INFORMATICA EN LOS 80

La idea rondaba a las ONG y habían estado trabajando en red en diferentes países del mundo desde principios de los ochenta. En aquella época, Internet era utilizada exclusivamente con fines militares y académicos, existían algunos servicios de correo electrónico comercial orientados a los negocios pero era difícil o imposible enviar correo desde una red a otra, así que algunas ONG que utilizaban computadoras lo hacían a los fines de la documentación más que de la comunicación o de la acción.

---

Al comienzo, varios miembros de Interdoc utilizaban el servicio de correo electrónico de una red comercial de correo europea llamada GeoNet. Un grupo de activistas por la paz y el medio ambiente de Londres había hecho un acuerdo con GeoNet para operar una subred sin fines de

---

<sup>1</sup> Las organizaciones que firmaron el "Acuerdo Vallettri" incluían el International Documentation Centre (IDOC) junto al Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos (IBASE - Brasil), la International Coalition for Development Action (ICDA - Bélgica), CODESRIA (Senegal), Asia Monitor Research Centre (AMRC - Hong Kong), Antenna (Países Bajos), SATIS (Países Bajos, organización de desarrollo de base de datos para ONG al servicio de cien grupos de base sobre tecnologías), Human Rights Information and Documentation Systems (HURIDOCS - Noruega), Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET Chile), DESCO, (Perú), e International Development Education Research Agency (IDERA - Canadá).

---

Mitra, fundador de GreenNet, desempeñó un papel primordial y a veces subversivo en la apertura y conexión de las redes informáticas emergentes. Establecía portales entre las diferentes redes de correo que encontraba incluso contra el deseo de los operadores comerciales.

Se compraba una cuenta de correo en cada una y creaba un código para ingresar, bajaba y escribía mensajes y los distribuía a los usuarios de GreenNet. De hecho, siguiendo el enlace de GreenNet a IGC en EE.UU., GreenNet transfería la información de las pizarras de GeoNet a las conferencias de APC

---

lucro denominada GreenNet y trabajaron para que otros usuarios compartiesen el mismo sistema de manera de poder comunicarse de manera fluida. Hacia 1987, GreenNet obtuvo sus propios equipos y comenzó a operar independientemente de GeoNet. GreenNet fue fundada por el ecologista progresista Mitra, quien aún no siendo parte de la Interdoc original estaba familiarizado con la misma, Jeremy Mortimer era el director técnico.

Por mera coincidencia y sin conocimiento alguno de lo que sucedía en el Reino Unido y de lo que era Interdoc, surge PeaceNet<sup>2</sup> en 1985, red de activistas por la paz de EE.UU. Un año después, PeaceNet y la red ecologista EcoNet se unen para formar el Instituto para las Comunicaciones Globales (IGC).

Mitra y Mark Graham (uno de los fundadores de PeaceNet) habían hecho planes de trabajo conjunto. Durante 1988, Scott Weikart, quien encabezaba el trabajo técnico de PeaceNet, descubrió accidentalmente que GreenNet estaba utilizando el mismo tipo de computadora que utilizaban PeaceNet y EcoNet: una minicomputadora Plexus. “Scott (director técnico de PeaceNet) metió todo el software en un disco de 300 megabytes<sup>3</sup>” declara el ex director de PeaceNet, Geoff Sears, “y lo mandó a Londres para empezar una red de comunicaciones digital transatlántica”. Así es que surgió uno de los primeros sistemas de comunicación entre continentes perteneciente a las ONG.

El poder de enlazar redes progresistas para intercambiar información y correo electrónico en el ámbito internacional fue algo obvio para los visionarios de GreenNet e IGC. “Mark Graham y Scott Weikart de PeaceNet y Mitra de GreenNet concebían a las comunicaciones globales libres de las barreras comerciales”, recuerda Dr. Viv Kendon, pionera de GreenNet. “Todo el mundo estaba trabajando sobre las normas de Internet y sobre comités de políticas incluso en ese entonces, si bien era todo (sic) una cuestión exclusivamente académica. Esta visión fue la que legaron a APC y es probablemente lo más valioso que tenía APC, aquello que la iniciativa Interdoc no reforzaba ni trataba de implementar de la misma manera”.

---

<sup>2</sup> PeaceNet era un proyecto de la Fundación por las Artes de la Paz y contaba con la cooperación de cuatro organizaciones: Community Data Processing, Center for Innovative Diplomacy, Ark Foundation y Foundation for the Arts of Peace.

<sup>3</sup> El disco de 300 MB era aproximadamente del tamaño de un cajón de un fichero de oficina.

Los servicios brindados a través de las redes IGC y GreenNet eran un poco más baratos que los de los proveedores comerciales lo cual abrió las puertas a particulares y pequeñas ONG. Viv Kendon se incorporó a GreenNet a finales de 1989 para construir la base de usuarios de GreenNet en el Reino Unido y Europa y para darle mayor credibilidad. “Ampliar la base de datos a los activistas de grupos de base, en contraste a los centros de documentación de ONG más grandes que dominaban Interdoc/GeoNet: esta era la prioridad de la recientemente conformada red internacional de GreenNet e IGC” nos explica. “Queríamos demostrar lo que se podía hacer con el correo electrónico –el éxito más resonante de aquellos tiempos era la respuesta a la crisis de la tala de árboles en la selva tropical. Organizamos listas de correo para permitir que quienes tenían correo electrónico recibieran información de las conferencias electrónicas (pizarras electrónicas). No insistimos en que todos se sumasen a nosotros si ya tenían correo electrónico”.

Quienes estaban trabajando en la conexión IGC-GreenNet querían extender el sistema. En Estados Unidos, IGC mostró este ejemplo a los donantes y así la Fundación MacArthur de Chicago se interesó en el mismo y aportó 25.000 dólares. Parte del dinero se utilizó para financiar la instalación de una red de proveedores de correo electrónico de organizaciones de base y sin fines de lucro para los próximos dos años, que se extenderían por América, hacia la Unión Soviética, Asia y Amsterdam a tiempo para una conferencia de Interdoc en 1990.

La conferencia de Interdoc de 1990 fue organizada por Antenna, que más tarde, en los años '90, se transformó en miembro de APC. Michael Polman, fundador de Antenna, estaba interesado en facilitar el trabajo en red pero, al igual que Mitra y Graham, no estaba interesado en dirigir ni controlar las redes.

Resultaba obvio que era el momento indicado para que las redes de correo electrónico de ONG se vinculasen formalmente y esto se hacía evidente ya que existían siete organizaciones fundadoras cuando APC se define oficialmente como tal, además de otros pequeños proveedores de servicios que trabajaban con Interdoc. Era también evidente que el hecho de que las organizaciones sin fines de lucro creasen redes para las organizaciones sin fines de lucro era preferible a confiar en proveedores de red comerciales y en su ética competitiva, especialmente fuera de los países desarrollados.

Las siete organizaciones: IGC (EE.UU.), GreenNet (Reino Unido), NordNet (Suecia), Web Networks (Canadá), IBASE (Brasil), Nicarao/CRIES (Nicaragua) y Pegasus (Australia) que crearían APC<sup>4</sup>, se valieron del evento de Interdoc para planear la creación de una asociación de

---

<sup>4</sup> Según cuenta la leyenda el nombre APC fue concebido en la habitación de hotel de la estrella de rock Peter Gabriel en Nueva York, por Mark Graham, Mitra, Steven Van Zandt, Danny Schechter, Hart Perry y Barry Roberts.

organizaciones sin fines de lucro denominada APC. APC era consciente de lo valioso que sería crear redes para facilitar el trabajo por la justicia social y de formar una asociación que les ayude a ayudarse unas a otras para servir de mejor manera a la sociedad civil.

#### **Acerca del autor**

*Brian Martin Murphy es un académico canadiense que ha seguido de cerca los cambios de APC desde mediados de los '90. Ha vivido durante varios años en Zimbabue y Sudáfrica.*

## **Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época pre-Internet, primeros intentos de enlace de nodos de APC**

---

**por Brian Murphy**

*Cuando APC decidió reunir a nuevos y viejos miembros en una red virtual mundial bien comunicada, la Internet tal como la conocemos hoy, no existía. La mayoría de los hosts<sup>1</sup> (proveedores) utilizados por las redes de activistas eran sistemas autónomos y no había protocolos de uso común para automatizar el intercambio de datos y la distribución de correo electrónico entre los usuarios. Muchos de los proveedores incluso tenían "portales humanos": personas que copiaban y pegaban mensajes manualmente entre su red y una red de otro país. A finales de los '80, los técnicos (frecuentemente autodidactas) tenían que viajar de una parte a otra del mundo, para instalar el software y crear el código de programas de manera que los sistemas de computación de diferentes ONG pudiesen "hablarse" y por lo tanto enviar correo electrónico y compartir información.*

Mike Jensen jamás hubiese imaginado transformarse en experto de trabajo en red informático. Nacido en Sudáfrica, estudió ecología y, con un postgrado en la Universidad de Guelph en Canadá, se especializó en investigación sobre contaminación por lluvia ácida. Sin embargo a principios de los '80 en Estados Unidos, la principal nación productora de contaminación ambiental, el presidente Reagan seguía negando la relación entre contaminación y lluvia ácida, por lo cual Jensen comenzó a cuestionar seriamente la importancia de escribir tantos documentos científicos que parecían tener tan poco impacto en las decisiones políticas. Decidió dedicarse al periodismo, comenzó a escribir para una radio local y para periódicos estudiantiles sobre la contaminación y sus efectos.

---

<sup>1</sup> Host: computadora que brinda servicios a usuarios en red

---

## El cruce entre Tecnología y Activismo

A finales de los '80, los técnicos (frecuentemente autodidactas) tenían que viajar de una parte a otra del mundo, para instalar el software y crear el código de programas de manera que los sistemas de computación de diferentes ONG pudiesen "hablarse" y por lo tanto enviar correo electrónico y compartir información. Historias como la del técnico Mike Jensen ilustran la cruce entre tecnología y activismo que constituye la marca distintiva de APC.

---

Jensen regresó a Sudáfrica para trabajar como periodista en el Rand Daily Mail de Johannesburgo. El periódico cerró, víctima de la era del Apartheid -un periódico que era leído tanto por negros como por blancos no podía obtener publicidad. En una Sudáfrica cuya situación política se deterioraba rápidamente, Jensen decidió partir hacia Canadá en 1985.

Mientras esperaba su permiso de residencia canadiense, Jensen, que había aprendido programación para su trabajo de investigación de postgrado, abrió una cuenta de computadora

en la Universidad de Toronto. La comunidad académica entre otros recientemente había comenzado a utilizar los grupos de noticias USENET para debates en línea y para el intercambio de información; el futuro del trabajo en red era promisorio. Jensen, quien seguía profundamente interesado en la ecología, había comenzado a trabajar como voluntario para la Ontario Environmental Network, OEN (Red Ecologista de Ontario) casi inmediatamente después de llegar a Toronto y, con la atención puesta en el modelo de USENET, se preguntaba si no se podría crear una red de computadora similar para grupos ecologistas. Fue simple convencer a los miembros de OEN, quienes estaban interesados en la idea de ver a los ecologistas de toda la nación intercambiar información y comunicarse internacionalmente, rápidamente y a bajo costo, y sus socios financieros, quienes ya habían estado considerando la posibilidad de apoyar la utilización de sistemas de red comerciales para facilitar las comunicaciones entre organizaciones ecologistas canadienses estaban interesados en donar fondos, a pesar del hecho de que estas empresas comerciales eran relativamente caras y principalmente orientadas a los negocios.

Afortunadamente, en USENET misma existía documentación acerca de experiencias de quienes estaban construyendo servicios de pizarra electrónica a bajo costo en la nueva arquitectura de computadora personal (PC) Intel. Con el apoyo de una beca del gobierno de Ontario y del United Nations World Food Program (Programa de Alimentos de Naciones Unidas), en 1986 Jensen creó una red de múltiples usuarios para la OEN utilizando una computadora personal económica (un clon de una IBM 286-AT) y una versión de Unix para PC producida por Santa Cruz Operation.

Bajo el nombre de "The Web" (anterior a la adopción por parte de Tim Berners-Lee del nombre para la World Wide Web), el sistema creado por Jensen brindaba un acceso mucho más barato a las ONG que cualquiera del brindado por los sistemas comerciales disponibles en aquel entonces y su base de usuarios creció rápidamente. Viendo que la red era claramente un éxito, el OEN creó el Non-profit Innovations and Resources for the Voluntary sector Centre, NIRV (Centro de Recursos e Innovaciones de organizaciones sin fines de lucro para el sector de voluntariado) con

el fin de administrar y ampliar The Web y dedicarse a actividades en el nuevo sector de las TIC destinado a las ONG, incluida la capacitación, la publicación asistida por computadora y el hardware.

The Web tenía bien en claro su misión. "Estábamos inmersos en un movimiento social", explicó Jensen en una serie de entrevistas con el autor a mediados de los '90. "La ambición política era utilizar las nuevas herramientas para llevar adelante nuestros objetivos, inicialmente orientados hacia el medio ambiente. La usábamos (The Web) para conectar a todas las organizaciones miembro de OEN y asistiéndolas en lo que estuviesen haciendo".

Con movimientos similares que surgían en California (EcoNet/PeaceNet) y en Londres (GreenNet) era sólo una cuestión de tiempo antes de que se comenzase a tratar la creación y ampliación de una red internacional de ONG por computadora: la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones. Jensen se convirtió en uno de varios técnicos que viajaban por todo el mundo instalando software y trabajando con los técnicos locales para conectar a nuevas redes de ONG.

La preparación previa al enlace del "nodo" (o proveedor) de una red de computadoras ya existente a la red internacional de ONG de APC se hacía aproximadamente de la siguiente manera: durante el enlace de la red Pegasus en Australia en 1990, Jensen pasó algunas semanas creando una copia por duplicado en un disco duro del "sistema madre" de EcoNet/PeaceNet. Este 'sistema madre' era el software maestro de APC sobre el que estaban basadas las redes de comunicaciones que también operaban en ese entonces en la Web y en GreenNet. Luego envió el disco y otras piezas de hardware que eran difíciles de conseguir o caras a Byron Bay, un pequeño pueblo de surf de la costa este australiana.

Luego pasó los siguientes cuatro meses instalando el sistema de red y conectando a Pegasus a la red de APC.

"Esas (el enlace de Pegasus)<sup>2</sup> fueron las mejores vacaciones de trabajo de toda mi vida" nos dijo bromeando. "No eran sólo vacaciones, hubo momentos de mucha presión". Cuando Mike estaba en Australia hubo un terremoto en California (sede de IGC) que interrumpió el acceso de todos los otros nodos de APC al espacio central de EcoNet/PeaceNet.

"Estábamos como locos pensando en

---

#### **Pegasus, antes del enlace a APC**

Redes Pegasus fue la primera organización en brindar acceso público a Internet en toda Australia. Mientras que ya existían ciertos servicios locales pequeños, Pegasus logró extender la cobertura a todo el país al ofrecer servicios a costo de llamada local desde cualquier lugar de Australia brindando acceso de discado vía enlaces Telecom X.25 a la columna vertebral de la Internet en desarrollo.

Pegasus fue inaugurada oficialmente en septiembre de 1989 en épocas en que el uso de Internet en Australia estaba restringido a círculos académicos.

---

<sup>2</sup> Un agradecimiento a Ian Peter por la información acerca de los comienzos de Pegasus.

llamar a Londres y a Toronto," recuerda Mike. Por suerte los problemas en California no duraron lo suficiente como para causar una interrupción de las comunicaciones de la red de APC más drástica.

Hacia fines de los '90, Jensen había vuelto a Africa con el apoyo de una ONG norteamericana llamada Tecnica que estaba ampliando su trabajo inicial en Nicaragua. En su tiempo libre se dedicaba a actualizar un sistema de pizarra electrónica local para poder trabajar en red con otros nodos más distantes. MANGO, Micro-computing for Non-Governmental Organisations (Micro computación para organizaciones no gubernamentales) había sido creada un año antes por una coalición de ONG encabezada por la agencia de noticias regional africana Africa Information Afrique (AIA), el Southern African Research and Development Centre, SARDC (Centro de Desarrollo e Investigación del Sur de Africa) y el Ecumenical Documentation and Information Centre for Eastern and Southern Africa, EDICESA (Centro de Información y Documentación Ecuménico de Africa del Sur y Oriental). En Harare, Jensen, que trabajaba en un departamento alquilado especialmente por AIA para MANGO, pasó la pizarra electrónica al sistema Fidonet<sup>3</sup> lo cual permitía 'almacenar y retransmitir' comunicaciones, a bajo costo, entre computadoras individuales y 'oficinas de correo' de red. Esta tecnología funcionaba bien incluso en líneas telefónicas defectuosas, convirtiéndola en un medio ideal de trabajo para Africa; era económico ya que la técnica de almacenamiento y retransmisión requería muy poco tiempo en línea.

1991 sorprendió a Jensen en GreenNet (Londres) actualizando el software de trabajo en red de APC para permitir que los sistemas más pequeños de base Fidonet, que estaban apareciendo en países en vías de desarrollo, y otros tales como los que él había instalado en Zimbabwe, pudiesen establecer una puerta de enlace con el nodo de APC. Este proceso hacía que los nodos más pequeños pudiesen engancharse directamente a los servicios de correo electrónico y grupos de noticias (conocidos como conferencias) ofrecidos por miembros de APC.

Con el dinero de un subsidio obtenido por GreenNet y su entonces socio Soft Solution, Jensen vuelve a Sudáfrica para instalar un portal en WorkNet, el socio de APC en Sudáfrica fundado en 1987. Tuvieron que pasar seis meses antes de que WorkNet pudiese enlazarse con Fidonet y utilizase otro protocolo de computadora, UUCP, para conectarse con GreenNet en Londres, pero valió la pena. La conexión con GreenNet era más efectiva -y más económica que la anterior conexión internacional a través del proveedor comercial GeoNet.

Hacia finales de 1991, Jensen, con la ayuda de colegas de la red de APC había contribuido a agregar siete países a la red de APC, incluidos Senegal, Nigeria y Kenia. Cada nodo de la red enlazaba a activistas y ONG de cada país a nivel nacional e internacional. Esto era un trabajo

---

<sup>3</sup> Para obtener más información sobre Fidonet, ver: Karen Banks, "Fidonet: la tecnología del 'mínimo necesario", Informe anual de APC, 2000.

colosal en sí y aún más importante si se considera que la mayoría de los nuevos grupos enlazados estaban en Africa donde Internet tardaría mucho en llegar y sería costosa.

"Con mi pasado de periodista me interesa muchísimo llevar información de un lugar a otro", nos dijo Jensen en una entrevista del año '97 "pero lo que me motivó a pasar los diez últimos años difundiendo el acceso a la red (APC) es que siempre he sabido que no tenía mucho sentido tener toda la información allí si la gente no puede utilizarla. Despacio vamos llegando a puerto; Internet comienza a expandirse y las capitales africanas hoy en día cuentan con al menos un cierto grado de acceso, si bien esa no es una situación óptima. Aún tenemos que trabajar para que las poblaciones rurales tengan acceso".

### ***Acerca del autor***

*Brian Martin Murphy es un académico canadiense que ha seguido de cerca los cambios en APC desde mediados de los '90. Vivió varios años en Zimbabue y Sudáfrica.*



*APC desea agradecer a Mike Jensen por su contribución a este artículo. Mike (ver foto) vive en Sudáfrica y es un conocido asesor de Internet y de trabajo en red para gobiernos y para la sociedad civil en países en vías de desarrollo de todo el mundo y continúa colaborando con la comunidad de APC. (Foto cortesía de Mike Jensen, 2001)*

## Fidonet: la tecnología del 'mínimo necesario' para trabajar en red con y en países en vías de desarrollo

---

**por Karen Banks, GreenNet, Reino Unido**

*Los portales de red de muchos de los miembros de APC a principios de los noventa brindaban una de las pocas formas económicas de comunicación electrónica entre ONG de países desarrollados y en vías de desarrollo. El software Fidonet era vastamente utilizado por miembros y socios de APC y conectaba a 50 nodos de correo electrónico de África, Asia, Latinoamérica y Europa Central y Oriental.*

Entre 1990 y 1997, el establecimiento de 'portales' de Internet a redes locales basadas en tecnología Fidonet de 'almacenamiento y retransmisión' representaba un medio de comunicación electrónica económico, eficaz (y en muchos casos el único) para miles de personas, ONG, académicos, investigadores e instituciones que hacen las veces de instituciones gubernamentales de África, Asia, Latinoamérica y Europa Central y Oriental.

El protocolo Fidonet era un software sólido, ideal para utilizar con líneas telefónicas defectuosas, instalaciones eléctricas precarias, en lugares donde las comunicaciones eran muy caras y donde la gente tenía acceso a hardware de baja especificación.



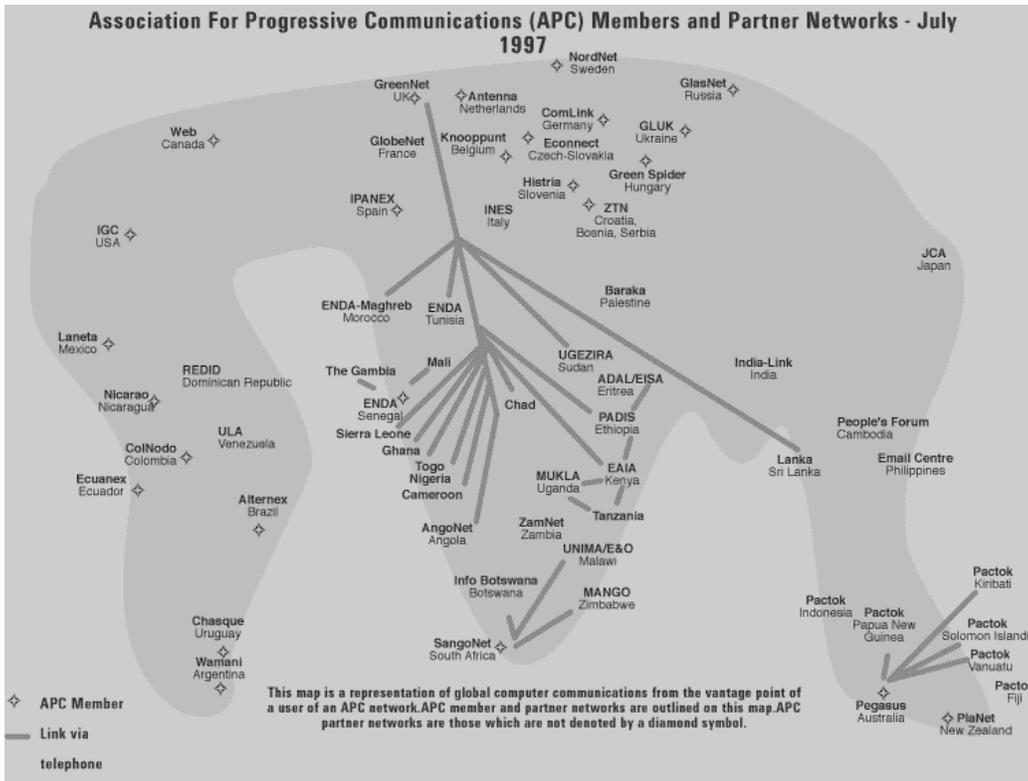
Moussa Fall, operador del sistema y portal Fidonet de la red miembro de APC en Dakar, Senegal, ENDA. Foto cortesía de GreenNet

Era además muy efectivo en relación al costo. Fidonet ofrecía alta compresión de datos lo cual reducía el tamaño de los archivos y por lo tanto el costo de transmisión. Incorporaba un corrector de errores sofisticado (lo cual minimizaba el costo de error humano), contaba con tecnología de 'almacenamiento y retransmisión' (lo cual implica que la gente podía escribir y leer mensajes de correo electrónico fuera de línea reduciendo así los costos) y estaba diseñado para utilizarse en computadoras personales en DOS relativamente baratas (principalmente 286 o 386).

Por todas estas razones, la tecnología Fidonet brindó la posibilidad de utilizar los primeros servicios de conferencia y correo electrónico en países en vías de desarrollo.

Sin embargo, a finales de los ochenta y principios de los noventa la mayoría de las redes que brindaban servicios de correo y conferencia electrónicos a las ONG del hemisferio norte utilizaban el protocolo denominado UUCP (UNIX a UNIX Copy Protocol-protocolo de copia de UNIX a UNIX)

como base de sus comunicaciones. Los protocolos Fidonet y UUCP eran incompatibles, por lo tanto las personas que enviaban mensajes de correo electrónico desde sistemas que utilizaban protocolos de base UUCP no podían leer mensajes enviados desde sistemas que utilizaban el protocolo Fidonet, y viceversa.



Arriba: red de socios y miembros de APC en 1997.

Los miembros se indican con un rombo, el resto de las organizaciones son socios. La línea indica una conexión Fidonet proveniente de GreenNet en Londres –los nodos que no están unidos por líneas tienen conexión a Internet.

Diagrama cortesía de GreenNet

La solución a este problema era construir “portales” (también conocidos como ‘hubs’ –centros de actividades) que convertían la información proveniente de sistemas UUCP a un formato comprendido por sistemas Fidonet, y viceversa. Dichos portales eran creados e instalados en redes miembro de APC a principios de los noventa y brindaban una de las pocas formas existentes de comunicación electrónica a bajo costo entre ONG de países desarrollados y de aquellos en vías de desarrollo. Desde los portales se hacían llamadas telefónicas internacionales diarias hacia más de 50 pequeños nodos de África, Asia, Latinoamérica y Europa Central y Oriental, distribuyendo y recogiendo correo electrónico hacia y desde sus respectivas comunidades de usuarios.

Aproximadamente se enviaron entre dos y cinco millones de mensajes a través de los portales Fidonet entre 1990 y 1997, a un costo de 30 centavos de dólar por mensaje, lo cual comparaba favorablemente con el costo de una llamada telefónica internacional o incluso STD o de un fax, que solía ser de entre cinco a diez dólares por minuto.

---

"A partir de 1987, las redes de comunicación electrónica accesibles habían cobrado mayor importancia y se adecuaban mejor a su función de herramientas para el desarrollo y el cambio social en África. La precaria infraestructura de telecomunicaciones y el costo de las llamadas interactivas a larga distancia a nodos distantes impedían la participación activa y eran privativas para quienes vivían en África.

... Fido[net] y otros sistemas de comunicación económicos fueron sugeridos como herramientas para los países en vías de desarrollo. ... Una de las influencias más importantes de APC era el hecho de brindar un portal Fido a las redes africanas. El portal GnFido (GreenNet Fidonet) conecta a los países africanos que no pueden ser conectados a través del principal portal de 'Zona' de Sudáfrica".

Lishan Adam, Addis Ababa, Etiopía, 1997  
(ver [www.ethiopians.com/lishan2.html](http://www.ethiopians.com/lishan2.html))

---

Los portales Fidonet estaban instalados en Web Networks (Canadá), IGC (EE.UU.), GreenNet (Reino Unido), ComLink (Alemania), NordNet (Suecia), Pegasus (Australia) y WorkNet/SANGONe<sup>1</sup> (Sudáfrica).

El portal ComLink de Alemania era uno de los centros de mayor importancia para las comunicaciones desde y entre servidores de correo electrónico en la ex República Yugoslava durante la guerra de los Balcanes a principios de los noventa. El portal Pegasus brindaba una de las primeras formas de comunicación a miembros de la red PACTOK en las islas del Pacífico. El portal de GreenNet en Londres brindaba conexión a casi 50 pequeños nodos de África, sur y sudeste de Asia y Europa Central y Oriental. Econnect en Praga se convirtió en un punto

de conexión importantísimo para las ONG que trabajan a nivel local en la República Checa, Eslovaca, Hungría, Rumanía, Bulgaria y Polonia.

El uso de la tecnología Fidonet brindaba las bases para el desarrollo de "mínimo necesario" de usuarios de correo, técnicos y gestores de políticas innovadores en el campo de las TIC del hemisferio norte y sur. Muchas de las personas que trabajaron con los primeros sistemas Fidonet son consideradas como pioneras de la conexión a Internet en sus respectivos países.

#### ***Acerca de la autora***

*Karen Banks es pionera del trabajo de red y desde 1990 trabaja en el campo de las TIC y de su aplicación como herramienta para el cambio social. Karen es en la actualidad Directora de GreenNet (miembro de APC en el Reino Unido), Coordinadora del Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC.*



---

<sup>1</sup> Ver también: Brian Murphy "Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época pre-Internet, primeros intentos de enlace de nodos de APC", Informe anual de APC, 2000

## Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas

---

por **Rory O'Brien**

*La formulación de políticas ya no es únicamente prerrogativa de los gobiernos nacionales ni de organizaciones intergubernamentales, las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC) permiten a los grupos de base de todo el mundo contribuir a los procesos políticos. Desde su creación en 1990, APC ha trabajado estrechamente con las Naciones Unidas asistiendo a organizaciones de la sociedad civil en la participación en procesos de gestión de políticas, a través del uso de las TIC.*

En 1990, luego de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia en Nueva York, el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia creó el foro de debate en línea <child.summit> hospedado por las redes de APC para recoger comentarios de organizaciones no gubernamentales luego de la cumbre. Ese mismo año el Servicio de Enlace No Gubernamental de la ONU comenzó a utilizar las redes de APC para difundir en línea su revista trimestral *NGLS News*<sup>1</sup>.

1990 fue también un año importante ya que marcó el inicio de la colaboración entre APC y la ONU, que remonta al Congreso sobre Desarrollo y Medio Ambiente de la ONU de 1992 (UNCED, más conocido como "Cumbre de la Tierra") realizado en Río de Janeiro, Brasil. La cumbre fue un evento sumamente importante ya que fue la primera vez que las ONG fueron invitadas a expresarse oficialmente ante una asamblea internacional. Fue también una de las reuniones de ONG más grandes de la historia, con 20.000 personas participando del Foro de ONG, una reunión alternativa a la reunión de la ONU que se llevó a cabo al mismo tiempo, también en Río. El trabajo de APC en la Cumbre de la Tierra creó un modelo que luego fue utilizado de manera entusiasta por un gran número de ONG en reuniones posteriores.

Antes de las cumbres de la ONU, la ONU utilizaba las conferencias por computadora de APC (término referido a los foros de debate en línea de APC) para publicar y difundir documentos oficiales sobre políticas nacionales en línea, además de información sobre la logística y el programa de trabajo de la cumbre. Las ONG también usaban las conferencias para mantenerse informadas sobre temas relacionados y para debatir estrategias de promoción de sus propias plataformas sobre políticas. Luego de cada cumbre las conferencias eran utilizadas como depósito de los documentos de políticas definitivos. APC brindó también instalaciones de

---

<sup>1</sup> Más tarde, NGLS seguiría ayudando a las ONG del mundo a seguir en línea al colaborar en la publicación del importante "@t Ease with Email" (cómodos con el correo), con la colaboración del personal de organizaciones miembro de APC: GreenNet, SANGONeT y Pegasus; y de los socios: Pactok, Indialink y Email Centre en Filipinas.

comunicación electrónica y asistencia al usuario en varias reuniones de los comité preparatorios de las cumbres, llevadas a cabo en diferentes lugares del mundo. El sistema de la ONU utiliza "PrepComs" (reuniones regionales previas a la cumbre) para propiciar las consultas en preparación al evento principal.

Durante la Cumbre de la Tierra, gran parte del trabajo fue llevado a cabo por Alternex, miembro de APC en Brasil, trabajo destinado a crear las posibilidades técnicas en el lugar durante la Cumbre de la ONU y el Foro de ONG. Una vez garantizados los fondos, Alternex creó redes locales en cada una de las sedes conectadas no sólo a otros sistemas de APC sino también a decenas de redes de correo electrónico públicas y privadas lo cual permitía a los participantes a la cumbre la transmisión de mensajes a bajo costo y de manera eficaz. Se instalaron decenas de computadoras e impresoras para la preparación de documentos y para la comunicación, se contaba además con un gran equipo de voluntarios y personal de APC brindando servicios de asistencia y capacitación. Todos estos servicios eran gratuitos.

"En Rio, todos los día se enviaban dos o tres artículos en inglés y español por correo y fax a 47 ONG y medios de 19 países", recuerda Patrick McCully, editor de NGO.net y coeditor de Ecologist Magazine. "Los comunicados de prensa y otras noticias publicadas en las conferencias de APC le permitían al equipo editorial de NGO.net mantenerse actualizado respecto de la reacción de las ONG y de los medios de todo el mundo sobre los sucesos de UNCED. Sin la presencia de APC la logística de este proceso hubiese sido casi imposible y seguramente muy cara"<sup>2</sup>. Los artículos publicados en las conferencias de APC eran enviados a los usuarios de APC en todo el mundo, recogidos y reimprimos en los boletines de noticias y revistas de diversas ONG en EE.UU., Reino Unido, Países Bajos, México, Uruguay, Australia y Malasia entre otros.

---

"La delegación de Tibet utilizó las redes de APC para enviar mensajes, llamados y comunicados de prensa a todo el mundo en representación del Dalai Lama. El trabajo dio sus frutos y el Dalai Lama asistió al congreso (UNCHR, 1993) y a través de este proceso, muchos tibetanos reconocieron la eficacia e importancia de las comunicaciones electrónicas y continúan utilizando las redes informáticas."

- Susan Sallin, 'The Association for Progressive Communications: A Cooperative Effort to Meet the Information Needs of Non-Governmental Organisations', 1994

---

En 1993, después de la Cumbre de la Tierra, APC colaboró en la reunión de la Comisión de la ONU sobre Desarrollo Sustentable. En aquella época, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) se encargó de crear una serie de sistemas electrónicos locales como parte de la Sustainable Development Network, SDN (Red de Desarrollo Sustentable). La SDN, que contó con la colaboración de APC en los estadios de planificación de la distribución, finalmente

---

<sup>2</sup> Secretaría de APC, 'APC en la Cumbre de la Tierra: declaraciones de los usuarios', 1997. En: <http://www.sovereignty.net/p/ngo/igc/summit.html> (Accessed 31/7/2001)

ubicó algunos de los sitios bajo la dirección de miembros y socios de APC incluidos Colnodo de Colombia y AngoNet de Angola.

La Conferencia Mundial de Derechos Humanos de Naciones Unidas (UNCHR) se realizó en 1993 en Viena, Austria. Al igual que con la Cumbre de la Tierra, APC trabajó en estrecha colaboración con la ONU y con las ONG para garantizar un óptimo trabajo de colaboración. ComLink, red de APC de Alemania, brindó el servicio técnico durante la conferencia. Ibrahim Fall, el Secretario General de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de Naciones Unidas expresó, en persona, su reconocimiento<sup>3</sup> a la notable contribución de APC al éxito de la conferencia. La distribución electrónica de documentos durante el proceso de preparación y durante la Conferencia en sí posibilitaron un amplio acceso a la información para beneficio de todos los participantes y especialmente para las ONG de base, declaró Fall. Además agregó que, en su opinión, los talleres y reuniones informativas organizadas por APC sobre tecnología de información fueron extremadamente útiles para las ONG.

En 1994, Chasque (Uruguay) asumió la responsabilidad de brindar los servicios de APC durante la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo de El Cairo, Egipto. La Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social de 1995 (WSSD), llevada a cabo en Copenhage (Dinamarca) vio surgir como líder a NordNet, miembro sueco de APC que trabajó junto con activistas de comunidades locales. Se puso a disposición del público, por vez primera, un navegador Web con acceso al sitio Web de APC sobre la WSSD. Las interfases gráficas eran una innovación y los usuarios las acogieron muy bien.

Ese mismo año, el miembro de APC en Ecuador: INTERCOM, consiguió fondos para apoyar la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing. La presencia de APC en Beijing fue memorable, más allá de los servicios únicos que brindó. APC contribuyó con un equipo de cuarenta mujeres, representantes de APC de 25 países, muchas de ellas del hemisferio sur. Esto apuntaba a enviar un potente mensaje al mundo: no existían barreras inherentes a la mujer que le impidiesen utilizar la tecnología informática.

APC no brindó servicios en el lugar durante la UN Conference on Human Settlements de 1996 (Conferencia sobre Asentamientos Humanos), en Estambul. Sin embargo, ofreció foros electrónicos para el intercambio de información entre las ONG que se preparaban a asistir y llevó a cabo diversos talleres. Estos servicios básicos de facilitación fueron también provistos por APC en otros congresos de Naciones Unidas con menos participación, tales como la International Conference on Water and the Environment de 1992 (Conferencia Internacional sobre Agua y Medio Ambiente), the International Sustainable Agriculture Conference (1993), the World Conference on Small Island Developing States (Conferencia Mundial para los pequeños Estados insulares en desarrollo) de 1994 y, and the first Conference of the Parties (COP1

---

<sup>3</sup> Carta archivada en el grupo de noticias <apc.documents>, 5 de enero '94 14:30 EST

(Conferencia de las Partes) perteneciente a la Convención de la ONU sobre el Cambio Climático de 1995.

En 1997, APC se asoció a la PNUD y a otras organizaciones internacionales para organizar el Congreso Conocimiento Global (GK) de Toronto. Web Networks de Canadá creó un sitio Web y moderó listas de correo electrónico, reuniendo a cientos de ONG que utilizaban las TIC para el desarrollo internacional. En el año 2000, APC trabajó en la moderación del tema Acceso en CGII de Kuala Lumpur, trabajando nuevamente con agencias de la ONU sobre temas de TIC.

Recientemente, en junio del 2000, APC y sus socios en el Programa de Apoyo a Redes de Mujeres (APC PARM) lograron llevar el punto de vista de las ONG al foro Beijing+5. Beijing+5 fue el primer análisis de los progresos hechos por los gobiernos que firmaron la Plataforma para la Acción y Declaración de Beijing durante la Conferencia Mundial sobre la Mujer de la ONU en 1995. De este proceso surgió WomenAction 2000, una red mundial de miembros, liderada por el PARM de APC y el International Women's Tribune Centre. Con fondos de WomenWatch, iniciativa conjunta con la UN Division for the Advancement of Women (División para el Adelanto de la Mujer), United Nations Development Fund for Women (Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer) y International Research and Training Institute for the Advancement of Women (Instituto de Capacitación de las Naciones Unidas para la Promoción de la Mujer), WomenAction envió un equipo a la 44 Comisión sobre la Condición de la Mujer de la ONU, creó un Internet café, publicó información a diario, realizó trabajo de cabildeo con delegados de la ONU y otras ONG sobre la sección Mujeres y Medios de la Plataforma para la Acción de Beijing.

WomenAction y WomenWatch dirigieron en forma conjunta una consulta en línea con los 1000 miembros del Grupo de Trabajo Mujeres y Medios, que resultó en una declaración energética de las ONG durante el fórum Beijing+5 en New York, en junio del 2000. Un trabajo de cabildeo tal ha sido siempre muy importante en el trabajo de APC. En parte debido al trabajo de APC, gran número de declaraciones oficiales de la cumbre incluyeron secciones que fomentaban el uso de las TIC como modo de mejorar la participación de las ONG en la gestión de políticas en el ámbito internacional.

Si bien la dirección de muchas de las actividades antes mencionadas se atribuye a redes específicas de APC, cabe mencionar que todos estos esfuerzos y acciones son el resultado de un trabajo de equipo de APC que contribuyó tiempo, energía y fondos no sólo de parte de los miembros sino también de sus redes socias. Los esfuerzos de socios con menos recursos, la mayoría ubicados en países más pobres, fueron de gran importancia especialmente cuando se trataba de conectar a organizaciones de base de países en vías de desarrollo a los procesos de políticas liderados por la ONU. Antes de la reciente expansión comercial de Internet varias de estas redes brindaban la única posibilidad de incluir a las ONG locales en dicho trabajo.

Como conclusión cabe preguntarnos cuán eficaz ha sido la colaboración entre APC y la ONU en lo que respecta a asistir a las ONG en el uso de las comunicaciones en línea. Según Janos Pasztor, Coordinador de Sistemas de Información de la Secretaría de la UNCED: "Sin este canal de comunicación [de redes de APC], el trabajo de las organizaciones no gubernamentales en el proceso oficial de la UNCED, al igual que en los muchos procesos paralelos, simplemente no hubiese sido tan eficaz."<sup>4</sup> Y si observamos las campañas internacionales lideradas por la sociedad civil en la actualidad en representación de los zapatistas de México o por los grupos antiglobalización contra el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio o por los activistas que promueven el Tratado para la prohibición de minas terrestres, trabajar en colaboración con APC parece haber surtido efecto.

### **Acerca del autor**



*Rory O'Brien es uno de los fundadores de Web Networks, organización fundadora de la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC). Rory y otros miembros del personal de Web Networks trabajaron principalmente en la Cumbre de la Tierra de 1992, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social de 1995 y la Conferencia Mundial sobre la Mujer del mismo año. En la actualidad lleva adelante una investigación de doctorado acerca de la relación entre facilitadores clave de las comunicaciones electrónicas en las cumbres de Naciones Unidas de principios de los '90.*

## Trabajo electrónico progresista anterior a la Internet pública: testimonio personal de una activista de comunicaciones de Tanzania

---

**por Fatma Alloo**

*En un principio las mujeres de la Tanzania Media Women's Association, TAMWA (Asociación de Mujeres de los Medios de Tanzania) tenían sus dudas respecto del correo electrónico y de Internet pero luego de contactos con un miembro de APC, se convirtieron en la primera ONG de Dar es Salaam que trabajó en línea. A través de Internet, TAMWA pudo formar parte de un movimiento internacional de lucha contra la violencia a las mujeres y dedicado a los derechos*

---

<sup>4</sup> Secretaría de APC, 'APC durante la Cumbre de la Tierra: declaraciones de los usuarios', 1997. Disponible en: <http://www.sovereignty.net/p/ngo/igc/summit.html> (Ingresado el 31/7/2001)

*económicos y reproductivos de las mismas. Fatma Alloo, fundadora de TAMWA, nos cuenta la historia.*

En 1987, un número de mujeres periodistas y yo creamos la Asociación de Mujeres y Medios de Tanzania. La misión de TAMWA es utilizar los medios para crear conciencia acerca de temas de género y para el trabajo de cabildeo en pos de políticas que garanticen los derechos de las mujeres.

Como fundadora de TAMWA<sup>1</sup> mi principal desafío era buscar la manera de utilizar los medios en tanto que fuerza movilizadora para organizar, en el ámbito local, y enlazar, en el ámbito internacional. En ese entonces los temas de mujeres tenían un poco más de importancia a nivel internacional, en gran parte debido a los Congresos de la ONU. En uno de los boletines de International Women's Tribune Centre (IWTC) de Nueva York había leído acerca del trabajo de la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC) y les escribí para hacerles saber que deseábamos probar las comunicaciones electrónicas en nuestro trabajo.

APC respondió muy pronto y nos puso en contacto con William Sangiwa quien entonces trabajaba en el hospital local y que operaba un enlace de correo electrónico internacional a través de GreenNet, la organización miembro de APC en Londres. Así que fui a visitarlo para ver de qué se trataba todo eso llevando conmigo a mi hijo de doce años. A decir verdad, en un principio estaba un poco asustada por la tecnología de comunicación electrónica pero el entusiasmo de mi hijo aseguró mi participación.

Más adelante, me convertí en el catalizador de TAMWA para insuflar entusiasmo a las mujeres sobre esta tecnología e invité a Karen Banks de GreenNet a venir a capacitarnos en el uso de las comunicaciones electrónicas. Aún me hace reír acordarme del enorme módem que Karen transportó para nosotras de parte de APC hasta Dar es Salaam.

En un principio, el resto de las mujeres de TAMWA, al igual que yo, sentíamos también un poco de aprehensión. Nos llevó algún tiempo sentirnos cómodas con el correo electrónico. A fines de los '80 principios de los '90, la infraestructura de Tanzania en términos de líneas telefónicas viables no estaba muy desarrollada y es por ello que decidimos trabajar sólo por correo electrónico; el acceso a Internet era caro y las líneas telefónicas no podían mantener una conexión continua, navegar por la red era algo raro en nuestras oficinas. Hoy las cosas han cambiado en Tanzania.

Comprender las tecnologías de información y comunicación (TIC) nos brindó poder; pasó a ser la base de nuestras discusiones con los organismos donantes.<sup>2</sup> Recuerdo haber tenido una

---

<sup>1</sup> Sitio Web de TAMWA: <http://sn.apc.org/sangonet/class99/famw/tamwa.htm>

<sup>2</sup> Ver también: Kate Wild "Internet en Africa: creencia mística de los donantes en el potencial de las TI", Informe anual de APC, 2000

discusión con nuestros donantes para que nos diesen “los medios de producción”: herramientas para la publicación asistida por computadora en lugar de fondos para producir nuestra revista SAUTI YA SITI (Voz de las mujeres).

Enfrente de nuestra oficina había una pequeña empresa llamada “Computer Centre”. Un día fui a verlos y convencí al joven que trabajaba allí de que le compraríamos una computadora si capacitaba a las siete mujeres de TAMWA para producir la revista. ¡ No puedo creer que estuviese de acuerdo! Años después admitió que recién había llegado de estudiar en el extranjero y que yo era su primera cliente, la perspectiva de conocer mujeres lo entusiasmó muchísimo. No se imaginaba por cierto, que ese encuentro no sólo tendría una significación mínima en su crecimiento personal y comercial sino que representaría una pequeña revolución en el desarrollo de las comunicaciones en red de mujeres en Tanzania.

TAMWA fue la primera ONG que tuvo computadoras y un lugar en la red en Dar es Salaam, capital de Tanzania. Nuestra primera campaña en la red y en el ámbito local fue sobre violencia contra la mujer. Recibimos un mensaje de correo electrónico de International Women’s Tribune Centre en 1990 que decía que el Center for Women’s Global Leadership (Centro para el Liderazgo Internacional de la Mujer) organizaría un Tribunal Internacional sobre los Derechos Humanos de la Mujer durante el Congreso Mundial sobre Derechos Humanos de Viena (1993). Se brindarían testimonios acerca de delitos contra la humanidad y se denunciaría la violencia contra la mujer.

En aquella época en la Universidad de Dar es Salaam hubo un caso de suicidio de una estudiante llamada Levina. Durante seis meses había sido víctima de acoso sexual por parte de un grupo de estudiantes de la denominada cultura “punch” –tradición de escritura en las paredes. TAMWA lideró una campaña para eliminar la cultura punch de la universidad y se unió a las mujeres en una campaña internacional de intercambio de experiencias. Esto culminó con la aprobación de la cláusula sobre “derechos humanos y derechos de la mujer” en Viena, en 1993, y más tarde en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing, 1995.

Considero que es a través de la Internet que TAMWA ha podido formar parte de un movimiento mundial contra la violencia hacia la mujer y dedicarse a temas de derechos económicos y reproductivos de la mujer. Hemos podido recibir información a través de correo electrónico, bajarla, traducirla a nuestro idioma, el Kiswahili, y enviarla a medios locales. Durante dos años utilizamos Internet para movilizar a la sociedad de Tanzania acerca de estos temas; esta movilización nos permitió llevar dichos temas, de manera concertada, a la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (UNCPD) de El Cairo, Egipto (1994), la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social de Copenhague, Dinamarca (1995) y Beijing (1995).

Para dar un ejemplo concreto, a través de Internet pudimos transmitir texto desde la cumbre de Copenhague hacia nuestro país diariamente. Este trabajo sentó las bases para la concientización

y preparó el terreno para el lanzamiento del Centro de Derechos Humanos de Tanzania, del cual TAMWA es miembro.

Más recientemente, mis encuentros con APC giraron en torno al empoderamiento de las mujeres a través del acceso a la información. Algunos grupos de mujeres producen información acerca de sus preocupaciones y opiniones; a través de actividades de TIC los grupos de mujeres desarrollan dinámicas propias, así es como empiezan los movimientos basados en el uso de las TIC dentro de una red de organizaciones afines: APC. En este sentido APC sigue siendo un elemento crucial en ayudar a las organizaciones de mujeres a adquirir experiencia en la expresión de sus puntos de vista. A través de enlaces de TIC, se originaron alianzas entre comunidades, naciones y regiones.

TAMWA se transformó en un catalizador en el trabajo de concientización sobre el uso de la tecnología para empoderar a las mujeres. Las mujeres que se comprometieron en este trabajo se han convertido en productoras de programas de televisión, operadoras, diseñadoras de programas, vendedoras de computadoras o trabajan en el negocio de imprenta. El concepto de la red se ha visto fortalecido y ha dado cabida a coaliciones sólidas en Tanzania como Feminist Activism, FemAct (Activismo Feminista). En la actualidad muchas ONG están usando la 'red de manera simple y grupos tales como Tanzania Gender Network Project (TGNP); el Centro de Derechos Humanos, Kuleana de Mwanza que se ocupa de los niños de la calle y está implementada por ellos y ZAWON (Zanzibar Women on the Net) cuentan con sitios Web propios.

En tanto que red de socios y miembros con objetivos e ideas similares, APC sigue siendo un vehículo importante para las mujeres que buscan organizarse, ya que compartir y aprender de las diferentes experiencias con TIC es esencial a muchas organizaciones que trabajan sobre temas de género.

### ***Acerca del autor***



*Fatma Alloo nació en Zanzíbar. A principios de los ochenta trabajó como periodista en Dar es Salaam y como productora de radio en Uganda durante la guerra. En 1987, creó la Asociación de Mujeres y Medios de Tanzania, TAMWA, junto con otras mujeres periodistas. TAMWA se vale de los medios de comunicación para luchar y movilizar a la sociedad acerca de temas de género.*

*En la actualidad, Alloo coordina las prácticas del Programa Honorífico Internacional de la Universidad de Harvard, es miembro fundadora de ZaWoN-Zanzibar Women on the Net, coordinadora por el este de Africa para Development of Alternative Women's Network (DAWN), miembro de la Junta del Zanzibar International*

*Film Festival (ZIFF) y consultora sobre medios y desarrollo.*

## De aquí en adelante. APC después del auge de Internet

---

**por Mark Surman, The Commons Group**

*Los miembros de APC fueron en muchos casos los primeros proveedores de tecnologías de comunicación electrónicas en sus respectivos países. El auge de la Web constituyó un evento histórico para APC y sus miembros: surgieron a la vez una terrible competencia y grandes oportunidades para fortalecer a la sociedad civil a través de Internet. Como resultado surgieron una cantidad de nuevos servicios ofrecidos por los miembros de APC, incluida la capacitación, el desarrollo de sitios Web, software de edición web, contenido y sitios portal; además APC fortaleció su rol como pionera de usos esenciales y prácticos de las TIC para la sociedad civil y como facilitador internacional del trabajo de la sociedad civil en asuntos relacionados con las TIC, en teoría y práctica.*

A mediados de los '90, la World Wide Web irrumpió en escena en varios lugares del mundo, y lo cambió todo. Al hacerse popular la Internet a bajo costo y con sitios Web de organizaciones no gubernamentales (ONG) por todas partes, la red mundial de foros de debate de APC (conocida como 'conferencias') ya no era un fenómeno de avanzada. De repente hubo necesidad de algo más, algo que garantizase que la Internet del crecimiento comercial siguiese siendo una sólida herramienta para activistas y ONG.

"El surgimiento de la Web fue un verdadero evento histórico para APC y sus miembros", dijo la Directora Ejecutiva de APC, Anriette Esterhuysen. "Hubo a la vez tremenda competencia y grandes oportunidades para fortalecer a la sociedad civil a través de Internet. La Web terminó con la idea de la Internet como espacio 'de igualdad': los contenidos del norte y el idioma inglés eran obviamente dominantes."<sup>1</sup>

Sin embargo, las organizaciones del hemisferio sur podían publicar sus propios contenidos. En Sudáfrica, SANGONeT se abocó a la World Wide Web y se apoyó en viejos servicios de texto como gopher para crear el primer sitio Web de contenidos de Sudáfrica en 1994<sup>2</sup>. El Instituto del Tercer Mundo (ITeM) de Uruguay, como parte de la iniciativa conjunta NGONET, recogió diversos análisis de eventos internacionales que publicaron en las conferencias de APC a partir de 1991 con el fin de crear un portal de información en la Web.

Pero la realidad era que, como red de proveedores de servicios de Internet (ISP) y de proveedores de correo electrónico, APC fue en un principio desestabilizada por el auge comercial

---

<sup>1</sup> Entrevista telefónica con Anriette Esterhuysen, 1999.

<sup>2</sup> Muchos de los denominados sitios Web de la época eran poco más que una página principal.

de proveedores que surgió en diversos lugares del mundo. Los proveedores comerciales pudieron rápidamente reducir los costos en comparación con los de miembros de APC, haciendo del acceso a Internet un servicio genérico a bajo costo. Además, muchos de los miembros de APC tuvieron grandes dificultades para convencer a los usuarios de que podían ser algo más que un ISP. "En un principio fue muy difícil hacer que la gente se diera cuenta de que no éramos solamente proveedores de Internet", recuerda Vasek Klinkera, fundador de Econnect, organización checa miembro de APC.<sup>3</sup>

En respuesta a estos cambios, los miembros de APC viraron la atención desde la parte técnica de la conexión a brindar ayuda a las ONG para que pudiesen hacer mejor uso de las nuevas herramientas de Internet. "Debimos pasar de brindar tecnología a ayudar a las ONG a usar Internet estratégicamente" opinó Klinkera.<sup>4</sup>

El resultado fue una cantidad de nuevos servicios brindados por miembros de APC: capacitación, desarrollo de sitios Web, software de edición Web, sitios portal. Un ejemplo entre muchos es el del miembro de APC de Ecuador, el sitio portal Infodesarrollo<sup>5</sup> de INTERCOM. "Al desarrollar servicios como Infodesarrollo, facilitamos a las ONG y grupos de base que trabajan en español la tarea de hallar e intercambiar información sobre desarrollo", nos explicó la coordinadora de Infodesarrollo, Johana Beltran.<sup>6</sup>

Los miembros de APC utilizan mucho Internet pero están también familiarizados con las limitaciones de este medio respecto de los usuarios de las ONG que se enfrentan a la relativa dificultad y costos de actualización de sus sitios o que, una vez que cuentan con conexión a Internet y con una cuenta de correo electrónico, no saben cómo utilizarlas de manera efectiva en su trabajo.

"Los miembros de APC trabajan con organizaciones de base y saben de la necesidad de crear software y servicios que promuevan el uso estratégico de Internet por parte de la sociedad civil"<sup>7</sup>, manifestó Maureen James, Directora de Programas y Proyectos de APC. "En colaboración con nuestros miembros hemos creado las Aplicaciones de Acción de APC<sup>8</sup>: software de intercambio de contenidos gratuito que permite actualizar el contenido de un sitio Web sin tener conocimientos específicos para hacerlo. Estamos también investigando recursos de capacitación de calidad centrados en un uso progresista de Internet y disponibles en línea. El material será reunido o enlazado dentro de un Centro de Recursos En Línea, en varios idiomas, que será

---

<sup>3</sup> Entrevista telefónica con Vasek Klinkera, 1999.

<sup>4</sup> Entrevista telefónica con Vasek Klinkera, 1999.

<sup>5</sup> Sitio Web Infodesarrollo: <http://www.infodesarrollo.org> –en español

<sup>6</sup> Respuesta a la encuesta sobre Aplicaciones de Acción de APC, 2001.

<sup>7</sup> Entrevista con Maureen James, 2001.

<sup>8</sup> <http://www.apc.org/actionapps/espanol>

lanzado en 2001. Estas son herramientas sólidas y prácticas que nuestros miembros pueden utilizar para ayudar a las ONG del mundo entero", indicó James.<sup>9</sup>

APC ha también dedicado tiempo a la cuestión de la autofinanciación de las redes de ONG dentro de un mundo Web. "Hallar nuevas fuentes de recursos se volvió extremadamente importante una vez que los servicios de ISP comenzaron a desaparecer" nos dijo Klinkera. "Ha sido un importante desafío".<sup>10</sup> En 1998, APC comenzó a brindar talleres, manuales y asesoría sobre planeamiento financiero de misión destinados a asistir a los miembros ante esta situación.

A través de iniciativas como ésta, APC ha ayudado a sus miembros a desarrollar nuevos servicios y a continuar su trabajo para garantizar que Internet sea una plataforma de desarrollo de base. En un esfuerzo por apoyar a otros grupos de la misma manera, a finales del 2000, APC abrió su membresía a toda organización comprometida con el empoderamiento de la sociedad civil a través del uso de Internet. "Estamos listos para la etapa siguiente: apoyar a la sociedad civil en línea", dijo Esterhuysen. "Estamos listos para utilizar lo que hemos aprendido en los últimos diez años y crear un fuerte movimiento destinado a fomentar el uso de Internet en todas partes del mundo."<sup>11</sup>

#### ***Acerca del autor***



*Mark Surman es el presidente de The Commons Group, empresa que desarrolla planes técnicos y financieros para comunidades electrónicas. Sus numerosos proyectos han incluido la construcción del sitio Web de noticias progresista más visitado de Canadá (rabble.ca), liderar el desarrollo de software de fuente abierta para organizaciones sin fines de lucro (Aplicaciones de Acción de APC) y dirigir un ISP nacional para organizaciones sin fines de lucro (Web Networks). Recientemente ha publicado un libro llamado "Commonspace: Beyond Virtual Community".*

---

<sup>9</sup> Entrevista con Maureen James, 2001.

<sup>10</sup> Entrevista telefónica con Vasek Klinkera, 1999.

<sup>11</sup> Entrevista telefónica con Anriette Esterhuysen, 1999.

## La necesidad y el azar: surgimiento de algunos miembros de peso en el sur

---

**por Roberto Elissalde**

*En este estudio realizado por Roberto Elissalde se analiza, a través de la comparación y del contraste, el surgimiento y evolución de tres organizaciones miembro de APC provenientes de países del Sur global<sup>1</sup> - Sudáfrica, la República Checa y Colombia.*

A fines de la década de los 80 y comienzos de los 90, las energías dispersas de cientos de organizaciones no gubernamentales que actuaban en diversas partes del mundo daban una imagen falsa de sus potencialidades. Especialmente en los países del Sur pero también en otras regiones, las ONGs dedicadas a luchar por los derechos humanos en sentido amplio se reproducían hasta formar una diáspora de pequeñas estrellas que, sin embargo, sólo podían verse una a una.

El comienzo de la nueva década trajo consigo la creación de grupos, asociaciones, redes y finalmente redes de redes que permitieron fortalecer el tejido de la sociedad civil y dar voz a nuevos actores, tanto en el plano regional como en el mundo. Este proceso cristalizó poco a poco en el surgimiento de la constelación de redes creada por APC. A la hora de hacer el balance de la década que termina, es importante recordar cómo sugieron algunos de aquellos grupos de pioneros.

### TIEMPO DE PIONEROS

Se podría decir que la necesidad de actuar en red precedió a varios de los actuales nodos de APC, y que fue una mezcla de azar y voluntad el que los unió.

Julián Casasbuenas recuerda que en 1985, mientras trabajaba como asesor de varias ONGs de Bogotá, Colombia, fue invitado a participar en un encuentro de redes de comunicación electrónica en Perú. Preparando su exposición, descubrió que la Universidad de Los Andes, Eafit de Medellín y la Universidad del Valle tenían montada una red destinada exclusivamente a profesores o estudiantes de postgrado. Por otra parte, un grupo de radioaficionados tenían montada otra red utilizando radio-módems, que utilizaban –de forma privada- para intercambiar correo electrónico. La novedad del uso de módems, que podían ser usados para enviar mensajes entre personas ubicadas en distintos países, casuó sensación.

---

<sup>1</sup> El término "Sur global" ha referencia a países en vías de desarrollo y en transición económica, no necesariamente a países del hemisferio sur.

Para dar una idea del salto que nos separa de aquellos tiempos, basta decir que los módems debían usarse a través de un adaptador que se colocaba sobre el auricular y de allí se conectaba a la computadora. Las comunicaciones se establecían a 300 baudios (10 baudios equivalen a un carácter por segundo, es decir 300 baudios transmiten 30 caracteres por segundo), mientras que los módems hoy pueden transmitir hasta 57.600 baudios por segundo.

Michael Polman, un técnico holandés que dirigía la Fundación Antenna-Holanda, explicó a los concurrentes al encuentro de Perú las posibilidades del correo electrónico para las ONGs y su trabajo, haciendo mucho énfasis en la importancia que ellas podrían tener en la democratización de la información. Esta intervención encendió la mecha y en cinco años Casasbuenas había logrado reunir unas 20 ONGs con vínculos internacionales interesadas en usar comunicaciones electrónicas. El primer grupo se conectó a través de Interdoc, una red que usaba el protocolo X.25 y usaba los servicios de la empresa Geonet, con sede en el Reino Unido<sup>2</sup>.

Si bien se trataba de un salto enorme, no dejaba de ser paradójico que para intercambiar materiales entre dos organizaciones colombianas tuvieran que realizarse enlaces a través de Londres. Aldato, una red local que en 1989 había logrado montar un sistema de comunicación con servicios de correo electrónico, conferencias y foros, pasó a brindar los enlaces internos. Para 1991 el esquema ya era absolutamente insuficiente. Las ONGs colombianas, volcadas a la realización de la campaña “Viva la ciudadanía”, necesitaban, además de intercambiar información y coordinar actividades, de un espacio propio. En 1992 y como culminación de estas experiencias, surge la idea de crear un nodo colombiano que tomara como ejemplo a Antenna-Holanda. “Comencé a realizar pruebas técnicas para evaluar esta posibilidad en un computador personal que no tenía disco duro, recuerda Casasbuenas, sólo unidades de disco de 5,5 y 3,5 pulgadas. ¡ El primer prototipo de Colnodo (<http://www.colnodo.apc.org>) funcionó en ese computador en un disquete de 3,5 y un módem externo de 1200 baudios!.”

También fue la necesidad de organizarse de forma eficaz la que llevó a los activistas antinucleares de la antigua Checoslovaquia a buscar organizarse en red. Durante los últimos años del régimen comunista, el gobierno estaba abocado a la construcción de nuevas plantas nucleares siguiendo el modelo soviético. Las protestas de los ciudadanos tuvieron más eco luego de la “Revolución de Terciopelo”: el nuevo gobierno exigió mayores estándares de



<sup>2</sup> ver también, Creación de APC: coincidencias y decisiones lógicas a adoptar en el trabajo internacional en red, Brian Martín Murphy, Informe Anual de 2000 de APC.

seguridad para las plantas. Organizaciones como DUHA (que más adelante pasó a ser Amigos de la Tierra de Checoslovaquia), Greenpeace y grupos locales, como Madres del Sur de Bohemia, consideraban insuficientes las exigencias del nuevo gobierno y opinaban que la población carecía de conocimiento sobre los verdaderos peligros aparejados por la energía nuclear. En 1989 Econnect comenzó a brindar un servicio de intercambio de correo electrónico basado en FIDO y rápidamente se constituyó en “el” vehículo de intercambio y coordinación de aquellas organizaciones que intentaban dar elementos de análisis a la sociedad civil.

El correo electrónico pasó a convertirse en la principal herramienta de difusión de campañas hacia Estados Unidos y Europa y hasta hoy el sitio de Econnect alberga las principales fuentes de información sobre el tema nuclear en la República Checa (<http://www.timelin.cz> entre otros).

No menos agitado comienzo tuvo el nodo sudafricano, originalmente llamado Worknet (hoy SANGONeT). En 1987, vuelve a aparecer en escena el nombre de Michael Polman, quien fue a Zimbabwe a exponer sobre el uso de módems y correo electrónico como forma de organizar grupos de la sociedad civil. Fundada también en 1987 por el Comité de Investigación sobre el Trabajo y la Economía, Worknet era una ONG que trabajaba junto a los sindicatos, luchando contra el *apartheid* vigente en aquellos años. Taffy Adler, uno de los activistas que tenía fuertes vínculos con el movimiento sindical británico, entró en contacto con grupos de Manchester (Reino Unido) que utilizaban el correo electrónico para fortalecer el trabajo en redes de acción social, y en especial con Peter Benjamin, quien se sumaría a Worknet casi inmediatamente y aún hoy permanece en un puesto de dirección del nodo.

Con el aporte personal y técnico de Simone Shall –que trabajaba para WIG (Workplace Information Group), el grupo se fue consolidando. Ya en 1988 se hicieron los primeros esfuerzos por ensanchar la red de personas y organizaciones vinculadas a Worknet, acercando a los bibliotecarios Noel Shott, de la Conferencia de Obispos Católicos, su colega Lydia Levin –del Centro de Estudios Legales Aplicados–, Anriette Esterhuysen –del Consejo de Iglesias Sudafricanas y que había conocido a Polman en 1987– y Sibongele Ngbane –del Centro Ecuménico de Durban–, la única persona “entendida” en computación del equipo. Paul Bouille, uno de los pioneros en el uso de correo electrónico como vínculo entre ONGs, se sumó al grupo y permaneció aportando su experiencia durante muchos años.

Sindicatos e iglesias eran de las pocas organizaciones sudafricanas que a fines de los años 80 podían expresarse sin sufrir una represión instantánea, lo que explica la composición del grupo inicial y su importancia social. Por esos mismos años Worknet pasó a convertirse en la red de vínculos de activistas en una época en la que no existían los después famosos ISPs.

El efecto de las enseñanzas de Polman demostró, una vez más, ser duradero.

## ORDEN DEL DÍA

Desde distintos ángulos y con diferentes realidades en su entorno, los tres nodos siguieron llevando sus tareas adelante guiadas por el mismo objetivo: ofrecer a las organizaciones la

potencialidad de sumar sus conocimientos y sus esfuerzos y a la sociedad la posibilidad de informarse y de actuar.

Checoslovaquia abandonó el comunismo (1989) y en poco tiempo se dividió en una República Checa y otra llamada Eslovaquia (1992). La extrema violencia política de fines de la década del 80 y los comienzos de la del 90 en Colombia cedió paso a ciertas formas de diálogo que permitieron que la sociedad civil hiciera escuchar su voz. Las luchas del pueblo sudafricano contra el *apartheid* tuvieron su clímax en los primeros años de la década del 90 y en 1994 finalmente abrieron el camino a las primeras elecciones libres y multiétnicas en ese país. Las formas que adquirió la movilización en cada una de estas sociedades fueron múltiples, pero en cada una los nodos aportaron a la comunicación, a la organización y a la coordinación de esfuerzos.

Estas transformaciones no sólo modificaron la vida social, sino que también fueron contemporáneas con cambios tecnológicos que a su vez alteraron a los nodos de APC.

En 1991 Worknet comienza a usar Unix en su servidor y pronto instala un servicio Fidonet. Este cambio le permite a Worknet dar conectividad a usuarios de los países vecinos, siguiendo el modelo de GreeNet y convirtiéndose en una verdadera puerta de entrada y salida de información en el extremo sur de África. En 1993 se produce el ingreso pleno a APC, llamada desde 1992 SANGONeT, teniendo como principal objetivo el servir de puente entre organizaciones sociales y atender a una masa de usuarios con muy pocos conocimientos informáticos. En 1994, el año de las elecciones, SANGONeT se convirtió en el primer ISP de Sudáfrica (<http://www.sn.apc.org>). A pesar de que el nodo comenzó a brindar servicios integrales de consultoría tanto para el sector público como para el privado, el apoyo a las organizaciones de la sociedad civil que luchan contra la pobreza y el subdesarrollo siguió siendo el norte de su trabajo.

A comienzos de la década, en pleno proceso de informatización de sus bases de datos, muchas ONGs escucharon la voz de Colnodo, convocándolas al trabajo cooperativo para evitar la duplicación de esfuerzos y recursos. El resultado fue la creación en 1993 de una impresionante base de datos que todavía hoy puede ser consultada en <http://bases.colnodo.org.co>. Ese mismo año Colnodo se integró a APC y se abrió al mundo de Internet. En un seminario para coordinadores técnicos de red organizado por la Red de Desarrollo Sostenible de la ONU, Casasbuenas conoció las posibilidades del sistema operativo Linux, que decidió adoptar para Colnodo: en 1996 el nodo estaba plenamente integrado en Internet.

El crecimiento y desarrollo de Econnect (<http://www.econnect.cz>) también se produjo bajo el impulso de las necesidades organizativas de la sociedad civil. Con el primer servicio de correo electrónico FIDO de Europa Central, Econnect se convirtió en uno de los pivotes de las ONGs locales de la República Checa, Eslovaquia, Hungría, Rumania, Bulgaria y Polonia. Las campañas en pro de la democratización en la zona utilizaron los servicios de Econnect, en especial para

apoyar el trabajo del abogado checo Petr Kuzvart, quien tenía su centro de operaciones electrónicas en el nodo. Con el paso del tiempo y la popularización del acceso a Internet, las tareas de Econnect también tuvieron cambios. De proveedor de acceso pasó a convertirse en consultor para el desarrollo estratégico de las herramientas informáticas de comunicación.

## TIEMPOS DE CAMBIO

A lo largo y ancho del mundo, las empresas que fueron pioneras en otorgar acceso a Internet – mientras el trabajo militante era la regla y el cambio de la sociedad el objetivo –, tuvieron que adaptarse a los nuevos tiempos. Los paquetes comerciales y los accesos gratuitos (a cambio de la aceptación de publicidad u otros métodos), además de la popularización de los telecentros públicos, restaron usuarios a los nodos, que tuvieron que reorientar sus actividades y reequilibrar sus finanzas.

El principal objetivo de SANGONeT sigue siendo hoy el facilitar el acceso a la información, fortalecer los vínculos materiales y humanos y el apoyo a redes de personas y organizaciones que usan Internet para desarrollar sus actividades. El estímulo y capacitación de activistas para el uso de estos medios es otra de las tareas que lleva adelante el nodo. Dos proyectos son los barcos insignia de la organización: Africa Pulse (<http://>) es un portal informativo sobre el desarrollo social y económico de la región del sur de Africa, orientado especialmente a trabajadores sociales y comunidades locales. El otro es Womensnet (<http://www.womensnet.org.za>), un programa de apoyo diseñado para que las mujeres sudafricanas encuentren herramientas de género necesarias para la acción social. En el horizonte cercano, SANGONeT se plantea pasar de ser un proveedor de acceso e información a convertirse en un facilitador de información. Esto implicará el desarrollo de herramientas que den poder a los actores sociales a través de las tecnologías de la información y la comunicación.

La opción de Colnodo ha sido la de asesorar a organizaciones y empresas interesadas en tener o mejorar su presencia en Internet, tanto para brindarles conectividad, como diseño y montaje de sus propios contenidos en el web, incluyendo bases de datos y sitios de comercio electrónico. Colnodo brinda diseño y desarrollos de software además de proveer también contenidos a sus clientes, completando su oferta como forma de adaptarse a la nueva realidad. Entre los trabajos que han realizado en los últimos años se destacan los sitios de intranet del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, las redes locales de las organizaciones Save the Children, el Instituto Luis Carlos Galán, la Federación Nacional de Organizaciones de Vivienda Popular FEDEVIVIENDA de Colombia y de la Oficina de Naciones Unidas para el Alto Comisionado de Derechos Humanos.

Econnect ha asumido un camino similar, brindando soluciones técnicas para otras organizaciones (incluyendo conectividad y servicios de redes locales –LAN), además de diseño de sitios web. Otra de las actividades principales del nodo actualmente es la de albergar y dar servicios de sitio seguro a otras organizaciones y empresas que confían en la seriedad de Econnect. En un plano más social, el nodo brinda servicios de resúmenes de prensa, bases de

datos para recolección de fondos de ayuda, y listas de ofertas de trabajo. A su vez, esta ampliación de las actividades ha resultado en una ampliación del público que se pone en contacto con las temáticas ambientalistas y sociales que caracterizan a Econnect desde sus inicios y que siguen teniendo un lugar destacado en las páginas de su sitio.

Los primeros diez años de vida de APC encuentran a sus miembros todavía aportando al cambio del mundo y todavía adaptándose al él. Los cambios tecnológicos y comerciales de los últimos cinco años produjeron alteraciones en los viejos equilibrios, pero los objetivos de nodos como SANGONeT, Colnodo y Econnect siguen siendo hoy los mismos que al comienzo de la década, para bien de sí mismos y de las sociedades donde desarrollan sus actividades.

### **Acerca del autor**



*Roberto Elissalde es un periodista uruguayo. Fue responsable de la sección de noticias internacionales del semanario uruguayo "Brecha", corresponsal en París y Londres, y editor en jefe de "Guía del Mundo", una publicación alternativa de referencia sobre los países del mundo producida por el Instituto del Tercer Mundo (ITeM).*

## Las redes de mujeres y las TIC: características y desafíos enfrentados por el Programa de Apoyo a redes de Mujeres de APC, pasado y presente

---

### **Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC (PARM APC)**

*El PARM de APC comenzó a principios de los '90 y es una de las redes de mujeres en Internet más fuertes del mundo. El presente artículo está basado en textos del kit Mujeres en Sintonía: una publicación en tres partes sobre el trabajo en red electrónico de mujeres<sup>3</sup>.*

#### UN RELATO PERSONAL<sup>4</sup>

*'...¡averigua lo que puedas sobre eso del "correo electrónico"!*

---

<sup>3</sup> Resúmenes extraídos de "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years" (Trabajando en red por el cambio: los primeros ocho años del PARM de APC), PARM de APC, 2000

<sup>4</sup> Relato personal de la coordinadora del PARM de APC, Karen Banks, acerca de cómo empezó su trabajo de red por computadora, extraído de "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", PARM APC, 2000 pp. 1-2

Así sonaban las palabras de mi director en junio de 1991. Recién llegado de un congreso en el norte de Inglaterra, estaba totalmente entusiasmado con los medios de comunicación experimental vía computadoras y teléfonos. Una forma de comunicación más duradera que el fax, más barata que el teléfono, capaz de transmitir información en un formato que puede reproducirse una y otra vez.

Para saber más acerca de esta tecnología hablé con Graham Lane, el encargado de Tecnología de la Información de Amnistía Internacional y autor de "Communications For Progress" (en aquel entonces, un importante estudio del uso de las comunicaciones informáticas por parte de activistas y ONG (organizaciones no gubernamentales). Graham me presentó a Mike Jensen<sup>5</sup>, técnico de GreenNet.

Mike estaba experimentando con Fidonet para intercambiar información entre dos computadoras utilizando una línea telefónica como conductor. Los mensajes se escribían usando software especial en "DOS", luego se los agrupaba, se los comprimía a aproximadamente veinte veces el tamaño original, se hacía una llamada telefónica de una computadora a otra vía módem y el bulto era entonces enviado por línea telefónica –un poco a la manera en que los troncos flotan en el río- hacia una destinación a miles de kilómetros de distancia.

Poco después se creó un "centro" de comunicaciones en GreenNet que intercambiaba mensajes de correo electrónico vía conexiones telefónicas diarias a más de 40 centros de comunicaciones de Africa, sudeste de Asia y Europa Central y Oriental. El centro de comunicaciones de Londres se llamaba 'GnFido' (GreenNet Fidonet).<sup>6</sup>

La ingeniosa combinación de tecnología por computadora y de comunicaciones me intrigaba terriblemente y, en seis meses, me había convertido en la

---

**Estudios realizados en 1996**  
**llaman la atención acerca de las preocupaciones de las mujeres sobre la tecnología**

"A pesar de que se han citado más ejemplos positivos que negativos de experiencias en línea, las experiencias negativas exponen las muchas dificultades a las que se enfrentan las mujeres al adoptar tecnologías de comunicación y sirven para esclarecer cuáles son las trampas que implican su utilización".

"Las mujeres del hemisferio sur en especial vivieron muchas experiencias negativas tales como las relacionadas con las limitaciones de una cuenta de correo electrónico (no tener acceso a bases de datos remotas o a herramientas de Internet), infraestructura limitada (dificultad en obtener una línea telefónica) y el alto costo de transmisión de datos (las redes del sur suelen cobrarle a los usuarios por cada mensaje que envían o reciben)".

APC Women's Networking Survey, 1997  
<http://community.web.net/apcwomen>

---

<sup>5</sup> Ver también: Brian Murphy "Mike Jensen y el Código que mantuvo unida a APC: la época pre-Internet, primeros intentos de enlace de nodos de APC", Informe anual de APC, 2000

<sup>6</sup> Ver también: Karen Banks "Fidonet: la tecnología del mínimo necesario", Informe anual de APC, 2000

"operadora de sistemas" del portal GreenNet-Fido. Ya era 'técnica' y estaba enganchada.

#### LA CUMBRE DE LA TIERRA Y LA OFICINA DE TRABAJO EN RED DE MUJERES (1992)<sup>7</sup>

En 1991, GreenNet estaba trabajando con más de 800 ONG de Reino Unido y Europa. Estas ONG trabajaban principalmente sobre medio ambiente, desarrollo y derechos humanos, y muchas de ellas se estaban preparando para la Conferencia Mundial de la ONU sobre Desarrollo y Medio Ambiente, más conocida como Cumbre de la Tierra.

En junio de 1992, personal de diversos miembros de APC conformaron un equipo para implementar, por vez primera, servicios de comunicación por computadora en el lugar para las 17.500 ONG delegadas presentes en el foro paralelo de ONG durante la Cumbre de la Tierra.<sup>8</sup> El efecto de este servicio fue evidente en muchos aspectos; en la actualidad, suelen ser provistos directamente por Naciones Unidas, generalmente en asociación con redes de ONG tales como APC. Hoy en día damos por sentados dichos servicios durante el desarrollo de eventos regionales o internacionales pero en aquella época, el Centro de Comunicaciones de ONG de la Cumbre de la Tierra era una innovación que llegaba desde el futuro.

Inspirado en esta experiencia, un grupo de mujeres de varias organizaciones miembro de APC reconocieron la necesidad de trabajar para el movimiento de mujeres que trabajan por el desarrollo y el medio ambiente en el ámbito internacional, de la misma manera que hasta ese entonces pero en forma más coordinada.

El camino a recorrer no fue nada simple; los obstáculos enfrentados por las mujeres durante la apropiación de esta poderosa tecnología fueron muchos, incluso varios de nuestros colegas no veían que las mujeres serían aún más marginadas si se les negaba acceso a explorar y apropiarse por completo de dicha tecnología. Tuvimos dificultades en explicar a los donantes cuán importante era que brindasen asistencia en esta área de trabajo. Nos costó obtener permiso de administradores para asignar tiempo a este trabajo. Tuvimos dificultades para explicarle a la gente exactamente qué era lo que habíamos hecho. Para muchas mujeres, estas barreras siguen existiendo.

#### LAS MUJERES QUE CONSTRUYERON LA RED<sup>9</sup>

El programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC, (APC PARM) comenzó oficialmente en 1992. En 1993, el número de miembros de APC había aumentado y se habían creado relaciones entre socios del sudeste de Asia, Africa y Europa Central y Oriental. Más de veinte mujeres parte del

---

<sup>7</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 3-4

<sup>8</sup> Ver también: Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas", Informe anual de APC, 2000

<sup>9</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 5-10

personal y colegas de redes socias y miembros de APC trabajaban de manera ininterrumpida para concientizar a la gente y obtener apoyo para un programa internacional de apoyo a redes de mujeres. Este trabajo no siempre fue una prioridad ni tampoco considerado como central en el trabajo de miembros de APC, algunas mujeres encontraron una red miembro de APC muy solidaria y otras no tuvieron la misma suerte. En cualquiera de las dos situaciones, como es de prever, las mujeres trabajaron horas extra durante su tiempo "libre"; eran técnicas, trabajadoras de la información, directoras de proyectos, trabajaban en finanzas, eran coordinadoras y directoras ejecutivas, de más de quince países diferentes. En grupo, contaban con la capacidad y experiencia necesarias para trabajar hacia la visión compartida de una sólida red de mujeres en Internet.

Todas las mujeres que se interesan en el programa, pertenezcan o no a APC, son activistas; ya sea desde el punto de vista político o personal: estas mujeres trabajan, a través de acciones (ya sea concientización, capacitación, cabildeo, trabajo de campañas, organización de talleres o a través de la escritura) para exponer las injusticias a las que se enfrenta la gente (y en la mayoría de los casos específicamente las mujeres) y la lucha que lideran para corregir dichas injusticias. Muchos de los miembros trabajan en áreas tales como derechos humanos, derechos de la salud y reproducción de las mujeres, violencia contra las mujeres, las mujeres y los conflictos armados y el fortalecimiento económico de la mujer.

La mayoría de las veces trabajan con grupos de mujeres de sus propias comunidades y por lo tanto desempeñan la importante función de 'puentes' o 'agentes' entre los foros y redes de apoyo en los ámbitos internacional y local, regional y local y nacional y local.

En general, utilizan la información y la tecnología como herramientas de trabajo.

#### ¿A QUIEN REPRESENTAN LOS MIEMBROS?<sup>10</sup>

Uno de los principales puntos fuertes del programa ha sido su abordaje abierto a los diferentes tipos de miembros. Los miembros del programa pueden representar una organización de mujeres, una red de medios de mujeres o el personal de una red en Internet, el personal de APC o de organizaciones miembro de APC. Existen también miembros individuales.

#### UN ESPACIO SEGURO Y SEGURIZADO<sup>11</sup>

En un mundo en el que los microsegundos miden los logros de la gente, en el que los microchips almacenan increíbles cantidades de compleja información técnica y donde los procesadores llevan a cabo cálculos a una velocidad que aumenta diariamente en proporciones geométricas,

---

<sup>10</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 11

<sup>11</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 11

uno de los factores que contribuye a la construcción de una red sólida es el tiempo: gran atención al tiempo.

Los dos años preparativos a Beijing<sup>12</sup>, primer y principal proyecto del PARM de APC, estuvieron dedicados a fortalecer y enlazar las redes de mujeres ya existentes a través de un largo, lento y sólido proceso de creación de una relación basada en la confianza.

Es interesante que el PARM de APC haya sobrevivido y crecido en tiempos en que existían pocos o casi ningún subsidio, las razones para ello están relacionadas a los aspectos menos visibles del programa, aquellos relacionados con el lado 'humano' del trabajo: los mentores, el apoyo económico, la solidaridad y el hecho de que el programa apunta a hacer aportes significativos y por lo tanto formar parte de la vida de las mujeres. Otro de los aspectos menos evidentes del programa, y más difícil de "cuantificar", es la manera en que las mujeres crean redes de trabajo.

### UN ESPACIO EXCLUSIVO PARA MUJERES Y DIRIGIDO POR MUJERES<sup>13</sup>

Uno de los aspectos importantes de este entorno solidario ha sido la práctica de un espacio de trabajo exclusivo para las mujeres y la insistencia en que ellas debían ocupar todos los puestos de dirección. Esta práctica se denomina 'women-led' (dirigido por mujeres).

Los espacios de planificación electrónicos del programa son casi sin excepción privativos de las mujeres; hay excepciones en los ámbitos regional y nacional pero en dichas situaciones, los hombres que participan son considerados como aliados que comprenden la importancia de, por un lado, brindar apoyo y compartir conocimientos y habilidades y por otro lado respetar la filosofía 'women-led' del programa; las únicas dos formas en que las mujeres pueden trabajar y darse espacio unas a otras.

A principios de los noventa, muchos colegas hombre brindaban asistencia técnica, moral o de otro tipo. En algunos casos, estos hombres eran identificados como puntos focales en lugares donde no se habían desarrollado relaciones con mujeres o grupos de mujeres. Gran parte de nuestra experiencia de hombres que se incorporaban a los espacios de trabajo del programa ha sido positiva. El hecho de que se hayan tomado el tiempo y el esfuerzo de comprometerse en dicho trabajo ha sido casi siempre la expresión exterior de su reconocimiento y aceptación de la manera en que nosotras trabajamos. Cuando la motivación para unirse a dicho espacio significó la expresión de los derechos del hombre a trabajar en el mismo, surgían tensiones y sospechas y el efecto de su compromiso se sentía de manera menos constructiva.

---

<sup>12</sup> Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing, China, 1995.

<sup>13</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 12-14

## CONSOLIDACION Y ACTIVIDAD<sup>14</sup>

Durante los dos años previos a la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer de Beijing de 1995<sup>15</sup>, los grupos de mujeres iniciaron encuentros tentativos con la nueva tecnología, muchos de los proyectos e iniciativas de trabajo en red electrónico respondían a las nuevas cuestiones del momento. Estas cuestiones siempre tenían que ver con el acceso a la capacitación, crédito, equipos y conocimientos; el de las nuevas tecnologías sobre la vida ya cargada de las mujeres, la adecuación de una tecnología que está fuertemente centrada en el hombre, cara y muchas veces producida en el hemisferio norte, además de cuestiones sobre seguridad y privacidad. Estaba también la cuestión del idioma, y en una Internet dominada por los contenidos en idioma inglés, ésta sigue siendo una barrera aparentemente imposible de atravesar.

Más allá de estas cuestiones y barreras, las mujeres de APC y sus colegas de otras organizaciones comenzaron a vincularse y a prepararse para la Conferencia de Beijing. Aprovechando esta oportunidad, el comité organizador del PARM de APC implementó una serie de actividades que dieron el empujón inicial al programa.

Las actividades iniciales implementadas por el comité coordinador del PARM incluyeron:

- Documentación de nombres y números de mujeres y de grupos de mujeres que utilizaban el correo electrónico en aquella época (40 cuando comenzamos)
- Organización de contenidos (sobre temas tales como salud, violencia, trabajo, medio ambiente y desarrollo) en grupos de noticias electrónicos
- Hacer que dichos contenidos estén a disposición de todos los grupos de mujeres que utilizan correo electrónico de los cuales estábamos al tanto (la política de APC en ese entonces era brindar acceso a los grupos de noticias de APC sólo a los usuarios de las redes de APC. El PARM de APC trabajó para cambiar esta política en relación con la importancia y relevancia del contenido para las mujeres.)
- Instar a cada socio y miembro de APC a identificar un 'punto focal' para el PARM
- Establecer conexiones y relaciones con dichos puntos focales
- Recaudar fondos para subsidiar el costo de recepción de contenidos para las mujeres, especialmente para aquellas que habitan en el hemisferio sur. En aquella época éste era uno de los aspectos críticos de nuestro trabajo, el costo de acceso al correo electrónico era prohibitivo para la mayoría de las mujeres incluso para aquellas que tenían una computadora y una línea telefónica. Los subsidios muchas veces decidían la participación o no de las mujeres.
- Instar a las mujeres a crear sus propios grupos de noticias electrónicos, especialmente en el ámbito regional. En 1993, no había más de seis grupos de noticias electrónicos

---

<sup>14</sup> "Networking for Change: The APC WNSP's First Eight Years", APC WNSP, 2000, pp. 14-16

<sup>15</sup> Ver también: Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas, Informe anual de APC, 2000

dedicados a temas de mujeres localizables a través de las redes de APC. Hacia fines de 1997 había más de 50.

Además, el 'Gender and Information Technology Project' (Proyecto sobre género y tecnologías de información) que duró de 1993 a 1996 y que estaba financiado por el CIID (Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo) brindó la oportunidad para realizar talleres de capacitación sobre políticas y técnica en Africa, Asia y Latinoamérica para las mujeres técnicas, de asistir a talleres técnicos de países en vías de desarrollo de la Internet Society, a talleres de capacitación de y entre mujeres y de llevar a cabo investigaciones innovadoras sobre el uso de las TIC por parte de las mujeres<sup>16</sup>.

## EL FUTURO

Hace cinco años la principal preocupación del PARM de APC era crear conciencia acerca de la importancia de que las mujeres se comprometiesen con las TIC, responder a cuestiones de acceso y conexión básicas, brindar posibilidades de capacitación y materiales y debatir acerca de los denominados beneficios de unirse a la "superautopista de la información".

En la actualidad un número muy superior de mujeres utiliza las TIC en su trabajo si bien los temas identificados cinco años atrás siguen siendo cruciales para la mayoría de las mujeres de todo el mundo. La mayoría de las mujeres siguen sin tener acceso a una línea telefónica, sin hablar de una computadora, conocimientos informáticos ni de explotación de las nuevas tecnologías. En el año 2000 nos enfrentamos a temas y desafíos tales como:

- La rápida comercialización de Internet en la que las mujeres son vistas como un importante 'mercado objetivo';
- La creciente convergencia de los medios masivos internacionales con el poder de Internet, tal como la fusión comercial entre el imperio mediático de Ted Turner y America OnLine (AOL) que amenaza bombear contenidos homogeneizados a todos los hogares para el año 2005;
- Intensificación de intentos por parte de los gobiernos por restringir el acceso a Internet a través de la creación de legislación para regular su utilización
- La creciente importancia de organismos de comercio internacionales que trabajan para encauzar los términos del intercambio de 'productos de información' y de 'conocimiento'.

Es este contexto, las prioridades del PARM de APC para los próximos años se centrarán en la capacitación, las políticas y el cabildeo además de ampliar las capacidades de la red.

---

<sup>16</sup> <http://community.web.net/apcwomen>

## Internet en Africa: la creencia mística de los donantes en el potencial de la Tecnología de la Información

---

por **Kate Wild**

*En su trabajo de vanguardia en Africa, la colaboración entre APC y sus socios y miembros, junto con un pequeño grupo de donantes visionarios produjo un impacto significativo al permitir a las ONG comunicarse electrónicamente. ¿Podrán donantes e instituciones africanas, continuar trabajando juntas para garantizar que la revolución de Internet beneficie a los africanos? Existe una comunidad de Internet africana, expandirla requiere de donantes menos mesiánicos, menos competitivos y dejar de creer que han encontrado la panacea de la Internet pro desarrollo, nos dice la autora Kate Wild. Los donantes deben obedecer a su propia retórica de 'conocimiento' y aprender mejor del trabajo de campo de sus socios.*

La conexión de Eritrea a Internet en 2000 puso a los países africanos en el mundo electrónico si bien la presencia de esta región es aún mínima, el 75% de los 3 millones de usuarios<sup>1</sup> pertenecen al norte de Africa y a Sudáfrica.

Algunas de las razones que explican el bajo porcentaje de uso de Internet en el Africa subsahariana son varias, pero la pobreza es la barrera más presente. La pobreza significa mercados reducidos e inversiones limitadas para desarrollar la infraestructura y aplicaciones necesarias para doblegar los problemas del Africa y reducir los costos de acceso.

Aún así ha habido gran apoyo por parte de los líderes africanos, especialmente de parte del presidente Konare de Mali y Mbeki de Sudáfrica, para utilizar Internet para enlazar a todo el continente de manera efectiva dentro de la economía de información mundial. El número de sitios Web africanos ha aumentado de 290 en 1995 a más de 10.700 en 1999<sup>2</sup>. El Foro de Desarrollo Africano de 1999 demostró que muchos proyectos africanos innovadores destinados a reformar las políticas de telecomunicaciones y de tratar los problemas de las áreas de salud, educación y negocios<sup>3</sup>. Existe una comunidad africana de Internet con gran entusiasmo que atraviesa las fronteras lingüísticas y geográficas para hallar sus propias soluciones a los problemas del continente; algunos de los países más pobres (Mozambique por ejemplo) han llevado la delantera en la creación de filosofías de Internet propias de Africa. El mayor desafío para Africa en la actualidad es darle forma a las iniciativas de Internet ante los nuevos programas mundiales liderados por instituciones del hemisferio norte.

---

<sup>1</sup> Los cálculos varían mucho, ver por ejemplo <http://www3.sn.apc.org/africa/index.html> y <http://usic.wslogic.com/intro.html>

<sup>2</sup> <http://usic.wslogic.com/intro.html>

<sup>3</sup> <http://www.un.org/depts/eca/adf>

## CAMBIOS EN EL HORIZONTE DE LOS ORGANISMOS FINANCIEROS

Cada vez más aumenta el interés de los donantes por fomentar el trabajo con TIC en pos del desarrollo. Esto se debe a una rápida expansión del uso de Internet en el norte, al surgimiento de las telecomunicaciones como importante mercado mundial, a la promesa de diversas sociedades con el sector privado como nuevo motor para el desarrollo y la creencia casi mística en el potencial de las nuevas tecnologías para avanzar en los estadios de desarrollo y aumentar las capacidades humanas.

La Comisión Económica por Africa y el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) han trabajado juntos, casi sin elementos, desde finales de los '70 para apoyar el crecimiento del conocimiento de los africanos en el acceso y manejo de la información. Recién en 1996 lograron el apoyo de importantes agencias financieras (Banco Mundial, el Programa de Desarrollo de Naciones Unidas y US AID, entre otras) y de organismos multilaterales (la Unión Internacional de Telecomunicaciones y la UNESCO entre las principales) conformando una sociedad para lanzar la African Information Society Initiative, AISI (Iniciativa de la Sociedad de la Información Africana).

En un principio AISI se dedicó al planeamiento de infraestructura de comunicación e información pero hacia finales de la década se dedicaba a apoyar áreas tales como la educación, la salud y el comercio electrónico.

En respuesta a la naturaleza angloparlante de la World Wide Web, la francofonía<sup>4</sup> trabajó extensamente para crear puntos de acceso a Internet en organizaciones socias de Africa occidental y para construir redes y contenidos.

El evento más significativo en el ámbito de los donantes ha sido el surgimiento del debate sobre las tecnologías de información y comunicación (denominado "brecha digital") al más alto nivel dentro de Naciones Unidas y del grupo de los 8, además de una mayor financiación proveniente del Banco Mundial a través de programas como el Development Gateway (Portal de Desarrollo). La dinámica que se impone entre estas iniciativas y los protagonistas del continente africano, dentro del contexto de las limitadas capacidades del Africa subsahariana para negociar su propio futuro dentro de la sociedad de información mundial, definirá la siguiente etapa de desarrollo de Internet.

## PROGRAMAS Y PROYECTOS

Los programas apoyados por los donantes giran en torno a tres áreas. Una de ellas incluye proyectos sobre políticas e infraestructura diseñados para crear un entorno que abra posibilidades a través del cual se introduzca la competición en el sector de telecomunicaciones. El objetivo es reducir los costos y por lo tanto extender el acceso, especialmente a las

---

<sup>4</sup> <http://www.francophonie.org>

comunidades rurales donde vive el 70% de los africanos. Los proyectos sobre acceso comunitario constituyen la segunda área, principalmente telecentros o conexión para escuelas, destinados a representar la demanda en el ámbito local. El tercer grupo gira en torno a las aplicaciones y contenidos en sectores de desarrollo tradicionales: educación, salud, apoyo a pequeñas empresas (comercio electrónico), gobierno y agricultura.

Si bien se ha logrado bastante es demasiado pronto para tener una visión total del impacto de desarrollo. ¿Acaso pueden las iniciativas locales evitar verse inmersas en nuevos programas mundiales liderados por organismos bajo jurisdicción del Banco Mundial y del grupo de los 8? Esta pregunta es de gran importancia para los miembros de APC quienes, a pesar de estar enlazados a nivel internacional, han apoyado siempre la apropiación y el trabajo locales.

#### PASOS A DAR

¿Podrán los donantes y las instituciones africanas, incluida la comunidad de APC en Africa, trabajar juntos para garantizar que la revolución de Internet beneficie a los africanos?

La experiencia de los últimos cinco años sugiere que existen ciertas áreas importantes para los donantes, una de ellas es propiciar el aprendizaje y las iniciativas locales –usar las técnicas de administración de conocimientos para crear redes entre proyectos. Otra cuestión esencial es establecer objetivos de proyecto y fechas de concreción realistas, algunos programas interesantes han fracasado debido a expectativas poco realistas por parte de los donantes. Los donantes valoran el desarrollo de fechas de concreción realistas para la aplicación de principios de mercado en países pobres de Africa. También es importante usar los recursos en línea y fuera de línea disponibles, para así incorporar a socios del hemisferio sur en los proyectos -antes, y no después de su formulación.

Podemos decir que existe una comunidad de Internet africana. Ampliarla requiere de donantes menos mesiánicos, menos competitivos y que dejen de creer en que han encontrado la panacea de la Internet pro desarrollo. Deberán seguir su propia retórica del ‘conocimiento’ y aprender más de sus socios en campo. Los enfoques ‘de base’ y ‘top down’ son ambos necesarios, pero el enfoque ‘de base’ debe dar lugar al enfoque ‘top down’ si el objetivo es el desarrollo.

#### ***Acerca del autor***

*Kate Wild tiene gran experiencia en administración y tecnología de la información y en el desarrollo de programas y proyectos de TIC en regiones en vías de desarrollo. Luego de colaborar con la Oficina Internacional del Trabajo de la ONU y con el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID) en la actualidad trabaja como consultora independiente en Toronto.*

### Acerca de la membresía de APC: utilizar el poder de las TIC en pos de la justicia social y del desarrollo

---

Desde el principio, APC fue concebida como red de miembros independientes de países diversos. Ya en 1986, la idea de trabajar con redes nuevas más que expandirse a otros países fue definida como un principio guía, nos dice Mark Graham, quien participó de la fundación de APC. "Lo que no vimos en aquella época," dijo Graham en una entrevista para IGC NetNews de 1990, "era cuántas personas talentosas y trabajadoras se nos unirían y trabajarían con nosotros".

#### **Principales cambios en los criterios de membresía de APC en el 2000**

- APC está abierta a más de un miembro por país, antes se aceptaba un miembro por país.
- La membresía de APC está abierta a toda organización que promueva activamente el uso de Internet estratégico por la justicia social. Antes, sólo proveedores de correo electrónico e Internet podían unirse a APC. Se da prioridad a proveedores de contenido electrónico, organizaciones de investigación y capacitación sobre TIC e instituciones de multimedia.
- La membresía a APC ya no es sólo para organizaciones sin fines de lucro sino también para organizaciones con fines de lucro éticas cuyo trabajo coincida con la misión de APC.
- Las cuotas de membresía fueron reducidas a pedido de pequeñas organizaciones de países en vías de desarrollo.
- Presentar el formulario de membresía es más fácil: en el sitio Web de APC puede completarse en línea un paquete de información de membresía; las candidaturas se aceptan directamente desde el formulario en el sitio Web.

Tradicionalmente, los miembros de APC eran organizaciones dedicadas principalmente a brindar conexión con el objetivo de apoyar el trabajo en red de la sociedad civil, sin embargo el año 2000 sorprendió a algunos de nuestros viejos miembros tales como IGC (EE.UU.) y Web Networks (Canadá) vendiendo servicios de conexión y virando al campo de desarrollo de aplicaciones de Internet, servicios de consultoría y provisión de contenidos. Nuevos miembros de APC como StrawberryNet (Rumania) y BlueLink (Bulgaria) se dedican principalmente a facilitar el intercambio de información dentro de la sociedad civil especialmente en el sector de medio ambiente. BlueLink no brinda servicios de conexión a Internet directos.

#### **CAMBIOS SIGNIFICATIVOS DE POLITICAS DE MEMBRESIA EN 2000**

Es de gran importancia para los ciudadanos y organizaciones de la

sociedad civil en general poder movilizar el poder de las tecnologías de información y

comunicación en pos del desarrollo y la justicia social, unir sus fuerzas, aprender unos de otros y luchar juntos por lograr políticas y prácticas que difundan el acceso a Internet a las personas que son dejadas de lado de la denominada 'autopista de la información'.

En APC creemos que cuánto más diversa y sólida sea nuestra membresía más fuerte será nuestra voz y más significativa será la interacción con comunidades y organizaciones en el ámbito local, regional e internacional.

Es por estas razones que en octubre del 2000, el Consejo de APC ratificó importantes modificaciones a los criterios y cuotas de membresía que tendrán gran impacto en el tamaño y diversidad de la organización en los próximos años.

#### RAZONES PARA UNIRSE A APC

La membresía a APC está abierta a toda organización en cualquier lugar del mundo que comparta la misión de APC: empoderar y apoyar a las organizaciones de la sociedad civil (OSC) a través del uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC).

Muchos comparten esta misión ¿pero por qué convertirse en miembro de APC?

**Impacto:** Muchos miembros de APC han estado creando y utilizando redes informáticas para luchar por la justicia social desde los '80 y los miembros de APC han sido los primeros en el mundo en brindar comunicaciones electrónicas transatlánticas a la sociedad civil. En una época en que la tecnología de comunicación por computadora comenzaba a utilizarse en el ámbito internacional, los miembros de APC permitieron a miles de ONG interesadas en las cumbres de las Naciones Unidas de principios de los '90 a participar virtualmente en las mismas e introdujeron a aquellas que estuvieron presentes, al uso de las TIC.

- APC ha estado fomentando el trabajo electrónico a favor de la igualdad social por más de diez años
- APC tiene estatus consultivo ante el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas (ECOSOC) desde 1995

**Solidaridad:** los miembros de APC fomentan el uso de las TIC a favor del desarrollo, la justicia social y la protección del medio ambiente. Cuando una organización se suma a APC suma su voz a una red internacional de organizaciones afines que promueven el uso estratégico de las TIC en la lucha contra la injusticia social en todo el mundo.

- APC es un participante activo en debates sobre políticas de TIC de alto nivel y representa la voz colectiva de sus miembros
- Los miembros de APC se brindan apoyo mutuo en el trabajo de campaña

- APC y nuestros miembros trabajan para proteger el derecho de utilización de Internet a favor de la justicia social a través del trabajo activo y de la investigación sobre Derechos en Internet

**Comunidad:** APC es una comunidad internacional de miembros de más de veinte países de cinco regiones diferentes. Somos una organización por membresía en la que cada miembro designa un representante al Consejo y decide el rumbo de la asociación además de establecer las prioridades de acción.

APC a su vez trabaja para promover de manera activa el trabajo de cada miembro; nuestro sitio Web y boletín de noticias bilingües (APCNews/APCNoticias) llega a un público amplio, hispano y angloparlante, circula entre especialistas de desarrollo, dentro de la comunidad que trabaja por la justicia social y entre los organismos que le brindan apoyo financiero. Los miembros representan a APC en eventos público en todo el mundo.

**Trabajo en red de sur a sur:** la mayoría de los miembros de APC pertenecen al mundo de los países en vías de desarrollo (incluidos los países en transición) y han compartido su experiencia de lucha para obtener un acceso a Internet efectivo. APC facilita las actividades sobre TIC que provienen del hemisferio sur y es un espacio donde se llevan a cabo esas actividades. Más del 60% de los miembros de APC pertenecen al "sur globalizado" y la mayoría de las reuniones cara a cara se llevan a cabo en países con economías emergentes.

**Apoyo entre pares e intercambio de información:** muchos de los miembros de APC han estado brindando servicios de TIC a la comunidad de las ONG desde principios de los '90 e incluso en los '80. Los miembros aprenden unos de otros de sus experiencias en línea y de las reuniones cara a cara.

**Colaboración:** APC ofrece a sus miembros la oportunidad de trabajar colectivamente con otros miembros y socios en proyectos conjuntos. Facilitamos el trabajo en red y asistimos a las sociedades en la implementación y desarrollo de proyectos.

**Construcción de capacidades:** APC organiza talleres virtuales y cara a cara destinados a ampliar el desarrollo profesional de los miembros. En el año 2000, facilitamos ocasiones de capacitación cara a cara para técnicos y mujeres, además de planeamiento financiero.

#### **Cómo hacerse miembro de APC**

Si la organización a la que perteneces trabaja activamente para fomentar el uso de las TIC por parte de la sociedad civil, ser miembro de APC es una posibilidad interesante. En 2000, se simplificó el proceso de membresía, si bien las candidaturas son rigurosamente evaluadas por un equipo de representantes de APC.

El paquete de información sobre membresía de APC y el formulario de candidatura se encuentran en el sitio Web de APC:

[http://www.apc.org/espanol/about/members/member\\_pack.htm](http://www.apc.org/espanol/about/members/member_pack.htm)

## Miembros de APC, 2000

---

### **América Central y**

#### **América del Norte**

---

Instituto para las  
Comunicaciones Globales (IGC),  
Estados Unidos de América  
[www.igc.org](http://www.igc.org)

LaNeta, México  
[www.laneta.apc.org](http://www.laneta.apc.org)

Nicarao/CRIES, Nicaragua  
[www.cries.org](http://www.cries.org)

Web Networks, Canadá  
[www.web.net](http://www.web.net) &  
[community.web.net](http://community.web.net)

#### **América del Sur**

---

Colnodo, Colombia  
[www.colnodo.apc.org](http://www.colnodo.apc.org)

Instituto del Tercer  
Mundo/Chasque, Uruguay  
[www.chasque.apc.org](http://www.chasque.apc.org)

INTERCOM Nodo EcuaneX,  
Ecuador  
[www.ecuanex.net.ec](http://www.ecuanex.net.ec)

Wamani, Argentina  
[www.wamani.apc.org](http://www.wamani.apc.org)

#### **Europa**

---

BlueLink Information Network,  
Bulgaria  
[www.bluelink.net](http://www.bluelink.net)

ComLink, Alemania  
[www.comlink.org](http://www.comlink.org)

Econnect, República Checa  
[www.ecn.cz](http://www.ecn.cz)

GLUK (GlasNet Ukraine),  
Ucrania  
[www.gluk.apc.org](http://www.gluk.apc.org)

GreenNet, Reino Unido  
[www.gn.apc.org](http://www.gn.apc.org)

Green Spider, Hungría  
[www.zpok.hu](http://www.zpok.hu)

Pangea, España  
[www.pangea.org](http://www.pangea.org)

StrawberryNet, Rumania  
[www.sbnnet.ro](http://www.sbnnet.ro)

#### **Africa**

---

Enda-Tiers Monde, Senegal  
[www.enda.sn](http://www.enda.sn)

SANGONeT, Sudáfrica  
[sn.apc.org](http://sn.apc.org)

#### **Asia**

---

JCA-NET, Japón  
[www.jca.apc.org](http://www.jca.apc.org)

#### **Australia y Oceanía**

---

Community Communication  
Online (c2o), Australia  
[www.c2o.org](http://www.c2o.org)



## Áreas de acción de APC: mapeo estratégico de nuestro trabajo para el período 2000 - 2001

---

A principios de los noventa, las redes de APC brindaban acceso, herramientas y capacitación que permitían a movimientos de liberación y democráticos del hemisferio sur y de países que atravesaban una transición política, la posibilidad de comunicarse con sus pares, periodistas y personas adherentes a la causa instalados en el hemisferio norte. APC sabe muy bien que para seguir siendo una herramienta poderosa y eficaz para el trabajo en red cívico necesita adecuarse a los cambios sobre acceso a las tecnologías de comunicación que se suceden en el mundo a principios del siglo XXI.

En Hungría, en mayo del 2000, el Consejo de APC definió tres áreas de acción en las que centrar los esfuerzos de APC para movilizar el potencial de las tecnologías de información y comunicación por el desarrollo y la justicia social:

- **Derechos en Internet para la sociedad civil,**
- **Potenciar comunidades de información y**
- **Propiciar mayor participación.**

“Las recientemente definidas áreas de acción reflejan un cuidadoso análisis de las necesidades y prioridades de las organizaciones con las que trabaja APC, en especial aquellas del hemisferio sur,” expresa la Directora Ejecutiva de APC, Anriette Esterhuysen. Las áreas de acción son la base del plan de trabajo de APC para el período que va de junio del 2000 hasta, al menos, finales de 2001<sup>1</sup>.

Las áreas de acción de APC no fueron ideadas para reemplazar los programas temáticos desarrollados en 1997 y destinados a mejorar las comunicaciones y la colaboración entre individuos y grupos que trabajan por la justicia social. Los programas de APC -usos estratégicos de TIC, información, contenidos y herramientas, desarrollo de redes, construcción de capacidades (planeamiento financiero, cooperación técnica y regional), concientización sobre políticas de comunicación y el programa de apoyo a redes de mujeres y el programa de Africa- junto con las áreas de acción, representan dos dimensiones para la organización y evaluación de la escala, alcance e impacto del trabajo de APC.

### **Área de acción: Derechos en Internet para la sociedad civil**

---



Internet es un espacio cada vez más sujeto al mismo tipo de concentración de control y privatización que otros medio de comunicación masivos. La libertad de expresión y el derecho al acceso para todos no representan el principal interés de la nueva generación de

---

<sup>1</sup> Más detalles acerca de la estrategia de APC para el año 2000, ver Plan de acción de APC para 2000-2001 [http://www.apc.org/english/press/primers/apcactionplan2001-2\\_A4.doc](http://www.apc.org/english/press/primers/apcactionplan2001-2_A4.doc)

empresas que intentan definir este medio y los mecanismos que la rigen. A hacer de los derechos en Internet una prioridad en tanto que área de acción, APC defenderá el derecho de las personas a utilizar la red para el libre intercambio de información y opiniones y trabajaremos para lograr definir políticas y regulaciones que permitan un acceso amplio y a bajo costo para las comunidades pobres y oprimidas del mundo.

*Las actividades de APC dentro de esta área de acción para 2000-1 incluyen:*

- Recolección y divulgación de información sobre telecomunicaciones, Internet y políticas sobre libertad de información (proyectos, actuales y futuros, para Europa, Latinoamérica y Asia)
- Concientizar a la sociedad civil sobre temas de políticas de comunicación a través de campañas, educación, y a través de la creación de recursos simples que permitan a la gente comprender y ratificar sus derechos en Internet
- Garantizar que el contenido de información censurado por razones políticas en diversos lugares donde gobiernos y empresas pueden hacerlo legalmente, continúe circulando en Internet
- Trabajar para obtener el compromiso activo de la sociedad civil de países en vías de desarrollo acerca de políticas de Internet a través de garantizar que sus voces sean oídas en la organización estadounidense ICANN, la Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números
- Fomentar el acceso a Internet de comunidades marginadas de países en vías de desarrollo
- Fomentar el acceso y uso de Internet a las mujeres (incluyendo la codirección de Beijing+5)

### **Area de acción: potenciar comunidades de información**

---



El conocimiento sólo es poderoso si está ligado a la práctica y a la acción y si se genera en el ámbito local. APC apunta a potenciar nuevas comunidades de información y a enlazar y apoyar a aquellas que ya existen y que promueven y utilizan de manera satisfactoria las nuevas tecnologías.

*Para lograrlo, en 2000-1 APC y sus miembros planean:*

- Crear sitios portales de información profesional en Europa Central y Africa sobre temas como desarrollo, justicia social y de medio ambiente
- Facilitar un servicio de noticias por Internet sobre desarrollo y medio ambiente en Europa Central
- Potenciar las capacidades de jóvenes periodistas en países en vías de desarrollo en el uso de las nuevas tecnologías
- Contribuir a la interacción y al entendimiento entre organizaciones de la sociedad civil y los medios a través del desarrollo de habilidades y de centros de información Web destinados a

aumentar los contenidos de origen local acerca de temas sociales, ya sea en los medio masivos o alternativos

- Enlazar sitios Web de socios y miembros de APC (Uruguay, Colombia, Ecuador, Sudáfrica, República Eslovaca, República Checa, Estados Unidos y otros que están siendo creados) y apoyar el desarrollo de dichos portales para así crear una fuerte corriente de circulación de información cívica en Internet, especialmente con contenidos del sur
- Lanzar las Aplicaciones de Acción de APC (herramientas de fácil utilización que permiten a diferentes organizaciones colaborar en la publicación de información en Internet) para la comunidad de desarrollo de software de fuente abierta. Esto permitirá a la sociedad civil contar con herramientas a bajo costo o gratuitas y permitir a los programadores del mundo entero colaborar voluntariamente en la ampliación de las posibilidades de estas herramientas. El compromiso de APC con el software de fuente abierta es parte de nuestro compromiso con la protección de Internet en tanto que espacio de trabajo para la creación de iguales oportunidades en todo tipo de contexto y realidad social.
- Apoyar los debates de importancia entre las comunidades de usuarios y miembros para contribuir a la creación de la solidaridad internacional que fomente la justicia social y de medio ambiente
- Otorgar premios anuales (Premio Hafkin de Comunicaciones de Africa de APC y Premio Betinho de Comunicaciones de APC) en reconocimiento al uso significativo e innovador de Internet por el desarrollo y la justicia social en Africa y en el resto del mundo

## **Area de acción: propiciar mayor participación**

---



APC desea expandir el número y capacidad de sus miembros. Creemos que es importante para los ciudadanos y las organizaciones de la sociedad civil movilizar el poder de las tecnologías de información y comunicación para el desarrollo y la democracia y así unir fuerzas, aprender unos de otros y juntos luchar para obtener políticas y prácticas que otorguen acceso a Internet al gran número de personas que quedan fuera de la denominada 'autopista de la información'.

Cuanto más sólida sea nuestra membresía, más significativo será el apoyo a las comunidades y organizaciones locales con las que interactuamos en el ámbito local, regional e internacional.

*Las actividades presentes y futuras para 2000-1 incluyen:*

- Propiciar una mayor participación de los miembros dentro de APC a través del fortalecimiento de los servicios de información y asistencia que APC brinda a sus miembros
- Facilitar el intercambio de información y recursos de capacitación que existen en la comunidad de APC. A través de la creación de un centro de información Web y de la traducción, las experiencias y lecciones aprendidas en un extremo del mundo pueden ser aprovechadas en toda APC

- Crear un centro de información interno con material acerca de APC y de sus miembros que permita un mayor apoyo entre pares y la mejor resolución conjunta de problemas
- Recrutar más miembros especialmente en regiones menos representadas como el Caribe, Asia-Pacífico, Africa y Medio Oriente
- Trabajar en actividades capacitadoras para miembros y socios, incluidos programas de intercambio de conocimientos, prácticas, asistencia en planeamiento financiero y capacitación de formadores
- Asistir a los miembros en el desarrollo de proyectos y en la recaudación de fondos para actividades de las áreas de acción de APC
- Construir redes de mujeres en Internet más fuertes a través del aprendizaje y la evaluación

Las tres áreas de acción serán aplicadas al trabajo local, internacional y regional del personal, miembros y socios para así planificar, dar prioridad y evaluar las actividades de APC. Medir progresos e impacto es uno de los desafíos más grandes para una organización de miembros como APC donde el trabajo se distribuye ampliamente por temas y zonas. Para hacer posible el control y comprensión de los resultados e impacto del trabajo de APC, se definieron también áreas de resultado claves para cada área de acción.



## Áreas de acción de APC: momentos a destacar en el trabajo de APC y de sus miembros durante el 2000

---

APC cuenta con excelentes técnicos que no le permitieron sucumbir a la fiebre de la crisis informática del año 2000. Sin embargo el año 2000 fue un año importante y pleno de desafíos por diferentes razones; durante el 2000, APC perdió algunos de sus miembros pero también ganó dos; hubo cambios en el personal incluida la designación de una nueva directora ejecutiva.

Tal vez una de las crisis más significativas de APC como organización de miembros haya sido la atravesada en el año 2000 y que tuvo que ver con un subsidio de 50.000 dólares recibido del National Endowment for Democracy (NED) para nuestro trabajo de derechos en Internet. La decisión de recurrir al NED en un principio había sido aprobada por la Junta Directiva y esto había suscitado algunas discusiones dentro del Consejo.

---

Los tres temas principales que guían el trabajo de APC  
**Derechos en Internet para la sociedad civil, Potenciar comunidades de información y propiciar mayor participación.**

---

Sin embargo, como suele suceder en la toma de decisiones en línea, la participación en el proceso no fue lo suficientemente comprometida ni en el momento adecuado. Una vez otorgado el subsidio, varias organizaciones miembro comenzaron a preocuparse acerca de que la asociación de APC con el NED, un organismo antes relacionado con grupos de interés políticos de Estados Unidos activos en Centroamérica, fuese percibida como una adhesión indirecta. En el 2000, en la reunión cara a cara del Consejo en Hungría, el Consejo de APC decidió, casi por unanimidad, devolver el subsidio al NED. Fue una situación delicada pero APC salió fortalecida internamente, con una membresía más comprometida y consensual.

## **Momentos a destacar en el trabajo de derechos en Internet para la sociedad civil, 2000**

---

### EL TRABAJO DE APC SOBRE DERECHOS EN INTERNET COMENZO EN SERIO: EL INICIO DE LA INICIATIVA DE DERECHOS EN INTERNET PARA LA SOCIEDAD CIVIL Y LOS PROYECTOS DE MONITOR DE POLITICAS DE TIC

Durante la reunión de Hungría del 2000, APC declaró Derechos en Internet para la Sociedad Civil una de las tres áreas de acción para 2001. Ya habíamos trabajado en la protección de sitios Web y contenido en línea como una de nuestras actividades centrales en calidad de red internacional pero de manera un poco improvisada. Algunos de nuestros miembros, especialmente en el Reino Unido y Japón, habían logrado movilizar a la opinión pública acerca de los intentos del gobierno por imponer regulaciones sobre Internet.

La iniciativa de APC sobre Derechos en Internet para la Sociedad Civil<sup>1</sup> debutó en Londres durante el congreso "Scrambling for Safety 2000" coorganizado por GreenNet (miembro de APC en Reino Unido) en la London School of Economics en marzo<sup>2</sup>. Así comenzó el trabajo de concientización, dentro y fuera de nuestra comunidad, además de la creación de sociedades, especialmente en Europa. En Asia, zona en la que APC no ha sido particularmente activa durante años, la iniciativa de APC de Derechos en Internet para la Sociedad Civil se reunió con miembros de la Cámara de Diputados de Japón en el mes de julio<sup>3</sup> y tuvo un espacio importante en la sección medios del Foro Popular ASEM 2000 de Corea en el mes de octubre<sup>4</sup>.

En noviembre, APC anunció que continuaríamos trabajando para crear una mayor conciencia en la gente, para fomentar el desarrollo del pensamiento crítico y el compromiso con el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC) por parte de la sociedad civil a través de un

---

<sup>1</sup> <http://derechos.apc.org>

<sup>2</sup> [http://www.apc.org/english/news/archive/gn\\_003.htm](http://www.apc.org/english/news/archive/gn_003.htm) [en inglés]

<sup>3</sup> [http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=b7aa6be46f14f9159c3f05b360a02f48](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=b7aa6be46f14f9159c3f05b360a02f48) [en inglés]

<sup>4</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=7060807a843117791b18bd71d5cb95b1](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=7060807a843117791b18bd71d5cb95b1)

nuevo proyecto para el desarrollo de herramientas de control activo de los cambios sobre las políticas y regulaciones sobre tecnología de TIC en el mundo entero: Monitor de Políticas de TIC para la Sociedad Civil de APC<sup>5</sup>. Este proyecto abarca inicialmente al Africa, Latinoamérica y el Caribe y Europa, los resultados aparecerán en 2001.

## TRABAJAR SOBRE POLITICAS DE INTERNET

### *¿Quién controla Internet? ¡ICANN quisiera!*

Este era el eslogan de una amplia campaña que incluyó a miembros y socios de APC del mundo entero, de junio a noviembre del año 2000. Casi la mitad de las organizaciones miembro de APC trabajaron activamente en la campaña de concientización de APC e instaron a sus respectivos socios y usuarios a votar en las elecciones para la Junta de ICANN (Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números)<sup>6</sup>, organismo que controla los nombres y números de los dominios de Internet. El trabajo de APC no fue en vano: tres de cinco candidatos elegidos pertenecen al movimiento pro sociedad civil que APC apoyó<sup>7</sup>. Si bien hemos criticado el proceso, APC sintió que era importante aprovechar las elecciones para aportar una perspectiva cívica al futuro del gobierno de Internet.

A la vez se conformó una importante coalición en el año 2000. En Yokohama (Japón) en el mes de julio, miembros de organizaciones cívicas de diferentes países, incluida APC, crearon un marco para la conformación de una comunidad internacional de Internet que trate el tema del gobierno de Internet y el tema de ICANN en particular<sup>8</sup>. Denominada Civil Society Internet Forum (Foro Cívico en Internet), esta coalición informal se comprometió a trabajar por la democratización de Internet y del gobierno de Internet y, por primera vez, una coalición cívica ratificó su derecho a estar representada en la Junta de ICANN durante una reunión oficial de ICANN. Uno de los resultados concretos de esta alianza fue un nuevo vínculo entre APC y grupos progresistas de Corea.

En el 2000, nuestros miembros realizaron un gran trabajo sobre Derechos en Internet que incluyó las siguientes notas presentadas en mayor detalle en nuestro sitio Web<sup>9</sup> y en nuestro boletín de noticias, APCNoticias<sup>10</sup>. A continuación, algunos extractos:

---

<sup>5</sup> <http://www.apc.org/espanol/rights/monitors.shtml>

<sup>6</sup> Sitio Web de ICANN: <http://www.icann.org>

<sup>7</sup> [http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=f0c2347e5558e57ef68dcdfe324ed2da](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=f0c2347e5558e57ef68dcdfe324ed2da)

<sup>8</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=8d2644b3f7971037d9d3329ec4785547](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=8d2644b3f7971037d9d3329ec4785547) [en inglés]

<sup>9</sup> Sitio Web de APC: <http://www.apc.org>

<sup>10</sup> Archivos de APCNews: <http://www.apc.org/espanol/news/apcnews>

*GreenNet realiza una campaña contra leyes de vigilancia de correo electrónico en el Reino Unido*

En el año 2000, el gobierno británico realizó controvertidos cambios a la ley de interceptación de comunicaciones de 1985 (IOCA), que extiende los poderes de la policía y de los servicios de inteligencia de intervenir en líneas de comunicación telefónicas u otras, particularmente el correo electrónico. Un nuevo proyecto de ley: Regulación de Poderes de Investigación (RIP) reemplazó a la IOCA e introdujo nueva legislación que requería comunicar las claves de encriptación.

"GreenNet está considerando las implicancias para la privacidad de la información de nuestros usuarios y nuestra posición legal en la defensa de dicha privacidad si el proyecto de ley RIP se transforma en ley", anunció la cooperativa de organizaciones sin fines de lucro en una declaración del mes de julio muy difundida en los medios de prensa nacionales<sup>11</sup>. "[...] es particularmente preocupante para nosotros la definición de "delito grave" que avala un permiso de interceptación de comunicaciones y que incluye "delitos que impliquen a un gran número de personas en pos de un objetivo en común".

En ese mismo año el proyecto fue convertido en ley, sin embargo GreenNet sigue trabajando al respecto<sup>12</sup>, liderando el brazo europeo de la iniciativa de derechos en Internet y con su trabajo de cabildeo por la preservación de Internet como lugar seguro para el trabajo de justicia social en el ámbito nacional y europeo.

*APC y JCA-NET organizaron seminarios públicos en Tokio donde denunciaron el estado de riesgo de los Derechos en Internet en Japón*

Aproximadamente 200 personas asistieron al seminario público del 18 de julio organizado por APC y JCA-Net como parte de la nueva iniciativa de APC sobre Derechos en Internet para la sociedad civil y como continuación a las protestas de dicho miembro de APC contra la intervención en líneas de comunicación por parte del gobierno japonés. Anteriormente se llevaron a cabo una reunión y una conferencia de prensa en la Cámara de Diputados de Japón que reunió a 60 de sus miembros y a periodistas. El tema central era "vigilancia" y la ley japonesa sobre intervención en líneas de comunicación ("wire tapping")<sup>13</sup> que otorga a la policía japonesa el poder de interceptar correo electrónico y otro tipo de comunicación digital. Luego de los seminarios y de la conferencia de prensa sobre vigilancia en Internet y de la iniciativa de Derechos en Internet de APC, que tuvieron mucho éxito, representantes de APC de Europa y de JCA-Net fueron invitados a realizar otros seminarios, esta vez específicos a los abogados, en la Federación de Colegios de Abogados de Japón.

<sup>11</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=76b70c38a1f01e1f796f9d8015f0ed36](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=76b70c38a1f01e1f796f9d8015f0ed36)

<sup>12</sup> <http://www.gn.apc.org/activities/ir/>

<sup>13</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=926cc8dad60b2230dece0fcf2585bb89](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=926cc8dad60b2230dece0fcf2585bb89) [en inglés]

## PROMOCION DEL ACCESO PARA TODOS

En la mayor parte del planeta la gente tiene dificultades para poder hacer una llamada telefónica, el acceso a Internet está incluso más abajo en la lista de prioridades. En Africa y Latinoamérica, nuestros miembros siguen ofreciendo servicios básicos de acceso para las comunidades. Colnodo de Colombia<sup>14</sup> y ENDA de Senegal<sup>15</sup> instalaron telecentros y capacitaron a la comunidad local para manejarlos (en el caso de Colnodo se trató de equipos de mujeres).

## APC Y MIEMBROS RATIFICAN SU COMPROMISO CON LA COMUNIDAD DEL SOFTWARE DE FUENTE ABIERTA

APC apoya el desarrollo de software de fuente abierta (o 'libre') ya que creemos que dicho software es vital en estos tiempos y puede ser considerado como un servicio público, debe estar al alcance de la gente y en algunos casos ser gratuito. Parte de nuestro trabajo es garantizar la igualdad de oportunidades (entre ellas el acceso a las TIC) en toda realidad y contexto social.

APC y muchos de nuestros miembros trabajan dentro de la comunidad de programadores de fuente abierta<sup>16</sup>; trabajan en colaboración, muchas veces como voluntarios, y motivados por el deseo de crear software que beneficie a los usuarios que no pueden pagar los altos costos del software privado, para así crear, desarrollar y mejorar los programas de computadora que cualquier ciudadano pueda bajar y utilizar en su computadora.

En 2000, APC decidió apoyar de manera formal el movimiento de software libre a través del lanzamiento al público en 2001 del software de colaboración para la edición Web con licencia GNU GPL<sup>17</sup>, que hemos estado desarrollando en equipo desde el año 1999 (Aplicaciones de Acción de APC<sup>18</sup>).

Existe gran apoyo al movimiento de software libre en Latinoamérica debido a las implicaciones económicas y sociales del mismo. El trabajo de nuestros miembros en dicha región fue significativo. En Colombia, la Red de Desarrollo Sostenible de Colombia, Proexport, y Colnodo, miembro de APC en ese país desarrollaron ECOMERZ<sup>19</sup>, una tienda de artesanías virtual que fomenta las exportaciones colombianas. Estas dos organizaciones diseñaron el sitio para promover la comercialización en línea de productos artesanales colombianos y para mantener buenos precios a través de la elección de software libre y lenguajes de computación de fuente

---

<sup>14</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=e0181821c135801e772681da88d23996](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=e0181821c135801e772681da88d23996)

<sup>15</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=a65182095cfe5115ac431f94e2c232de](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=a65182095cfe5115ac431f94e2c232de) [en inglés]

<sup>16</sup> [http://www.apc.org/espanol/news/os\\_index.shtml](http://www.apc.org/espanol/news/os_index.shtml)

<sup>17</sup> <http://www.gnu.org>

<sup>18</sup> <http://www.apc.org/actionapps/espanol>

<sup>19</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=11e0135aa5741a11818c387a31338e2c](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=11e0135aa5741a11818c387a31338e2c) [en inglés]

abierta pro desarrollo. INTERCOM de Ecuador y Nicarao de Nicaragua<sup>20</sup> hospedaron clubs LINUX, INTERCOM desarrolló también un sitio Web público de recursos LINUX<sup>21</sup> en español.

## **Potenciar comunidades de información, hechos destacados del año 2000**

---

El conocimiento sólo es poderoso si está ligado a la práctica y a la acción y si se genera a nivel local. En el 2000 y para 2001, APC apunta a crear nuevas comunidades de información, enlazar a las muchas que ya existen y que utilizan y promueven las nuevas tecnologías con éxito, además de difundir ejemplos exitosos a imitar.

### **APC LANZO UN NUEVO SITIO WEB**

En el mes de enero, APC lanzó su nuevo sitio Web [www.apc.org](http://www.apc.org), lugar de visita imprescindible para ONG y otros grupos que trabajan por la justicia social interesados en utilizar Internet y otras tecnologías de comunicación para fomentar el desarrollo y el cambio. Algunas de las nuevas secciones incluyen: una completa sección de noticias con notas internacionales sobre el uso estratégico de Internet pro justicia social y desarrollo<sup>22</sup>, material de capacitación en varios idiomas<sup>23</sup> y una sección práctica, muy popular, llamada "Cómo administrar tu ONG"<sup>24</sup>. Recibimos visitas frecuentes de 120 países y un tercio de ellas visita el sitio Web en español<sup>25</sup>.

### **EL PRIMER PREMIO BETINHO DE COMUNICACIONES EN RECONOCIMIENTO DEL USO SIGNIFICATIVO DE LAS TIC**

El premio Betinho de comunicaciones de APC<sup>26</sup> fue lanzado en conmemoración del décimo aniversario de APC en el año 2000 y en reconocimiento, y como forma de documentación, de ejemplos destacados de Internet como herramienta para contribuir al cambio en las comunidades. El premio está pensado para destacar el uso social significativo de las TIC y para dar a conocer iniciativas que de otra manera pasarían desapercibidas.

Desde un sitio Web que recluta y orienta a voluntarios para participar en la reconstrucción de la ex-Yugoslavia a redes de información entre comunidades indígenas de México, a una iniciativa

---

<sup>20</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=c12e62a14bd442acfbacc8aac0cec5f5](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=c12e62a14bd442acfbacc8aac0cec5f5) [en inglés] y <http://www.linux.net.ni/>

<sup>21</sup> <http://linux.ecuanex.net.ec/>

<sup>22</sup> <http://www.apc.org/espanol/news/>

<sup>23</sup> <http://www.apc.org/espanol/capacity/>

<sup>24</sup> <http://www.apc.org/espanol/capacity/business/index.shtml>

<sup>25</sup> <http://www.apc.org/espanol/>

<sup>26</sup> <http://www.apc.org/espanol/betinho>

de recolección de datos sobre derechos de los niños de Mozambique, se presentaron más de 160 proyectos ejemplificadores al premio de 7.500 dólares que se inspira en la vida y la obra de Herbet de Souza (Betinho), activista social brasileño. El primer ganador, la Fundación Max<sup>27</sup>, es una red electrónica en español y portugués para familias de niños enfermos de leucemia y que sirve de centro al primer registro en línea latinoamericano de tejido de médula ósea.

#### DIA FORO DE APC: CELEBRANDO DIEZ AÑOS EN LA CONSTRUCCION DE UNA COMUNIDAD DE INTERNET MUNDIAL QUE TRABAJA POR EL MEDIO AMBIENTE, LOS DERECHOS HUMANOS, EL DESARROLLO Y LA PAZ

El 2 de mayo APC abrió sus puertas reales al público, al establecer la tradición de la reunión de Consejo en persona para lo que es, en esencia, una organización virtual<sup>28</sup>. En el casco medieval de Visegrád, Hungría, APC celebró una década del trabajo de vanguardia de sus miembros, reflexionó acerca del futuro de Internet y de la justicia social y entregó el primer premio Betinho de comunicaciones de APC. Los miembros y socios de APC de todo el mundo asistieron al Día Foro de APC, al igual que representantes de organizaciones cívicas de Hungría y del resto del mundo.

#### CREACION DE CONTENIDOS DE IMPORTANCIA PARA INFORMAR A LAS COMUNIDADES LOCALES

Existe un gran entusiasmo en construir "comunidades de conocimiento" pero a menos que el conocimiento esté verdaderamente ligado a la experiencia local la comunidad corre el riesgo de no agruparse y que el impacto de los conocimientos recogidos para beneficio de la comunidad sean ignorados. La fuerza de los miembros de APC es que están directamente comprometidos con las comunidades para quienes crean o recogen información (ya que son parte de las mismas); además, el contenido en idioma local es de extrema importancia.

Algunas iniciativas exitosas de miembros de APC incluyen:

*SANGONeT promovió la participación de las mujeres en elecciones locales en Sudáfrica*<sup>29</sup>

La población de Sudáfrica acudió a las urnas cuatro veces durante el año 2000. En la última vuelta, a finales de año, votaron por segunda vez para elegir los representantes al gobierno local. Esta elección marcó la fase final de un proceso de cambio iniciado durante las negociaciones democráticas de 1993. El gobierno local es la esfera de gobierno más cercana a la gente. Tiene el control de servicios tales como el aprovisionamiento de agua limpia y servicios sanitarios y que toma las decisiones que afectan directamente la vida diaria de las mujeres.

---

<sup>27</sup> <http://www.themaxfoundation.org/>

<sup>28</sup> [http://www.apc.org/espanol/news/apcnews/apcnot\\_0600a.txt](http://www.apc.org/espanol/news/apcnews/apcnot_0600a.txt)

<sup>29</sup> [http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=2f65407e7bba6fe30d1a10b9f03564fc](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=2f65407e7bba6fe30d1a10b9f03564fc)

Women'sNet (un proyecto conjunto del miembro de APC de Sudáfrica, SANGONeT, y de la Comisión sobre Igualdad de Géneros) constituye una plataforma para las opiniones y cuestiones de mujeres de Sudáfrica. Women'sNet lanzó un proyecto centrado en las mujeres y las elecciones que fue un éxito. Estudios posteriores a las elecciones realizados por la Comisión sobre Igualdad de Géneros demostraron que la campaña de información centrada en las mujeres y en sus preocupaciones dio como resultado que más mujeres votasen de manera independiente y no según el consejo (¡ o insistencia!) de los esposos.

*Las experiencias de barrios pobres senegaleses sirven al desarrollo social*<sup>30</sup>

El sitio Web Cyberpop de ENDA, miembro de APC en Senegal, recibió el premio del uso social durante los premios "Internet: Bridges to Development" entregados en febrero del 2000 durante un congreso internacional organizado por la red ANAIS. Dicho congreso debatió acerca del uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC) para el desarrollo local. El jurado internacional se refirió al contenido del sitio Web Cyberpop como "de particular importancia en la promoción del desarrollo social". Cyberpop es un sitio Web en francés que registra las diversas formas en que un grupo marginal de barrios senegaleses ha podido apropiarse de las TIC para su propio uso y fortalecimiento. Es el resultado de una iniciativa conjunta de ENDA-Tiers Monde, miembro de APC en Senegal, y del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID - Acacia).

*Intercambio radial entre comunidades africanas sensibles a la problemática de la mujer*<sup>31</sup>

El sitio Web de intercambio radial comunitario fue lanzado en Johannesburgo, Sudáfrica, el 29 de marzo, como culminación de un proyecto piloto de Women'sNet (iniciativa de SANGONeT, miembro de APC en Sudáfrica) destinado a mejorar los contenidos radiales sobre cuestiones de género.

*La sociedad civil checa recibe información de calidad durante las protestas contra el Banco Mundial/FMI en Praga*<sup>32</sup>

Antes y durante las protestas fuera de la reunión de Praga del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) en el mes de septiembre, el principal objetivo de Econnect era no solamente brindar asistencia técnica a las ONG (INPEG, uno de los sitio Web más mencionados

---

<sup>30</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=a65182095cfe5115ac431f94e2c232de](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=a65182095cfe5115ac431f94e2c232de) [en inglés]

<sup>31</sup> [www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=2d9ff46d54aa50dcd97a15f2d8fbeb5b](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=2d9ff46d54aa50dcd97a15f2d8fbeb5b) [en inglés]

<sup>32</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=956a2eb5341aa5ac3dd2aaec2504b02c](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=956a2eb5341aa5ac3dd2aaec2504b02c)

en los medios internacionales fue creado por Econnect) si bien también hicieron ese trabajo. Econnect se convirtió en el principal canal de información electrónica en checo acerca de las protestas y que trabajó para complementar y aportar una perspectiva diferente a la información disponible al público checo, proveniente de los medios tradicionales. De hecho, desde el mes de junio y a modo de preparación, Econnect había lanzado un portal de concientización en idioma checo sobre el FMI, el Banco Mundial y las consecuencias de sus actividades.

#### UTILIZACION DE INTERNET PARA LOGRAR INFLUIR EN LAS REGLAMENTACIONES Y POLITICAS SOCIALES

APC ha estado apoyando el uso de las TIC por parte de la sociedad civil desde principios de los '90, empezando por facilitar el trabajo de cabildeo durante la Cumbre de la Tierra de la ONU en Río en 1992. En el año 2000, el programa de mujeres de APC trabajó a nivel internacional sobre la iniciativa Beijing +5; APC presentó recomendaciones al Consejo Económico y Social de Naciones Unidas (ECOSOC) que llevó a cabo una reunión ministerial de alto nivel en Nueva York sobre el 'Desarrollo de la tecnología de información dentro de una economía mundial basada en el conocimiento'.

#### *Cómo influir sobre las políticas de TIC en el ámbito internacional: APC en ECOSOC*<sup>33</sup>

Del 5 al 7 de julio, el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas (ECOSOC) llevó a cabo una reunión ministerial de alto nivel en Nueva York sobre el "Desarrollo de la tecnología de información dentro de una economía mundial basada en el conocimiento". El Secretario General de la ONU había preparado un informe sobre el tema y se convocó un panel de expertos en abril del 2000 para analizar dicho informe y presentar recomendaciones.

APC adhirió plenamente a las recomendaciones del Panel de expertos y expresó su compromiso de apoyo proactivo a la implementación del "Plan internacional de acción sobre TIC" propuesto.

Una declaración ministerial proveniente de las altas esferas de ECOSOC parece haber demostrado que las recomendaciones del panel de expertos fueron tomadas seriamente y que serían reconsideradas durante la Asamblea del milenio de la ONU en el mes de septiembre. La principal tarea y objetivo fue seguir de cerca cambios en el compromiso de trabajo especialmente en lo que respecta al énfasis a dar a las preocupaciones de la sociedad civil sobre igualdad de géneros, libertad de expresión y construcción de capacidades y acceso, además de cooperación en el hemisferio sur.

---

<sup>33</sup> [http://www.apc.org/espanol/news/apcnews/apcnews\\_0800.txt](http://www.apc.org/espanol/news/apcnews/apcnews_0800.txt)

*El Programa de mujeres de APC vocero durante la Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing +5)*

WomenAction 2000, una red internacional de organizaciones de medios e información a cargo de mujeres, coordinada junto con el PARM de APC<sup>34</sup>, recibió elogios del mundo entero por su cobertura de la Conferencia Mundial de Naciones Unidas (ONU) sobre la Mujer 2000 llevada a cabo en Nueva York del 5 al 9 de junio.

WomenAction 2000<sup>35</sup> aportó al mundo entero un caudal informativo diario de especial relevancia ya que los medios masivos prácticamente ignoraron dicho evento. Se produjeron dos periódicos diarios, uno internacional y otro sobre temas específicos de África, que fueron enviados a listas de correo electrónico y al sitio Web WomenAction 2000. La conferencia llegó también a un público mayor a través de un programa de TV por Internet (principalmente en francés) y emisiones radiales (principalmente en español) diarias vía Internet. El Internet café de WomenAction 2000, situado cerca del edificio de la ONU, brindó acceso a las mujeres para que enviaran miles de mensajes hacia sus organizaciones y recibiesen recomendaciones de las mismas. Una de las organizaciones socias de WomenAction 2000 capacitó a un grupo de ONG en periodismo y las 40 notas resultantes fueron enviadas al lugar de origen de las participantes y en muchos casos, transmitidos o publicados.

WomenAction 2000 fue esencial en posibilitar a las organizaciones de mujeres la participación en los preparativos de la reunión, y junto con WomenWatch, condujeron una consulta electrónica a los 1.000 miembros del Women and Media Working Group (Grupo de trabajo mujeres y medios) que resultó en una contundente declaración de las ONG presentada al foro Beijing+5. Los informes de WomenAction evidenciaron las dificultades que muchas organizaciones de mujeres y gobiernos encuentran al implementar la Plataforma para la acción de Beijing.

Los miembros de APC continuaron trabajando en todo el mundo para presionar a sus respectivos gobiernos en los ámbitos nacional y local.

*Más de 1.000.000 de votantes dijeron sí a la anulación de la deuda de los países en vías de desarrollo a España en un referéndum dirigido por Pangea*

El 12 de marzo, más de mil grupos de base españoles respondieron a la consulta nacional sobre la deuda externa de países en vía de desarrollo a España. Dicha acción coincidió con las elecciones generales al parlamento español. La gente podía pasar y votar acerca de una

---

<sup>34</sup> <http://www.apcwomen.org>

<sup>35</sup> <http://www.womenaction.org>

propuesta para la condonación de la deuda de países pobres a España. Los resultados, 97% a favor de la condonación, pudieron verse en línea<sup>36</sup>.

Pangea, miembro de APC en Barcelona, brindó una compleja asistencia electrónica, específicamente, una base de datos que filtró los resultados enviados desde puntos focales locales en España y la verificación del número de identidad de los votantes (para evitar votos múltiples). Se trabajó en una estrecha colaboración que aún continúa. La votación estuvo acompañada de debates para llevar a conocimiento de la gente el tema de la deuda.

*Jóvenes ecologistas utilizaron Internet para dar voz a campesinos locales y comunidades indígenas acerca de la ley de sobre forestación nacional de Nicaragua*

Nicarao, miembro de APC en Nicaragua, brindó sus conocimientos técnicos para montar una consulta en línea nacional<sup>37</sup> sobre una ley aprobada en dicho país que controlaría el desarrollo y administración de la selva nicaragüense. El objetivo de esta consulta, llevada a cabo hasta el 14 de septiembre del 2000 fue recoger las opiniones y preocupaciones de pequeños campesinos y guardas forestales, así como de comunidades indígenas que se verán afectadas por esta ley. Los organizadores de la consulta, Comunidad Ambientalista Ja!, junto con el apoyo de los medios locales y nacionales, utilizaron los resultados para hacer presión sobre los representantes del parlamento y llamar la atención del público hacia la ley de explotación forestal y sus implicancias.

*Campaña electrónica destinada a proteger de los complejos turísticos la montaña Pirin de Bulgaria<sup>38</sup>*

BlueLink, organización miembro de APC de Bulgaria, creó un sitio Web para facilitar una campaña internacional destinada a proteger la montaña Pirin, un parque nacional búlgaro que figura en la lista del patrimonio natural mundial y que se encuentra amenazado por la construcción de un complejo de esquí. Los organizadores de la campaña, Balkani Wildlife Society y otras organizaciones búlgaras de protección de la naturaleza que trabajan por la protección de la biodiversidad, lanzaron esta campaña con el fin de informar a la comunidad internacional acerca de la alarmante situación en el Parque Nacional Pirin. Ya en los años '80 se había construido una zona de esquí ilegal por encima del pueblo Bansko; en los últimos años y bajo presión de inversores privados se inició una campaña para extender la zona de esquí y en agosto del año 2000 el Ministerio de Aguas y Medio Ambiente dio el visto bueno al proyecto de construcción a pesar de las protestas de las ONG búlgaras.

---

<sup>36</sup> <http://www.consultadeuda.org>

<sup>37</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=42251424eaa4a746665ea779119673ae](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=42251424eaa4a746665ea779119673ae)

<sup>38</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=2c04065ce9d729657c16ec316b90df1d](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=2c04065ce9d729657c16ec316b90df1d)

*Los miembros de APC de Rumania y Bulgaria intentan influir sobre las políticas de medio ambiente a través de la organización de cursos para periodistas y representantes de gobierno*

En 2000, BlueLink y StrawberryNet, organizaciones miembro de APC en Rumania, organizaron seminarios<sup>39</sup> sobre cómo utilizar Internet para recolectar información sobre medio ambiente. Los participantes incluyeron a representantes de activas ONG ecologistas, miembros del Ministerio de Medio Ambiente y periodistas de medios establecidos interesados en aprender a utilizar Internet en su trabajo.

#### APOYO A GRUPOS CON INTERESES ESPECIALES: FOROS Y CREACION DE PORTALES

Un portal es un sitio Web a gran escala que reúne listas de enlaces relacionadas y recursos dentro de un solo sitio Web. Un portal ideal recogería toda la información que uno busca sobre un determinado tema o constituiría un enlace de hipertexto hacia dicha información. Los portales desarrollados por miembros de APC reflejan los valores sociales progresistas incluso si el portal apunta a atraer a un público general.

Chasque/ITeM miembro de APC en Uruguay, le da al portal nacional UruguayTotal<sup>40</sup>, un aspecto profesional y atractivo que por consecuencia, y a pesar de una fuerte competencia comercial, se transformó en el portal uruguayo más visitado. Los valores editoriales del portal son en sí progresistas: la sección 'mujeres' difunde el 'feminismo' y el portal no incluye enlaces a sitios pornográficos.

Algunos de los portales creados por miembros de APC en el 2000 incluyen:

*AntiRacismNet de IGC fue elegido sede electrónica para la participación de ONG estadounidenses durante la Conferencia de Naciones Unidas contra el Racismo*

AntiRacismNet.org, sitio Web desarrollado en conjunto por Project Change y el Instituto para las Comunicaciones Globales (IGC), miembro de APC en Estados Unidos, jugará un importante papel durante la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia en 2001. AntiRacismNet.org será la sede de la información destinada a las ONG participantes de Estados Unidos y contendrá desde antecedentes a consejos sobre cómo participar.

---

<sup>39</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=284630e90dbd3970d3496a1960dcb458](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=284630e90dbd3970d3496a1960dcb458)

<sup>40</sup> <http://www.uruguaytotal.com>

*Un portal mexicano agrupa a más de ochenta organizaciones pro derechos humanos para trabajar juntas bajo un mismo techo virtual*<sup>41</sup>

Por vez primera el miembro de APC LaNeta lanzó un portal sobre derechos humanos para México en octubre. Dicho portal, LaNeta Derechos Humanos, tiene una doble función: brindar servicios directos a organizaciones de derechos humanos y servir de puente de comunicaciones vital entre estos grupos especializados y redes más amplias de ciudadanos mexicanos. LaNeta Derechos Humanos ofrece una amplia variedad de servicios electrónicos a organizaciones de derechos humanos para asistir a las mismas en su trabajo diario (por ej. ampliar la difusión de los llamados para la acción urgentes y garantizar que dichos alertas sean enviados casi inmediatamente) además de reunir información que de otra manera quedaría desorganizada o sería difícil de encontrar. Este portal ofrece también un ámbito para diversos grupos que hasta no han podido publicar en línea. Sólo en el mes de noviembre se publicaron doce llamados de acción urgente pidiendo protección ante violaciones de derechos humanos y amenazas de muerte, algunos de ellos provenían de grupos conocidos de derechos humanos y otros de las víctimas mismas.

*Internet y cultura: foro electrónico Artes del Pacífico*

De finales de octubre a principios de noviembre, c2o, organización miembro de APC en Australia y su grupo socio Toy Satellite, brindaron trabajo de red regional y conocimientos Web a "arTok"<sup>42</sup>, una iniciativa artística cultural del Pacífico. Dicha iniciativa brindó asistencia al 8<sup>th</sup> Festival de Artes del Pacífico llevado a cabo en Nouméa, capital de Nueva Caledonia (grupo de islas del sudeste del océano Pacífico). El sitio Web "arTok" era actualizado diariamente con notas e informes del festival, en inglés, francés y tok pisin (lengua franca de Papúa Nueva Guinea). arTok ofrece un completo archivo de información dedicado a las tendencias del arte contemporáneo y tradicional en la zona del Pacífico y refleja la vibrante diversidad de la cultura de la región, además de documentar las dificultades y preocupaciones que enfrentan los artistas de dicha región.

## **Propiciar la participación de la sociedad civil, momentos destacados del año 2000**

---

APC considera que es importante para los ciudadanos y organizaciones de la sociedad civil movilizar el poder de las tecnologías de información y comunicación a los fines de la justicia social y del desarrollo y de trabajar juntos, aprender unos de otros, para crear políticas y prácticas que permitan el acceso a Internet a un mayor número de personas que son dejadas de

---

<sup>41</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=cc5522db59a945fb18c8a9e45eb47d47](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=cc5522db59a945fb18c8a9e45eb47d47)

<sup>42</sup> <http://www2c.abc.net.au/arts/artok/> [en inglés]

lado de la denominada 'autopista de la información'. Cuanto más fuerte sea nuestro grupo de miembros, más significativa será la contribución a las comunidades y organizaciones que interactúan con APC en el ámbito local, regional e internacional.

En el 2000, el Consejo de APC ratificó las importantes revisiones a los criterios de membresía al igual que las cuotas, lo cual tendrá importantes resultados en el tamaño y diversidad del grupo de miembros de APC en el futuro<sup>43</sup>. Hoy, APC está abierta a organizaciones de la sociedad civil de todo el mundo que comparten la misión de APC: fortalecer y apoyar a las organizaciones de cívicas a través del uso de las tecnologías de información y comunicación.

#### APC PARTICIPA EN LA COORDINACION DEL TEMA ACCESO DURANTE CONOCIMIENTO GLOBAL II<sup>44</sup>

En marzo del año 2000, APC codirigió (junto con Kerry McNamara del Banco Mundial) el tema 'Acceso' de la segunda Conferencia Conocimiento Global (GK II) llevada a cabo en Malasia. Dicha conferencia reunió a agencias de desarrollo vinculadas a gobiernos, empresas y ONG que trabajan en el área de las TIC y del desarrollo.

La Cumbre de la Acción de GK II analizó tres temas (acceso, empoderamiento y gobierno) y cuatro temáticas interrelacionadas (juventud, medios, mujeres y conocimiento global). APC coorganizó una reunión para representantes de ONG presentes en la conferencia, 30 de los cuales se reunieron al inicio de la misma para confeccionar una lista prioritaria de políticas a defender durante GK II.

Antes de dicho evento, APC facilitó un foro mundial electrónico sobre acceso; ese grupo de debate desarrolló las propuestas centrales discutidas durante CG II. La opinión general fue que el tema acceso de GK II era el más completo y eficaz en el uso de las TIC con el fin de llevar al congreso las preocupaciones de quienes trabajan en dicha área.

Investigadores especializados de las organizaciones miembro de APC desarrollaron una base de datos de recursos y prácticas promisorias relacionadas con el tema acceso y género, recursos en español y temas sobre acceso en general. Dichos investigadores desarrollaron un sistema para categorización de información que había sido instalado en la base de datos de GK-AIMS<sup>45</sup>. El Programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC contó con un fuerte equipo de representantes internacionales durante GK II.

---

<sup>43</sup> Para obtener mayor información ver: "Acerca de la membresía de APC: utilizar el poder de las TIC en pos de la justicia social y del desarrollo", Informe anual de APC, 2000.

<sup>44</sup> <http://www.apc.org/english/news/index.shtml?x=5307> [en inglés]

<sup>45</sup> <http://gkaims.globalknowledge.org>

## NUEVOS MIEMBROS DE EUROPA ORIENTAL

APC recibió a dos nuevos miembros en 2000. StrawberryNet<sup>46</sup> de Rumania, creada en 1995 y que anteriormente había sido una red social, participó en actividades de la región de Europa Central. StrawberryNet tiene sede en Sfantu Gheorghe, Rumania.

El segundo nuevo miembro, BlueLink<sup>47</sup>, fue creado en 1998 y es una red de organizaciones ecologistas búlgaras con sede en Sofía. BlueLink conecta electrónicamente a ONG, medios y centros educativos y académicos búlgaros. Su objetivo es brindar acceso a información de calidad sobre medio ambiente en Bulgaria y ayudar a la consolidación y fortalecimiento del movimiento ecologista búlgaro a través del trabajo en red, el intercambio de información y la cooperación práctica.

Con el fin de expandir el número de miembros en otras áreas en las que en la actualidad tenemos poca o casi ninguna representación, APC comenzó a asociarse con organizaciones diversas a través de proyectos (como por ejemplo en el área de Derechos en Internet) y esperamos se transformen en colaboradores más cercanos de APC en 2001.

## ESTUDIOS DE CASO SOBRE CREACION DE REDES ELECTRONICAS SUSTENTABLES AL SERVICIO DE LA SOCIEDAD CIVIL

¿Cómo algunos miembros de APC han podido crear redes electrónicas sustentables al servicio de la sociedad civil? La manera en la que lo han hecho no ha sido sencilla. Conciliar una misión y obtener el dinero necesario para sobrevivir es una cuestión compleja. En el 2000, APC encargó un informe<sup>48</sup> que incluye las estrategias de negocios de ocho miembros y ex miembros de APC a fines de los '80 y los '90 basado en entrevistas con actores principales del desarrollo de las redes de APC. Los estudios de caso incluyen a Econnect (República Checa), ENDA (Senegal), Green Spider (Hungría), INTERCOM (Ecuador), SANGONeT (Sudáfrica) y Web Networks (Canadá).

## LOS MIEMBROS DE APC SIGUEN CAPACITANDO Y PROPICIANDO UNA MAYOR PARTICIPACIÓN EN EL AMBITO LOCAL Y REGIONAL

En Sudáfrica, SANGONeT, miembro de APC que se especializa en la capacitación de trabajadores del desarrollo en el uso de las TIC, codesarrolló una estrategia de TIC de capacitación para 35 investigadores de Zimbabue, Uganda y Kenia acerca de cómo utilizar Internet para localizar información<sup>49</sup>. Los investigadores fueron contratados por la Fundación Rockefeller para llevar a

---

<sup>46</sup> <http://www.sbn.ro>

<sup>47</sup> <http://www.bluelink.org>

<sup>48</sup> <http://www.apc.org/espanol/capacity/business/buscase/>

<sup>49</sup>

[http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh\\_itm=8b8b8875823de18ca0ad2957fd86686f](http://www.apc.org/english/news/fulltext.shtml?sh_itm=8b8b8875823de18ca0ad2957fd86686f) [en inglés]

cabo un proyecto de investigación exploratorio sobre la adquisición de herramientas de aprendizaje básicas y para estudiar cómo las niñas se ven afectadas de manera diferente que los niños en relación con el desarrollo y cambios corporales.

Econnect, miembro de APC en la República Checa, capacitó a ONG para hacer que sus campañas electrónicas funcionasen. Las sesiones de capacitación analizaron diversas instancias de campañas electrónicas exitosas<sup>50</sup>. 'Coke Spotlight' fue una campaña electrónica que logró hacer presión sobre los fabricantes de Coca-Cola para adoptar nuevas políticas de refrigeración y así disminuir el impacto sobre los cambios climáticos antes de los primeros Juegos Verdes de Sydney, Australia, en el mes de junio. Otra campaña a imitar estudiada fue 'Balkan Sunflowers' (Girasoles de los Balcanes), proyecto cercano a Econnect, cuyo personal suele trabajar para esta organización en calidad de voluntarios, dicha campaña trabaja con personas afectadas por la guerra en dicha región.



## Gobierno de APC: cómo funciona esta red internacional

---

APC ha estado trabajando como organización internacional de miembros desde 1990. Nuestra fuerte mezcla de organizaciones del sur y del norte y la combinación de su conocimiento y experiencia en la promoción y uso de las TIC en los ámbitos regional, nacional y local diferencia a nuestra red de muchas otras.

### GOBIERNO EN MANOS DE LOS MIEMBROS

Los miembros de APC definen el rumbo de la organización, las políticas y el programa de trabajo. El Consejo de APC es el organismo de gobierno que establece las políticas y áreas de trabajo prioritarias de APC. Cada una de las organizaciones miembro de APC designa un representante al Consejo, el cual se reúne frecuentemente en línea y, con menos frecuencia en una conferencia cara a cara en alguno de los países de los miembros. La mayoría de la toma de decisiones formal del Consejo se lleva a cabo durante estas reuniones.

### LA JUNTA DIRECTIVA

El Consejo elige la Junta Directiva la cual brinda supervisión del funcionamiento y de las finanzas de la organización además de trabajar con la Directora Ejecutiva y con el personal en la

---

<sup>50</sup> [www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh\\_itm=ef425ba18ab46855862dddc7033bfe34](http://www.apc.org/espanol/news/news.shtml?sh_itm=ef425ba18ab46855862dddc7033bfe34)

implementación de los planes de acción. El Presidente de la Junta Directiva es también el Presidente del Consejo.

#### *Miembros de la Junta, 2000*

Mayo 2000 - Noviembre 2001 (ingresaron)	Noviembre 1998 - Mayo 2000 (partieron)
Stefan Hackenthal (Presidente)	Roberto Roggiero (Presidente)
Karen Banks	Anriette Esterhuysen
Magela Sigillito	Stefan Hackenthal
Julian Casasbuenas	Vasek Klinkera
	Marci Lockwood
	Eric Bachman

#### GRUPOS DE TRABAJO EMPODERADOS

Diversos grupos de trabajo de la comunidad de APC que comparten un interés activo o experiencia sobre un tema o proyecto en especial, se conforman según surge la necesidad, y tienen la capacidad de presentar recomendaciones al Consejo de APC. Los grupos de trabajo creados después de la reunión de Consejo de septiembre en Hungría incluyen: el Grupo de trabajo sobre membresía (que considera los formularios de membresía); Espacios de trabajo de APC; Potenciar comunidades de información (Contenido); Derechos en Internet; Asistencia técnica; Premio Betinho, 2001; y comercio electrónico.

#### NUEVA DIRECTORA EJECUTIVA DE APC PARA 2000

Anriette Esterhuysen se sumó a APC como Directora Ejecutiva en el mes de mayo. Previamente, Anriette fue Directora Ejecutiva de SANGONeT, miembro de APC en Sudáfrica. Anriette ha trabajado en información y comunicación en los sectores de desarrollo y justicia social y ha trabajado para el African Technical Advisory Committee de la Iniciativa de la Sociedad de la Información de África de la ONU. Antes de SANGONeT, Anriette trabajó como jefa de documentación e información en SACC (Consejo Sudafricano de Iglesias) de 1987 a 1991 y fue directora de información South African Development Resource Centre de 1992 a 1993.

#### UNA OFICINA VIRTUAL

APC cuenta con un grupo de personal y equipo de proyecto pequeños, éste último desarrolla los programas y proyectos de APC y administran la organización. Cada uno de los miembros del equipo vive en un país diferente y se comunica a diario a través del correo electrónico.

El personal de APC, liderado por la Directora Ejecutiva en Sudáfrica, Anriette Esterhuysen, desarrolla el trabajo operacional de APC. APC también contrata a coordinadores que administran diversos proyectos. Los puestos al año 2000 son:

- Directora Ejecutiva: Anriette Esterhuysen (Sudáfrica)
- Directora de Programas y Proyectos: Maureen James (Canadá)

- Directora de Comunicaciones: Karen Higgs (Gales/Uruguay)
- Directora de Finanzas: actualmente, Maya Sooka (Sudáfrica) previamente, Gina Kuta (EE.UU.)
- Director de Socios y Miembros: previamente, Don Anderson (Nueva Zelanda)
- Coordinadora del PARM de APC: Karen Banks (Australia/Reino Unido)
- Coordinadora de Lecciones Aprendidas del PARM de APC: Chat Ramilo Garcia (Filipinas)

*APC es una corporación 501c3 independiente inscrita en el estado de California.*



## Apoyo al trabajo de APC: socios que brindan su apoyo financiero

---

Más allá del apoyo y las contribuciones de nuestras organizaciones miembro y de sus comunidades, los programas y proyectos de APC reciben valioso apoyo financiero de agentes donantes y de nuestros socios financieros, además de las contribuciones en especie de otras instituciones que creen en el trabajo de APC.

### PRINCIPALES CONTRIBUYENTES

Queremos agradecer principalmente a aquellos contribuyentes de la primer época de APC: CIID, la Fundación Ford, OSI, CIDA, la Fundación MacArthur y a quienes han continuado trabajando con nosotros como socios estratégicos y brindándonos su asesoramiento. Valoramos su compromiso y los riesgos que asumieron al apuntalar el crecimiento y la diversificación de nuestra joven red.

#### *CIID Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID)*

El primer apoyo financiero provino del CIID, nos brindó los fondos necesarios para lanzar las actividades del programa de Apoyo a Redes de Mujeres de APC (APC PARM)<sup>1</sup> en varios lugares del mundo durante las reuniones preparatorias a la Conferencia Mundial sobre la Mujer de 1995 (UNWCW). CIID ha continuado financiando iniciativas del PARM de APC, además del desarrollo de nuestra 'Caja de herramientas de planeamiento financiero de misión'<sup>2</sup>. El CIID también ha brindado apoyo inicial al trabajo sobre Derechos en Internet a través del proyecto Monitor de

---

<sup>1</sup> <http://www.apcwomen.org> y <http://www.womenaction.org>

<sup>2</sup> <http://www.apc.org/espanol/capacity/business/buscase/>

políticas de TIC internacional<sup>3</sup>, centrado en actividades en Latinoamérica y África. El Premio Betinho de Comunicaciones de APC<sup>4</sup> en reconocimiento a usos significativos de Internet para la sociedad civil han sido financiados por el CIID durante sus dos primeros años de existencia. El CIID también ha brindado financiación parcial para el Premio Hafkin de Comunicaciones de África de APC<sup>5</sup> (a otorgarse en 2001) y, en 1995, para la reunión de Consejo de APC en Brasil.

#### *Fundación Ford*

Siendo que la tendencia de los organismos de financiación vira cada vez más hacia el apoyo a proyectos y no al apoyo institucional, APC aprecia especialmente el apoyo a programas que la Fundación Ford ha brindado desde 1997. La Fundación Ford brindó también apoyo para la reunión de Consejo de APC en Sudáfrica de 1997.

#### *Open Society Institute (OSI)/Fundación Soros*

La primera instancia de financiación por parte del OSI hacia APC estuvo destinada a Europa Central y Oriental especialmente en la provisión de recursos técnicos a socios y miembros de APC de la región. OSI brindó significativo apoyo al proyecto de Caja de herramientas de APC, el cual produjo las Aplicaciones de Acción de APC<sup>6</sup>. Más recientemente, OSI brindó apoyo financiero al trabajo sobre Derechos en Internet de APC en Europa. A través de nuestra relación, OSI ha desarrollado un rol de trabajo en red clave en la vinculación de APC con iniciativas relacionadas y brindándonos siempre valiosas y atinadas opiniones.

#### *Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA)*

CIDA ha apoyado el trabajo de APC desde los inicios a través de una diversidad de proyectos en sociedad con Web Networks, miembro de APC en Canadá, incluida la recuperación de coste de administración de correo electrónico para nuevas redes de África; financiación del trabajo preparatorio del PARM de APC para la UNWCW<sup>7</sup> de 1995; mediación de la participación de ONG en la conferencia Conocimiento Global de 1997 en Toronto, Canadá. Recientemente, CIDA ha apoyado el desarrollo de herramientas de intercambio entre radios comunitarias utilizando las Aplicaciones de Acción de APC y actividades de la Sección J de Beijing+5 para el trabajo de apoyo al uso de las TIC por parte de las mujeres.

#### *Fundación MacArthur*

---

<sup>3</sup> <http://www.apc.org/espanol/rights/monitors.shtml>

<sup>4</sup> <http://www.apc.org/espanol/betinho>

<sup>5</sup> <http://www.apc.org/english/hafkin> [en inglés y francés]

<sup>6</sup> <http://www.apc.org/actionapps/espanol>

<sup>7</sup> ver también: Rory O'Brien "Posibilitar la participación de la sociedad civil en política internacional: APC y las Naciones Unidas", Informe anual de APC, 2000

Al igual que CIDA, la Fundación MacArthur apoyó el desarrollo de red de APC en sus inicios gracias a un subsidio a IGC Networks de Estados Unidos, que permitió el surgimiento de proveedores de correo electrónico sin fines de lucro y de base, en toda América, la ex Unión Soviética y Asia. MacArthur contribuyó también al desarrollo de las Aplicaciones de Acción de APC.

#### *El Banco Mundial*

El *Instituto del Banco Mundial* facilitó la participación de APC en el congreso Conocimiento Global II en 2000<sup>8</sup>. El programa *infoDev* del Banco Mundial está financiando el Centro de Recursos En Línea de APC<sup>9</sup>, el cual está generando un centro Web, en varios idiomas, de material relacionado con capacitación en Internet destinado a fomentar el uso estratégico de las TIC para el desarrollo y la justicia social.

#### *HIVOS, Humanist Institute for Development Co-operation (Instituto Humanístico de Cooperación para los Países en Vías de Desarrollo)*

HIVOS brindó apoyo financiero por primera vez a las actividades del Programa de Mujeres de Africa de APC durante la preparación para Beijing+5<sup>10</sup> y en la actualidad apoyan nuestro trabajo de derechos en Internet a través del proyecto Monitor de políticas de TIC internacional que centra sus actividades en Latinoamérica y Africa.

#### *Fundación Rockefeller y Novib (Oxfam, Países Bajos)*

Ambas fundaciones han contribuido a las actividades del programa de Mujeres de Africa de APC durante la preparación para Beijing+5.

#### *EMW (Evangelisches Missionswerk in Deutschland, hoy EED)*

EMW otorgó fondos para capacitar a mujeres africanas de lengua materna inglesa y francesa en la organización de campañas de solidaridad por Internet.

#### OTRAS CONTRIBUCIONES

*Carnegie Mellon University* y *Global X Change* brindaron a APC la asistencia de consultores de planificación estratégica para que trabajasen con nosotros en el desarrollo de la Caja de herramientas de planeamiento financiero de misión, financiada por el CIID.

---

<sup>8</sup> <http://www.apc.org/english/news/index.shtml?x=5307> [en inglés]

<sup>9</sup> Uno de los subproyectos es <http://www.itrainonline.org>

<sup>10</sup> [http://www.apc.org/espanol/about/programs/africa\\_mujeres.shtml](http://www.apc.org/espanol/about/programs/africa_mujeres.shtml)

*Lundeen & Associates* nos proveyó gran número de copias gratis de su software "WebCrossing" durante el comienzo del desarrollo de nuestro software Aplicaciones de Acción.

La *Internet Society* facilitó la participación de varios miembros del personal de APC en los talleres de capacitación técnica para países en vías de desarrollo de ISOC.

# APC y las finanzas del 2000: informe de auditores independientes

---

A LOS MIEMBROS

ASOCIACION PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES

Hemos llevado a cabo la auditoría de los balances de la Asociación para el Progreso de las Comunicaciones que aparece en las próximas páginas y que corresponde al año finalizado el 31 de diciembre del 2000. Estos balances son responsabilidad de la Junta Ejecutiva mientras que nuestra responsabilidad es expresar una opinión acerca de los mismos basándonos en nuestra auditoría.

AUDITORIA

Hemos llevado a cabo la auditoría de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría las cuales requieren planear y realizar la auditoría para garantizar, en la medida de lo posible, que los balances no sean tergiversados. Una auditoría implica analizar, a través de comprobaciones, las justificaciones a los montos revelados en los balances. Una auditoría incluye además la verificación de los principios contables aplicados además de la evaluación de la presentación del balance en general. Creemos que nuestra auditoría justifica nuestra opinión.

OPINION RESULTANTE DE LA AUDITORIA

En nuestra opinión, los balances representan con bastante fidelidad, en lo que a lo material concierne, la situación financiera de la asociación a la fecha del 31 de diciembre del 2000 y los resultados de sus operaciones durante dicho año de acuerdo con las Normas Internacionales de Contabilidad.

*Douglas & Velcich*  
*Contadores públicos (S.A.)*  
*Auditores y peritos mercantiles*

*Johanesburgo*  
*11 de abril de 2001*

## **ASOCIACION PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES**

### **INFORME DE LA JUNTA DIRECTIVA PARA EL AÑO FINALIZADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

#### **General**

El fin principal de la Asociación es apoyar y empoderar a ciudadanos, movimientos sociales y organizaciones en el uso de las tecnologías de información y comunicación (valiéndose de las mismas) para así crear iniciativas y comunidades estratégicas que contribuyan de manera significativa a un desarrollo humano equitativo, a la justicia social, a los procesos políticos participativos y a la preservación del medio ambiente.

#### **Declaración de responsabilidad**

La Junta Directiva es responsable de la realización de registros contables apropiados, la preparación e integridad de los balances y de toda información relacionada. Los auditores son responsables de informar acerca de la fidelidad de la presentación de los balances. Los mismos han sido preparados de acuerdo con la práctica contable generalmente aprobada.

La Junta Directiva es también responsable de los sistemas de control internos de la Asociación, los mismos están diseñados para brindar un grado de seguridad razonable, si bien no absoluto, acerca de la fiabilidad de los balances, y para salvaguardar, verificar y dar cuenta del activo y para evitar y detectar tergiversaciones y extravíos. Nada ha demostrado a la Junta Directiva una interrupción material en el funcionamiento de estos controles, procedimientos y sistemas durante el año aquí analizado.

Los balances han sido preparados teniendo en cuenta que APC continuará sus actividades en el futuro, ya que los balances muestran que la Asociación cuenta con los recursos apropiados para continuar funcionando en el futuro.

#### **Resultados correspondientes a este año**

Los resultados de las operaciones para dicho año se encuentran completamente detallados en los balances adjuntos.

#### **Equipos**

Durante el período analizado, la Asociación adquirió equipos por un valor de 8.439 dólares.

### **Eventos posteriores al balance**

No se han producido hechos ni circunstancias materiales entre la fecha del balance y la de este informe.

### **Junta directiva de la asociación**

Las siguientes personas formaban parte de la junta directiva durante el año analizado en el presente informe:

R Roggiero  
K Banks (continúa)  
A Esterhuysen  
M Fall  
S Hackenthal (Presidente –continúa)  
M Lockwood  
E Bachmann  
V Klinkera  
J Casasbuenas (continúa)  
M Sigillito (continúa)

**ASOCIACION PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES**

**BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE, 2000**

	Notas	31/12/2000 US\$
<b>ACTIVO</b>		<b>403,574</b>
<b>Activos fijos</b>		<b>6,195</b>
Equipos	<b>2</b>	6,195
<b>Activo corriente</b>		<b>397,379</b>
Cuentas por cobrar		31,076
Subsidios acumulados		24,854
Efectivo y equivalentes	<b>3</b>	341,449
<b>ACTIVO TOTAL</b>		<b>403,574</b>

**PARTICIPACIONES Y RESPONSABILIDAD**

**403,574**

**Participaciones y fondos de previsión**

**33,211**

Superávit acumulado

33,211

**Pasivo corriente**

**370,363**

Pasivo

15,882

Subsidios diferidos

**4**

354,481

**TOTAL PARTICIPACIONES Y RESPONSABILIDAD**

**403,481**

**ASOCIACION PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES**

**DECLARACION DE INGRESOS PARA EL AÑO FINALIZADO EL 31 DE DICIEMBRE 2000**

	<b>Notas</b>	<b>2000 US\$</b>
<b>Ingresos</b>		<b>667,838</b>
Subsidios recibidos	<b>5</b>	494,431
Gastos de administración		80,310
Cuotas de membresía		51,897
Ingresos de proyectos		24,287
Ingresos varios		1,387
Intereses		15,526
<b>Gastos</b>		<b>673,266</b>
Gastos de contaduría		156
Informe anual		2,366
Pago a auditores	<b>6</b>	4,500
Gastos bancarios		123
Deudas incobrables condonadas	<b>7</b>	11,404
Contribuciones caritativas y membresías		205
Cuotas de inscripción a congresos		35
Amortización	<b>2</b>	7,020
Gastos generales		1,500

Seguro	100
Reuniones	68,081
Gastos de oficina	7,067
Alquileres	1,200
Material promocional e impresiones	565
Gastos inherentes a programas y proyectos	395,566
Programa de Africa	839
Programa sobre usos estratégicos – premio Betinho	13,075
Programa de desarrollo de redes – capacitación de negocios	
- proyecto de capacitación de negocios para ONG e ISP en Europa Central y Oriental	7,286
Programa de Concientización sobre políticas de comunicación	
- proyecto de facilitación del tema acceso durante conocimiento global	44,414
Programa de Concientización sobre políticas de comunicación – proyecto sobre derechos en Internet	101,130
Programa Herramientas, información y contenidos – proyecto "Caja de herramientas: comunidad y cooperación" de APC	36,374
Programa de mujeres	192,448
Correo postal	803
Mantenimiento y reparaciones	299
Sueldos y contribuciones	166,251
Gastos de software	894
Capacitación de personal	97
Teléfono y fax	1,298
Servicios de traducción	3,366
Viajes, estadías y gastos diarios	372

DEFICIT ANUAL

---

(5,430)

BALANCE DE PRINCIPIO DE AÑO

38,641

BALANCE DE FIN DE AÑO

---

---

33,211

## **ASOCIACION PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES**

### **NOTAS A LOS BALANCES PARA EL AÑO FINALIZADO EL 31 DE DICIEMBRE, 2000**

#### **1. POLITICAS CONTABLES**

Los balances se preparan en base a los costes históricos e incorporan las siguientes políticas contables principales:

##### **1.1 Equipos**

Los equipos figuran a precio de costo menos una cantidad aproximada por amortización. La amortización está calculada de manera de poder condonar el costo del equipo según el método de amortización lineal según los siguientes tasas:

Equipo informático - 33.3% anual  
Muebles y accesorios - 20% anual

##### **1.2 Registro de ingresos**

Los ingresos de subsidios son generalmente registrados e ingresados en el período con el cual están relacionados. Todo otro tipo de ingresos se contabilizan a medida que son recibidos.

Los ingresos acumulados comprenden los subsidios asignados al presente año pero recibidos entre el final del año financiero y la fecha del informe de auditoría, están incluidos en ingresos y se los considera como capital circulante.

Subsidios diferidos comprende los subsidios recibidos antes del período al cual se relacionan, quedan fuera de ingresos y son considerados como pasivo corriente.

## 2. EQUIPOS

	Computer equipment US\$	Furniture and fittings US\$	Total US\$
<b>Valor contable neto - 31/12/1999</b>	<b>6,625</b>	<b>57</b>	<b>6,682</b>
De costo	19,860	378	20,238
Amortización acumulada	(13,235)	(321)	(13,556)
Agregados durante el año	8,439	-	8,439
Amortización para el año	(6,963)	(57)	(7,020)
A disposición durante el año	(1,906)	-	(1,906)
De costo	(14,001)	-	(14,001)
Amortización acumulada	12,095	-	12,095
<b>Valor contable neto - 31/12/2000</b>	<b>6,195</b>	<b>-</b>	<b>6,195</b>
De costo	14,298	378	14,676
Amortización acumulada	(8,103)	(378)	(8,481)

**2000  
US\$**

## 3. SUBSIDIOS ACUMULADOS

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo

**24,854**

**NOTAS A LOS BALANCES PARA EL AÑO TERMINADO EL 31 DE  
DICIEMBRE, 2000 (Continuación)**

	<b>2000</b>
	<b>US\$</b>
<b>4. SUBSIDIOS DIFERIDOS</b>	
Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional	9,400
Hivos	56,094
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo	47,028
Open Society Institute	105,633
Fundación Ford	70,039
Fundación John D. y Catherine T. MacArthur	60,701
Instituto del Banco Mundial	5,586
	<hr/>
	<b>354,481</b>
	<hr/> <hr/>
<b>5. SUBSIDIOS</b>	
Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional	35,036
Recibido	44,436
Diferidos a 2001	(9,400)
Hivos	2,764
Recibido	58,858
Diferido a 2001	(56,094)
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo	168,532

Recibido	72,503
Acumulado en 2000	24,855
Diferido en 1999	118,202
Diferido a 2001	(47,028)
Open Society Institute	116,683
Diferido en 1999	222,316
Diferido a 2001	(105,633)
Fundación Ford	106,703
Diferido en 1999	176,742
Diferido a 2001	-70,039
Fundación John D. y Catherine T. MacArthur	20,299
Recibido	54,000
Diferido en 1999	27,000
Diferido a 2001	-60,701
Instituto del Banco Mundial	44,414
Recibido	50,000
Diferido a 2001	-5,586
	<b>494,431</b>

#### 6. PAGO A AUDITORES

Año en vigencia	2,500
Año anterior	2,000
	<b>4,500</b>

#### 7. CONDONACION DE DEUDAS INCOBRABLES

Cuotas de membresía condonadas por decisión del Consejo.

## Agradecimientos

---

El Informe anual, 2000 registra algunas de las contribuciones de APC al trabajo de red activista durante las décadas de los '80 y de los '90. Admitimos que inevitablemente la historia reciente aparece retratada sólo parcialmente y que pueden existir errores no intencionales en algunos artículos. Envía tus comentarios o sugerencias a [webeditor@apc.org](mailto:webeditor@apc.org).

Todo material de valor histórico será agregado al sitio Web de APC dentro de un nuevo archivo donde figurará la historia de APC y de sus miembros.

El archivo se encontrará en <http://www.apc.org/espanol/about/history/>

*Redacción: Karen Higgs, Directora de comunicaciones de APC, [khiggs@apc.org](mailto:khiggs@apc.org)*

*Comité editorial: Anriette Esterhuysen, Maureen James*

*Asistencia editorial: BlueLink Information Network, Bulgaria*

*Traducción: Ana Verona*

*Diseño de tapa: Indira Buntarian*

Un agradecimiento especial por su contribución a este informe a:

Adolfo Dunayevich  
Anriette Esterhuysen  
Brian Murphy  
Carlos Afonso  
Chat Garcia Ramilo  
Chris Nicol  
Dave Culkins  
Edie Farwell  
Fatma Alloo  
Jacques Lefevre  
Julian Casasbuenas  
Karel Novotny  
Karen Banks  
Kate Wild  
Magela Sigillito  
Mark Graham  
Mark Surman  
Maureen James  
Maya Sooka  
Mitra  
Mike Jensen  
Paul Wilson  
Pavel Antonov  
Roberto Bissio  
Roberto Elissalde  
Rory O'Brien  
Scott Weikart  
Simone Shall  
Stefan Hackenthal  
Viv Kendon